

৩০

দিনে হিন্দী শিখুন

হিন্দী বাংলা
স্পিকিং কোর্স

হিন্দী বাংলা
স্পিকিং কোর্স



हिन्दी बांग्ला स्वरवर्ण

মনে রাখবে—হিন্দী ভাষায় (৯) এবং (৯৯)-এর ব্যবহার নাই।

হিন্দী বাংলা ব্যঞ্জনবর্ণ

হিন্দী বাংলা ব্যঞ্জনবর্ণ

ক	খ	গ	ঘ	ঙ
ক	খ	গ	ঘ	ঙ
চ	ছ	জ	झ	ञ
চ	ছ	জ	झ	ञ
ट	ठ	ड	ढ	ण
ट	ठ	ड	ढ	ण
त	थ	द	ध	न
त	थ	द	ध	न

प	फ	व	भ	म
प	फ	ब	भ	म
य	र	ल	व	श
य	र	ल	ब	श
व	स	ह	ड	ढ
व	स	ह	ड	ढ
.	॰	:	क्ष	ज्ञ
॰	॰	॰	म्फ	झ

মনে রাখবে—হিন্দী ভাষায় 'য়'-এর ব্যবহার নাই।

অতিরিক্ত বর্ণ (অতিরিক্ত বর্ণ)

क्ष क्ष
ज्ञ ज्ञ
त्र त्र
ड ड
ढ ढ

মনে রাখবে—উপরোক্ত বর্ণগুলিকে হিন্দীতে অতিরিক্ত বর্ণ বলা হয়।

स्वरवर्ण की परीक्षा (সওর্ ওয়ার্ডঁ কী পরীক্ষা)

उ ए आ ओ इ लृ ऊ
ऊ ए आ ओ इ लृ ऊ
ऋ ई औ अ ऐ अं अः
ॠ ऌ ॡ अ अ अः

व्यंजनवर्ण की परीक्षा (ওয়্যান্জন ওয়র্ডঁ কী পরীক্ষা)

ड ड त क ध द ठ
ड ड त क ध द ठ

ज	व	झ	र	भ	फ	घ
ज	ब	बा	र	भ	फ	घ
ष	थ	ड	ढ	ख	ग	प
ष	थ	ड	ढ	ख	ग	प
ड	ढ	ण	ल	अ	श	छ
ड	ढ	ण	ल	अ	श	छ
ट	म	व	ड	स	च	प
ट	म	व	ड	स	च	प
	क्ष			:		
	क्ष		९	०		

[स्वरवर्णों का मात्रा (स्वरবর্ণের মাত্রা)]

आ = ॐ	इ = ि	ई = ी	उ = ु	ऊ = ू
आ = ॐ	इ = ॒	ई = ी	उ = ॑	ऊ = ॒
ऋ = ॑	ए = ॑	ऐ = ॑	ओ = ॑	औ = ॑
ऋ = ॑	ए = ॑	ऐ = ॑	ओ = ॑	औ = ॑

হিন্দী-উচ্চারণ

হিন্দীতে অ, ই, উ, ঋ—এই স্বরবর্ণগুলির উচ্চারণ হ্রস্ব।

আ, ঈ, ऊ, लृ, ए, ऐ, ओ, औ ইত্যাদির উচ্চারণ দীর্ঘ।

হিন্দীতে অ-এর উচ্চারণ অনেকটা বাংলা 'আ'-এর মতো। যথা—अब (আব) हम (হাম) ইত্যাদি।

হিন্দীতে 'ऐ'-এর উচ্চারণ বাংলা ঐ-কারের মতো নয়। হিন্দীতে এর উচ্চারণ 'অ্যায়'-এর মত। যথা—है (হ্যায়), मै (ম্যায়), कैसा (ক্যায়সা), जैसा (জ্যায়সা) ইত্যাদি।

হিন্দীতে 'औ'-কারের উচ্চারণ বাংলা ঔ-কারের মতো নয়। হিন্দীতে এর উচ্চারণ অনেকটা 'অঙ্'-এর মতো। যথা—और (আঙ্), कौन (কঙ্), कौवा (কওয়া), पौधा (পঙ্ধা) ইত্যাদি।

হিন্দীতে 'ज'-এর উচ্চারণ বাংলা 'জ'-এর মতো। কিন্তু 'य'-এর উচ্চারণ 'ইয়'-এর মতো। যেমন—यह (ইয়হ), यहाँ (ইয়হাঁ) ইত্যাদি।

হিন্দীতে পেট কাটা 'व'-এর উচ্চারণ বাংলা 'ব' মতো, কিন্তু পেট কাটা 'व' না হলে, অর্থাৎ অন্তস্থ 'व' হলে তার উচ্চারণ 'উও'-এর মতো। যেমন—वह (উওহ), वहाँ (উওহাঁ)।

হিন্দীতে 'य' যদি শব্দের মধ্যে বা পদের শেষে থাকে, তবে তার উচ্চারণ হবে বাংলা 'য়' মতো বা য-ফলা (Y)-র মতো। যথা—नयन (নয়ন), समय (সময়) ইত্যাদি।

হিন্দীতে 'য' বা (Y)-ফলা কোনও অক্ষরের সঙ্গে যুক্ত হলে তার উচ্চারণ 'ইয়'-এর মতো হয়। যেমন—কন্যা (কন্ইয়া), গদ্য (গদ্ইয়), অম্বিয়াস (অভ্ইয়াস) ইত্যাদি।

হিন্দীতে 'শ' ও 'ষ' এর উচ্চারণ বাংলা 'শ' ও 'ষ'-এর মতোই, কিন্তু 'ষ' যদি 'ক'-এর সঙ্গে যুক্ত হয়। তাহলে বাংলা উচ্চারণ 'ক্ষ' কিন্তু হিন্দীতে এর উচ্চারণ হবে 'ক্ষ'-এর মতো হয়। যেমন—পরীক্ষা (পরীক্ষা)। অপেক্ষা (অপেক্ষা) ইত্যাদি।

ব্যঞ্জনবর্ণের সঙ্গে স্বরমাত্রার যোগ

बारहरवड़ीयाँ

ক	কা	কি	কী	কু	কূ	কৃ	কে	কৈ	কো	কৌ	কং	কঃ
ক	কা	কি	কী	কু	কূ	কৃ	কে	কৈ	কো	কৌ	কং	কঃ
ख	खा	खि	खी	खु	खू	खृ	खे	खै	खो	खौ	खं	खः
ख	खा	खि	खी	खु	खू	खृ	खे	खै	खो	खौ	खं	खः
ग	गा	गि	गी	गु	गू	गृ	गे	गै	गो	गौ	गं	गः
ग	गा	गि	गी	गु	गू	गृ	गे	गै	गो	गौ	गं	गः
घ	घा	घि	घी	घु	घू	घृ	घे	घै	घो	घौ	घं	घः
घ	घा	घि	घी	घु	घू	घृ	घे	घै	घो	घौ	घं	घः
च	चा	चि	ची	चु	चू	चृ	चे	चै	चो	चौ	चं	चः
च	चा	चि	ची	चु	चू	चृ	चे	चै	चो	चौ	चं	चः
छ	छा	छि	छी	छु	छू	छृ	छे	छै	छो	छौ	छं	छः
छ	छा	छि	छी	छु	छू	छृ	छे	छै	छो	छौ	छं	छः
ज	जा	जि	जी	जु	जू	जृ	जे	जै	जो	जौ	जं	जः
ज	जा	जि	जी	जु	जू	जृ	जे	जै	जो	जौ	जं	जः

ব	বা	বি	বী	বু	বু	বৃ	বে	বৈ	বো	বৌ	বং	বঃ
ব	বা	বি	বী	বু	বু	বৃ	বে	বৈ	বো	বৌ	বং	বঃ
ম	মা	মি	মী	মু	মু	মৃ	মে	মৈ	মো	মৌ	মং	মঃ
ম	মা	মি	মী	মু	মু	মৃ	মে	মৈ	মো	মৌ	মং	মঃ
য	যা	যি	যী	যু	যু	যৃ	যে	যৈ	যো	যৌ	যং	যঃ
য	যা	যি	যী	যু	যু	যৃ	যে	যৈ	যো	যৌ	যং	যঃ
র	রা	রি	রী	রু	রু	রৃ	রে	রৈ	রো	রৌ	রং	রঃ
র	রা	রি	রী	রু	রু	রৃ	রে	রৈ	রো	রৌ	রং	রঃ
ল	লা	লি	লী	লু	লু	লৃ	লে	লৈ	লো	লৌ	লং	লঃ
ল	লা	লি	লী	লু	লু	লৃ	লে	লৈ	লো	লৌ	লং	লঃ
ব	বা	বি	বী	বু	বু	বৃ	বে	বৈ	বো	বৌ	বং	বঃ
ব	বা	বি	বী	বু	বু	বৃ	বে	বৈ	বো	বৌ	বং	বঃ
শ	শা	শি	শী	শু	শু	শৃ	শে	শৈ	শো	শৌ	শং	শঃ
শ	শা	শি	শী	শু	শু	শৃ	শে	শৈ	শো	শৌ	শং	শঃ
ষ	ষা	ষি	ষী	ষু	ষু	ষৃ	ষে	ষৈ	ষো	ষৌ	ষং	ষঃ
ষ	ষা	ষি	ষী	ষু	ষু	ষৃ	ষে	ষৈ	ষো	ষৌ	ষং	ষঃ
স	সা	সি	সী	সু	সু	সৃ	সে	সৈ	সো	সৌ	সং	সঃ
স	সা	সি	সী	সু	সু	সৃ	সে	সৈ	সো	সৌ	সং	সঃ
হ	হা	হি	হী	হু	হু	হৃ	হে	হৈ	হো	হৌ	হং	হঃ
হ	হা	হি	হী	হু	হু	হৃ	হে	হৈ	হো	হৌ	হং	হঃ
ধ	ধা	ধি	ধী	ধু	ধু	ধৃ	ধে	ধৈ	ধো	ধৌ	ধং	ধঃ
ধ	ধা	ধি	ধী	ধু	ধু	ধৃ	ধে	ধৈ	ধো	ধৌ	ধং	ধঃ
ক্ষ	ক্ষা	ক্ষি	ক্ষী	ক্ষু	ক্ষু	ক্ষৃ	ক্ষে	ক্ষৈ	ক্ষো	ক্ষৌ	ক্ষং	ক্ষঃ
ক্ষ	ক্ষা	ক্ষি	ক্ষী	ক্ষু	ক্ষু	ক্ষৃ	ক্ষে	ক্ষৈ	ক্ষো	ক্ষৌ	ক্ষং	ক্ষঃ
জ	জা	জি	জী	জু	জু	জৃ	জে	জৈ	জো	জৌ	জং	জঃ
জ	জা	জি	জী	জু	জু	জৃ	জে	জৈ	জো	জৌ	জং	জঃ

পাঠ—১ (পাঠ—১)

দুই অক্ষরों का मेल (দুই অক্ষরের মিলন)

अव (অব্)—এখন।	कव (কব্)—কখন	तव (তব্)—তখন।
जव (জব্)—যখন	कह (কহ্)—বল	रख (রখ্)—রাখ।
मत (মত্)—না	वन (বন্)—হও	फल (ফল্)—ফল।
दस (দস্)—দশ	चल (চল্)—চলা	हल (হল্)—লাঙ্গল।
डर (ডর্)—ভয়	छत (ছত্)—ছাদ	पर (পর্)—উপরে।

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

फल चख । (ফল্ চখ্।) — ফল খাও। घर चल । (ঘর্ চল্) — ঘরে চল।
 रस रख । (রস্ রখ্।) — রস রাখো। अब चल । (অব্ চল্) — এখন চলো।
 डर मत कर । (ডর্ মত্ কর্।) — ভয় করিও না।
 छत पर मत चढ़ । (ছত্ পর্ মত্ চঢ়্।) — ছাদের ওপর চড়িও না।

तीन अक्षरों का मेल (তিন অক্ষরের মিলন)

अलग (অলগ্)—পৃথক্	सबक (সবক্)—পাঠ	सड़क (সড়ক্)—পথ
डगर (ডগর্)—খাল	कमल (কমল্)—পদ্ম	मगर (মগর্)—কিছু
बहन (বহন্)—বোন	शरम (শরম্)—লজ্জা	रवड़ (রবড়্)—রবার
बढ़ई (বড়ই)—ছুতার	खबर (খবর্)—সংবাদ	मदद (মদদ্)—সাহায্য

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

नमक रख । (নমক্ রখ্।) — লবণ রাখ।
 सड़क पर चल । (সড়ক্ পর্ চল্।) — পথের উপর চলো।
 नगर चल । (নগর্ চল্) — শহরে চলো।
 अब डगर पर चल । (অব্ ডগর্ পর্ চল্) — এখন খালে চল।
 कमल पकड़ । (কমল পকড়্) — পদ্মফুল ধরো।
 शरम मत कर । (শরম মত্ কর্) — লজ্জা করিও না।

चार अक्षरों का मेल (চার অক্ষরের মিলন)

खटमल (খটমল্) — ছারপোকা। नटखट (নটখট্) — দুষ্ট

বরগদ (বরগদ) — বটগাছ
বচপন (বচপন) — বাল্যকাল
পলটন (পল্টন) — সৈন্য
বরতন (বরতন) — বাসন

লগভগ (লগভগ) — ধায়
কটহল (কটহল) — কাঁঠাল
কসরত (কসরত) — ব্যায়াম
झटपट (ঝটপট) — তাড়াতাড়ি

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

झटपट चल । (ঝটপট চল) — তাড়াতাড়ি চলো।
बरगद पर मत चढ़ । (বরগদ পর মত চড়) — বটগাছে চড়িও না।
नटखट मत बन । (নটখট মত বন) — দুষ্ট হইও না।
खटमल मत पकड़ । (খটমল মত পকড়) — ছারপোকা ধরিও না।
कटहल चख । (কটহল চখ) — কাঁঠাল খাও।
पलटन बन । (পলটন বন) — সৈনিক হও।
शलगम रख । (শলগম রখ) — শালগম রাখো।
अब कसरत कर । (অব কসরত কর) — এখন ব্যায়াম করো।

मात्रायाँ का प्रयोग (মাত্রায়াঁ কা প্রয়োগ)

आ-का मेल (অ-কার যোগ)

आ = ट क + आ = का (কা)

नया (নয়া) - নতুন	आग (আগ) - আগুন	इयाद (ইয়াদ) - স্মরণ
काम (কাম) - কাজ	आप (আপ) - আপনি	बड़ा (বড়া) - বড়া
आम (আম) - আম	पका (পকা) - পাকা	सड़ा (সড়া) - পচা
दवा (দওয়া) - ঔষধ	चाचा (চাচা) - কাকা	नाना (নানা) - দাদামশায়
तलास (তলাস) - সন্ধান	वहड़ा (বহড়া) - বাছুর	
आपका (আপকা) - আপনার	अनार (অনার) - ডালিম	
कपड़ा (কপড়া) - কাপড়	कलाई (কলাই) - কব্জী	
जवड़ा (জবড়া) - চোয়াল	खरहा (খরহা) - খরগোস	
चमड़ा (চমড়া) - চামড়া	सामान (সামান) - জিনিসপত্র	
ताकतवर (তাকতবর) - শক্তিমান	नमकहाराम (নমকহারাম) - অকৃতজ্ঞ	
टमाटर (টমাটর) - টম্যাটো	नासपाती (নাসপাতী) - ন্যাসপাতী	

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

नया कपड़ा पहन । (नया कपड़ा पहन।) — नতুন কাপড় পরো।
 आप कहाँ था ? (आप कहाँ था?) — আপনি কোথায় ছিলেন?
 आग मत जाल । (आग मत जाल।) — আগুন জ্বেলো না।
 सामान ला । (सामान ला।) — জিনিসপত্র আন।
 दवा खा । (दवा खा।) — ঔষধ খাও।
 चाचा आया । (चाचा आया।) — কাকা এসেছেন।
 नाना आया था । (नाना आया था।) — দাদামশাই এসেছিলেন।
 लड़का चला गया । (लड़का चला गया।) — ছেলেটি চলে গেছে।
 سوال मत कर । (सवाल मत कर।) — প্রশ্ন করিও না।
 سوال का जवाब दिया । (सवाल का जवाब दिया।) — প্রশ্নের উত্তর দিয়েছে।

इ-का मेल (ই-কার যোগ)

इ = ि क + इ = कि (कि)

सिर (सिर) - মাথা	फिर फिर - আবার	दिल (दिल) - হৃদয়
हारिज (हार्जिर) - উপস্থিত		चिड़िया (चिड़िया) - পাখী।
किताब (किताब) - বই		तकिया (तकिया) - বালিশ
सितार (सितार) - সেতার		सितारा (सितारा) - নক্ষত্র
दिमाग (दिमाग) - মস্তিষ্ক		किसान (किसान) - কৃষক
किधर (किधर) - কোনদিকে		नाविक (नाविक) - মাঝি
गिरगिट (गिरगिट) - গিরগিটি		सरिता (सरिता) - নদী
मालकिन (मालकिन) - প্রভুপত্নী		नावालिग (नावालिग) - নাবালিকা
तबियत (तबियत) - শরীর।		नारियल (नारियल) - নারকেল

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

तालाब छिछला था । (तालाब छिछला था।) — পুকুরটি গভীর ছিল।
 दिल लगाकर पढ़ । (दिल लगाकर पढ़।) — মন দিয়ে পড়ো।
 लिफाफा ला । (लिफाफा ला।) — খাম আনো।
 नारियल खा । (नारियल खा।) — নারকেল খাও।

কিসান জাতা থা । (কিসান জাতা থা।)—কৃষকটি যাচ্ছিল।
 বহুড়া বহাঁ থা । (বহুড়া ওয়হাঁ থা।)—বাহুরটি ওখানে ছিল।
 ছতপর চিড়িয়া থা । (ছত্পর্ চিড়িয়া থা।)—ছাদের ওপর পাখী ছিল।
 আবাজ মত কর । (আওয়াজ মত কর।)—শব্দ করিও না।
 মিটা কমরা সাফ কর । (মিটা কমরা সাফ কর।)—মিটা ঘর পরিষ্কার কর।

ই-কা মেল (ঐ-কার যোগ)

দীপ (দীপ)—বাতি	খীরা (খীরা)—শশা	মালী (মালী)—মানী
হাথী (হাথী)—হাতী	পানী (পানী)—জল	তীস (তীস)—ত্রিশ
সমী (সমী)—সমস্ত	কমী (কমী)—কখনও	দহী (দহী)—দৈ
বিমারী (বিমারী)—অসুস্থ	জবানী (জওয়ানী)—যুবতী	
গীদড় (গীদড়)—শকুন	বকরী (বকরী)—ছাগী	
পপীহা (পপীহা)—পাপিরা	তিতলী (তিতলী)—প্রজাপতি	
পপীতা (পপীতা)—পেঁপে	কড়াহী (কড়াহী)—কড়াই	
জানকী (জানকী)—সীতা	ছিপকলী (ছিপকলী)—টিকটিকি	
নজদীক (নজদীক)—নিকটে	মজহবী (মজহবী)—ধার্মিক	
সুনহলী (সুনহলী)—সোনালী	গাড়ীবান (গাড়ীওয়ান)—গাড়োয়ান	

বাক্য রচনা (বাক্য রচনা)

খীরা লা । (খীরা লা।)—শশা আনো। পানী পী । (পানী পী।)—জল খা।
 লড়কী গানা গাতী থী । (লড়কী গানা গাতী থী।)—মেয়েটি গান গাইছিল।
 তিতলী উড়তী থী । (তিতলী উড়তী থী।)—প্রজাপতি উড়ছিল।
 বীণা বিমারী থী । (ওয়িড়াঁ বিমারী থী।)—বীণা অসুস্থ ছিল।
 জীবন বাবু মজহবী আদমী থা । (জীওয়ন্ বাবু মজহবী আদমী থা।)—জীবন বাবু ধার্মিক লোক ছিলেন।
 পপীহা নজদীক উড়তী থী । (পপীহা নজদীক উড়তী থী।)—পাপিরা কাছেই উড়ছিল।
 গাড়ীবান গাড়ী চলাতা থা । (গাড়ীওয়ান্ গাড়ী চলাতা থা।)—গাড়োয়ান গাড়ী চলাচ্ছিল।
 রীনা পপীতা খরিদা থা । (রীনা পপীতা খরিদা থা।)—রীনা পেঁপে কিনেছিল।

উ-কা মেল (উ-কার যোগ)

$$उ = उ क + उ = कु$$

कुछ (কুছ)—কিছু	खुद (খুদ)—নিজে	गुफा (গুফা)—গুহা।
तुम (তুম)—তুমি	बुरा (বুরা)—মন্দ	दुम् (দুম)—লেজ
बगुला (বগুলা)—বক	गुलाब (গুলাব)—গোলাপ	लुहार (লুহার)—কামার
तुम्हारा (তুম্হারা)—তোমার	सुनार (সুনার)—স্বর্ণকার (স্যাকরা)	
पुराना (পুরানা)—পুরাতন	कुहरा (কুহরা)—কুয়াশা	
सुअर (সুঅর)—শুকর।	बाबूल (ওয়াবুল)—বাবলা গাছ।	
खुरदरा (খুরদরা)—ধারালো	थकाहुआ (থকাহুআ)—পরিশ্রান্ত।	

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

- अब कुछ खा । (অব্ কুছ খা।)—এখন কিছু খাও।
 बुरा काम मत कर । (বুরা কাম মত্ কর।)—মন্দ কাজ করো না।
 लुहार काम करता था । (লুহার কাম করতা থা।)—কামার কাজ করছিল।
 सुनार सड़क पर जाता था । (সুনার সড়ক্ পর জাতা থা।)—স্যাকরা পথের
 ওপর দিয়ে যাচ্ছিল।
 काल गुरुवार था । (কাল্ গুরুওয়ার থা।)—কাল বৃহস্পতিবার ছিল।
 कमरा बहुत पुराना था । (কমরা বহুত পুরানা থা।)—ঘর খুব পুরাতন ছিল।
 गुलाम सामान लाया । (গুলাম সামান লায়।)—চাকর জিনিসপত্র এনেছে।
 सुनार गहना लाया । (সুনার গহনা লায়।)—স্যাকরা গয়না এনেছে।

ऊ-का मेल (উ-कार যোগ)

$$ऊ = ऊ क + ऊ = कु$$

चूहा (চুহা)—ইঁদুর	मूसा (মূসা)—নেংটি ইঁদুর জুতা (জুতা)—জুতো
झूला (ঝুলা)—দোলনা	फूफा (ফুফা)—পিসে
मूली (মূলী)—মূলো	सूस (সূস)—শুশুর
सूरज (সূরজ)—সূর্য	ऊन (উন)—উল্
कपूर (কপূর)—কপূর	रुई (রুই)—তুলো
दूसरा (দুসরা)—দ্বিতীয়	पालतू (পালতু)—পোষা
	भूखा (ভুখা)—ক্ষুধার্ত
	खजूर (খজুর)—খেজুর
	जरूर (জরুর)—অবশ্য
	वातूनी (বাতুনী)—বাচাল তু (তু)—তুই

বাক্য রচনা (বাক্য রচনা)

ভালুওয়ালা ভালু নাচাতা । (ভালুওয়ালা ভালু নাচাতা)।—ভালুকওয়ালা ভালুক নাচাচ্ছে।

চাকু মত পকড় । (চাকু মত পকড়)।—চাকু ধরো না।

সূরজ নিকলা । (সূরজ নিকলা)।—সূর্য উঠেছে।

কমরা মেন চুহা থা । (কমরা মেন চুহা থা)।—ঘরে ইঁদুর ছিল।

দুকান জরুর জা । (দুকান জরুর জা)।—অবশ্যই দোকানে যাও।

জুতা পহন । (জুতা পহন)।—জুতো পর।

কিতাব পড়না শুরু কর । (কিতাব পড়না শুরু কর)।—বই পড়তে আরম্ভ কর।

বাতুনী মত বন । (বাতুনী মত বন)।—বাচাল হয়ে না।

ভুখা আদমী খড়া থা । (ভুখা আদমী খড়া থা)।—ক্ষুধার্ত লোকটি দাঁড়িয়েছিল।

মীরা কপূর লায়ী । (মীরা কপূর লায়ী)।—মীরা কর্পূর এনেছে।

লড়কী झूला झूलती थी । (লড়কী झूला झूलती थी)।—মেয়েটি দোলায় দুলছিল।

ऋ-का मेल (ऋ-कार योग)

ऋ = ८ क + ऋ = कृ

कृश (कृश)—रोगा

तृण (तृण)—घास

धृत (धृत)—धरा।

कृपा (कृपा)—दया

नृप (नृप)—राजा

मृग (मृग)—हरिण।

घृत (घृत)—घि

गृह (गृह)—घर

कृत (कृत)—करा

कृषक (कृषक)—चाबी

कृपण (कृपण)—कृपण

वृषभ (वृषभ)—बाँड़

मृदंग (मृदंग)—मृदङ्ग

पृथक (पृथक)—आलादा

सदृश (सदृश)—समान

बक्य रचना (बक्य रचना)

कृषक हल चलाता था । (कृषक हल चलाता था)।—कृषक লাঙ্গল করছিল।

हृदय सामान लाया । (हृदय सामान लाया)।—হৃদয় জিনিসপত্র এনেছে।

गरीब पर कृपा कर । (गरीब पर कृपा कर)।—গরীবের প্রতি দয়া কর।

ऋण मत कर । (ऋण मत कर)।—ঋণ করো না।

कृपाण पकड़ । (कृपाण पकड़)।—তলোয়ার ধরো।

गृह बड़ा था । (गृह बड़ा था)।—ঘরটি বড় ছিল।

मृग आया था । (मृग आया था।) — हरिण এসেছিল ।
कूपानाथ आया था । (कूपानाथ आया था।) — कूपानाथ এসেছিল ।

ए-का मेल (ए-कार योग)

ए = क + ए = के

खेत (खेत्) — ज़मि	खेला (खेला) — खेला	चैला (चैला) — शिष्य
मेला (मेला) — मेला	केला (केला) — कला	सेब (सेब) — आपेल
पेड़ (पेड़) — गाछ	मेरा (मेरा) — आमार	शोर (शेर) — बाघ
बेटी (बेटी) — मेये	छेना (छेना) — छाना	मेज (मेज) — टेबिल
उसके (उस्के) — तार	सबेरा (सबेरा) — सकाल	सहेली (सहेली) — सखी
हमेशा (हमेशा) — प्रायइ	सफेद (सफेद) — सादा	मेढक (मेढक) — ब्याङ्ग
नेवला (नेवला) — नेउल	भेड़िया (भेड़िया) — थ्याङ्गशियान	
बेवकूफ (बेवकूफ) — बोका	मेहतर (मेहतर) — मेथर ।	
मेहेरबानी (मेहेरबानी) — कृपा	बेईमान (बेईमान) — बिश्वासघातक	

वाक्य रचना (वाक्य रचना)

पेड़ पर अजगर था । (पेड़ पर् अजगर था ।) — गाछेर उपर अजगर छिल ।
बाजार से केला लाया । (बाजार से केला लाया ।) — बाजार थेके कला एनेछे ।
मेज पर किताब रख । (मेज पर किताब रख ।) — टेबिलेर ओपर बई राख ।
सबेरा हुआ । (सबेरा हुआ ।) — सकाल हय्नेछे ।
हमारा चैला आम लाया । (हमारा चैला आम लाया ।) — आमार शिष्य आम एनेछे ।
डेरा पर चल । (डेरा पर् चल ।) — वासाय चलो ।
रेल पर सफर कर । (रेल पर् सफर कर ।) — रेलें ब्रमण कर ।
वह हमेशा आता है । (ओयह हमेशा आता हय् ।) — से प्रायइ आसे ।

ऐ-का मेल (ऐ-कार योग)

ऐ = क + ऐ = कै

कैसा (क्यायसा) — केयन	कैद (क्यायद) — जेलखाना	कैची (क्यायची) — काँचि
खैरी (ख्यायरी) — खयैरी	गैती (ग्यायती) — गाँति	पैर (प्यायर) — पा
जैसा (ज्यायसा) — येयन	वैसा (व्यायसा) — वै रकम	

सैर (सायर) — ब्रमण

मैं (म्याँ) — आमी

बैगन (ब्यागन) — बेगुन

जैतून (ज्याँतून) — जलपাই

पैजनी (प्याँजनी) — नूपुर

बैल (ब्याँल) — बलद

मैना (म्याँना) — मयना

तैरना (त्याँरना) — साँतार देওয়া

गवैया (गवैयाँ) — गायक

बेचैन (बेच्याँन) — अख्तान

वाक्य रचना (वाक्य रचना)

पैदल चल । (प्याँदल् चल) — हैँटे चलो ।

मैदान में सैर कर । (म्याँदान में सायर कर) — माँठे बेड़ाओ ।

बैल घास खाता है । (ब्याँल् घास खाता हाय) — बलदटि घास खाछे ।

शैलेन तैरता है । (श्याँलेन त्याँरता हाय) — शैलेन साँतार दिछे ।

कैची से काटा है । (क्याँची से काँटा हाय) — काँचि दिये केटेछे ।

पेड़ पर मैना बैठी थी । (पेड़ पर म्याँना ब्याँठी थी) — गाछे मयना बसेछिल ।

बैगन ला । (ब्याँगन् ला) — बेगुन आनो ।

दैनिक अखबार पढ़ो । (द्याँनिक अख्बार पढ़ो) — दैनिक संवादपत्र पढ़ ।

ओ-का मेल (ओ-कार योग)

ओ = ओ क + ओ = को ।

ओर (ओर) — दिक

लोग (लोग) — लोक

रोज (रोज) — प्रतय

मोर (मोर) — मयूर

गोह (गोह) — गोसाप

रोटी (रोटी) — रूटि

होंठ (होंठ) — ठोंट

कोठी (कोठी) — बाड़ि

थोड़ा (थोड़ा) — अन्न

धोबी (धोबी) — धोपा

घोड़ा (घोड़ा) — घोड़ा

छोटा (छोटा) — छोट

ऊनको (ऊनको) — ताहाके

इसको (इसको) — इहाके

हमको (हमको) — आमाके

भोतरा (भोत्रा) — भौता

टोकरी (टोकरी) — बुड़ि

कोहार (कोहार) — कुमार

पतोहू (पतोहू) — पूत्रबधू

खोपड़ी (खोपड़ी) — माथार खुलि

रसोइया (रसोइया) — रौधुनि

डरपोक (डरपोक) — डीहू

वाक्य रचना (वाक्य रचना)

धोबी कपड़ा काचता था । (धोबी कपड़ा काचता था) — धोपा कापड काचिटेछिल ।

वह रोटी खाता है । (उयह् रोटी खाता ह्यय् ।) — से रूटि खाछे ।
 मोर नाच रहा है । (मोर नाच रहा ह्यय् ।) — मयूर नाछे ।
 वहाँ एक लोमड़ी थी । (उयह् ई एक लोमड़ी थी ।) — उथाने एकटि थैकनियान
 छिल ।

मोहन का छोटा भाई आया । (मोहन का छोटो भाई आया ।) — मोहनेर
 छोटो भाई एसेछे ।

चिड़िया बोल रही है । (चिड़िया बोल रही ह्यय् ।) — पाथी डाकछे ।

एक टोकरी लाओ । (एक् टोकरी लाओ ।) — एकटि बूड़ि आनो ।

वह कैची भोथरा था । (उयह् क्यारुटी भोथरा था ।) — ई कौचिटी ठोता छिल ।

औ-का मेल (ऐ-कार योग)

औ = नै क + औ = कौ ।

कौन (कउन्)	—के	कौआ (कउआ)	—काक	और (अउर)	—एवर
मौसा (मउसा)	—मेसो	पौधा (पउधा)	—चारागाछ जौ (जउ)	—यव	
नौ (नउ)	—नय	तौल (तउल)	—उजन	मौत (मउत)	—मृत्यु
सौत (सउत)	—सतीन	नौका (नउका)	—नौका	चौक (चँउक)	—चमकानो
नौकर (नउकर)	—चाकर	औरत (अउरत)	—स्त्रीलोक	मौसम (मउसम्)	—शतृ
खिलौना (खिलउना)	—खेलना	दौलत (दउलत)	—धन-सम्पद		
बिछौना (बिछउना)	—बिहना	सरौत (सरउता)	—जँति		
तौलिया (तउलिया)	—तोयाने	फोलाद (फउलाद)	—इस्पात		
हथौड़ी (हथउड़ी)	—हातुड़ि	चौदह (चउदह)	—चौद		

वाक्य रचना (वाक्य रचना)

छत पर कौआ बैठा था । (छत् पर् कउआ व्याठा था ।) — छादे काक बसेछिल ।

नौका पर सैर कर । (नउका पर् स्यार कर् ।) — नौकाय भ्रमण कर ।

नौकर बजार गया । (नउकर बजार गया ।) — चाकर बाजारे गेछे ।

मौसी खिलौना लायी । (मउसी खिलउना लायी ।) — मासी खेलना एनेछे ।

यह बरसात का मौसम है । (इयह् बरसात का मउसम् ह्यय् ।) — एटि वर्षा
 शतृ ।

राम चौदह तारिख को आएगा । (राम चउदह तारिख को आएगा ।) — राम
 चौद तारिखे आसवे ।

कौन दौलतपुर गया? (कउन् दौलतपुर गया?)—के दौलतपुर गेछे?
लुहार हथौड़ी से काम करता था। (लुहार हथौड़ी से काम करता
था।)—कामार हाठुड़ी दिये काज करहिन।

-का मेल (९ [अनुस्वार] - योप)

—क + = कं

कंधा (कन्धा)—छिरनी	नंगा (नंगा)—ऊलस
भाजा (भान्जा)—भागने	पंजा (पन्जा)—पांखा
चींटी (चींटी)—चिंगड़े	चोंच (चोंच)—पाखीर चोंच
झंख (झन्ख)—झांख	मांस (मान्स)—मांस
पंखा (पन्खा)—पाखा	गेंडा (गेन्डा)—आख
लंगूर (लन्गूर)—बौदर	डंक (डन्क)—दंशन
झींगुर (झीन्गुर)—बिबिपौका	पंडूक (पन्डूक)—पानकौड़ी
अंगूर (अन्गूर)—आंगूर	लंगड़ा (लंगड़ा)—खोंड़ा
पंखुड़ी (पन्खुड़ी)—पापड़ि	अंधेरा (अन्धेरा)—अन्धकार
तुरंत (तुरन्त)—ताड़ातड़ि	डंठल (डन्ठल)—बुल
झकरकंद (झकरकन्द)—झाडाआलू	महंगा (महन्गा)—दाम्री
	सतरंज (सतरन्ज)—दावाखेला

वाक्य रचना (वाक्य रचना)

लाल रंग का फूल लाओ। (लाल रंग का फूल लाओ।)—लाल रंगेर फूल
आनो।

गेंदा पीला रंग का होता है। (गेन्दा पीला रंग का होता है।)—गौंदा
हनदे रंगेर है।

जंगल में गेंडा था। (झन्गल् में गायन्डा था।)—झसले गंगार हिल।

लंगड़ा आदमी खड़ा था। (लंगड़ा आदमी खड़ा था।)—खोंड़ा लोकाटि
मौड़ियेहिल।

देगा मत कर। (दन्गा मत कर।)—दागा कोर ना।

कल मंगलवार था। (कल् मन्गल्वार था।)—काल मन्गलवार हिल।

गुलाब का पंखुड़ी लाल था। (गुलाब का पन्खुड़ी लाल था।)—गोलापेर
पापड़ि लाल हिल।

অন্ধেরা হুআ । (অন্ধেরা হুআ)।—অন্ধকার হয়েছে।
তুরন্ত সামান রখ । (তুরন্ত সামান রখ)।—তাড়াতাড়ি জিনিসপত্র রাখো।
হঁস সফেদ হোতা হৈ । (হঁস সফেদ হোতা হায়)।—হাঁস সাদা হয়।

°-কা মেল (°[চন্দ্রবিন্দু] - যোগ)

—ক + ° = কঁ

আঁখ (আঁখ)।—চক্ষু	কহাঁ (কহাঁ)।—কোথায়	আঁধী (আঁধী)।—ঝড়
বহাঁ (ওয়হাঁ)।—সেখানে	মুঁহ (মুঁহ)।—মুখ	ভাঁহ (ভঁওয়হ)।—জা
গেহুঁ (গেহুঁ)।—গম।	জাঁঘ (জাঁঘ)।—জানু	সাঁড় (সাঁড়)।—বাঁড়
গাব (গাঁও)।—গ্রাম	ऊँट (উঁট)।—উট	সাঁফ (সঁওফ)।—মৌরী
কুআঁ (কুআঁ)।—কুয়া	সাঁझ (সাঁঝ)।—সন্ধ্যা	তাঁবা (তাঁওয়া)।—তামা
কুআরী (কুঁআরী)।—কুমারী		গঁবার (গঁওয়ার)।—গোঁয়ার
হঁসুআ (হঁসুআ)।—কাটারি		ভুঁকনা (ভুঁকনা)।—কুকুরের ডাক
আঠবাঁ (আঠওয়াঁ)।—অষ্টম		কাঁপল (কৌপল)।—মুকুল
গেহুঁঅন (গেহুঁঅন)।—গোখরো সাপ		এঁচাতানা (এঁয়চাতানা)।—টেরা

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

आप कहाँ से आया ? (আপ কহাঁ সে আয়া?)।—আপনি কোথা থেকে এলেন?
वहाँ एक लड़की बैठी थी । (ওয়হাঁ এক লড়কী ব্যায়ঠী থী)।—সেখানে একটি মেয়ে বসেছিল।

ताँबा एक धातु है । (তাঁবা এক ধাতু হায়)।—তামা একটি ধাতু।
चाँद निकला है । (চাঁদ নিকলা হায়)।—চাঁদ উঠেছে।
झाड़ी में गेहूँअन साँप है । (ঝাড়ী মঁ গেহুঁঅন সাঁপ হায়)।—ঝোপে গোখরো সাপ আছে।

आठवाँ पाठ पढ़ो । (আঠওয়াঁ পাঠ পড়ো)।—অষ্টম পাঠ পড়।
रामू एक गँवार आदमी है । (রামু এক গঁওয়ার আদমী হায়)।—রামু একটি গোঁয়ার লোক।

दुकान से साँफ लाओ । (দুকান সে সঁওফ লাও)।—দোকান থেকে মৌরী আনো।

आम का कौपल आया । (আম কা কৌপল আয়া)।—আমের মুকুল এসেছে।

:—কা মেল (ঃ[বিসর্গ] - যোগ)

: — ক + : = ক:

छ: (ছহ)—ছয় अत: (অতহ)—অতএব पुन: (পুনহ)—আবার
तप: (তপহ)—তপস্যা नम: (নমহ)—প্রণাম अध: (অধহ)—নিম্নদিক
दु:खी (দুঃখী)—দুঃখী दु:सह (দুঃসহ)—দুঃসহ
द:शासन (দুঃশাসন)—দুঃশাসন नि:सहाय (নিঃসহায়)—সহায়হীন

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

दरवाजे पर दु:खी आदमी खड़ा है । (दरवाजे पर दुःखी आदमी खड़ा है।)—दरवाजे पर दुःखी आदमी खड़ा है।

एक बात पुन: पुन: मत बोलो । (एक बात पुनः पुनः मत बोलो।)—एक बात पुनः पुनः मत बोलो।

दु:ख में धीरज रखो । (दुःख में धीरज रखो।)—दुःख में धीरज रखो।

कल छ: तारीख है । (कल छः तारीख है।)—कल छः तारीख है।

दु:शासन कौरव थे । (दुःशासन कौरव थे।)—दुःशासन कौरव थे।

योगी तप: करता था । (योगी तपः करता था।)—योगी तपः करता था।

अत: तुम कल आना । (अतः तुम कल आना।)—अतः तुम कल आना।

पाठ—२ (पाठ—२)

छोटे छोटे वाक्य (छোট ছোট বাক্য)

मैं अभी आ रहा हूँ । (मैं अभी आ रहा हूँ।)—मैं अभी आ रहा हूँ।

जैसी आपकी मर्जी । (जैसी आपकी मर्जी।)—जैसी आपकी मर्जी।

और कुछ? (और कुछ?)—और कुछ?

नहीं, कभी नहीं । (नहीं, कभी नहीं।)—ना, कখনও নয়।

इसे आपनी चीज ही समझें । (इसे आपनी चीज ही समझें।)—একে নিজের জিনিস বলেই মনে করবেন।

साफ कीजिए, मुझे देर हो गई । (साफ कीजिए, मुझे देर हो गई।)—সাফ করুন, আমার দেরী হয়ে গেছে।

अपने काम में मेरी मदद ले लीजिए । (आपने काम में मेरी मदद ले लीजिए ।) — আপনার কাজে আমার সাহায্য নিন ।

आप थोड़ा खिसकेंगे ? (आप थोड़ा खिसकेंगे ?) — আপনি একটু সরবেন ?
बड़े दुःख का समाचार । (बड़े दुःख का समाचार ।) — খুবই দুঃখের সংবাদ।
फटाफट करिए । (फटाफट करिए ।) — তাড়াতাড়ি করুন ।

कितने अपमान की बात है । (कितने अपमान की बात है ।) — কি অপমানের কথা ।

उसकी इतनी हिम्मत ? (उसकी इतनी हिम्मत ?) — তার এতো সাহস ?

भगवान को लाख शुक्र है । (भगवान को लाख शुक्र है ।) — ভগবানকে লক্ষবার ধন্যবাদ ।

इधर आओ । (इधर आओ ।) — এদিকে এসো ।

उधर देखो । (उधर देखो ।) — ওদিকে দেখ ।

पास आओ । (पास आओ ।) — কাছে এসো ।

उपर जाओ । (उपर जाओ ।) — ওপরে যাও ।

धीरे चलो । (धीरे चलो ।) — ধীরে হাঁটো ।

तुरंत आओ । (तुरंत आओ ।) — তাড়াতাড়ি এসো ।

तैयार हो जाओ । (तैयार हो जाओ ।) — প্রস্তুত হয়ে পড়ো ।

मत भूलो । (मत भूलो ।) — ভুলো না ।

मुझे मत सताओ । (मुझे मत सताओ ।) — আমাকে কষ্ট দিও না ।

फिर कोशिश करो । (फिर कोशिश करो ।) — আবার চেষ্টা কর ।

वह कभी कभी यहाँ आता है । (वह कभी कभी यहाँ आता है ।) — সে কখনও কখনও এখানে আসে ।

यही किताब मुझे चाहिए । (यही किताब मुझे चाहिए ।) — এই বই আমার চাই ।

रमला उसी किताब को पढ़ रही है ? (रमला उसी किताब को पढ़ रही है ?) — রমলা ঐ বইটিই পড়ে ?

नहीं, वह दूसरी किताब है । (नहीं, वह दूसरी किताब है ।) — না, ওটা অন্য বই ।

राम कल आएगा । (राम कल आएगा ।) — রাম কাল আসবে ।

তুম কহাঁ জাওগে ? (তুম কহাঁ জাওগে?)—তুমি কোথায় যাবে?
আজ মੈঁ হুগলী জাউঙ্গা। (আজ মায় হুগলী জাউঙ্গা।)—আজ আমি হুগলী
যাবো।

তুম ভী হমারা সাথ জাওগে ? (তুম ভী হমারা সাথ জাওগে?)—তুমিও
আমার সঙ্গে যাবে?

পতোহু কব আয়ী ? (পতোহু কব আয়ী?)—পূত্রবধু কবে এসেছে?
অব অঁধেরা হো গয়ী। (অব্ অন্ধেরা হো গয়ী।)—এখন অন্ধকার হয়ে গেছে।
স্বপন সুবহ উঠতা হৈ। (সওপন্ সুবহ্ উঠতা হায়।)—স্বপন সকালে ওঠে।
নরেশ পিতাজী কা বাত মানতা হৈ। (নরেশ পিতাজী কা বাত মান্তা
হায়।)—নরেশ বাবার কথা শোনে।

শীলা মাতাজী কী বাত মানতী হৈ। (শীলা মাতাজী কী বাত মান্তী
হায়।)—শীলা মায়ের কথা শোনে।

পাঠ — ২ (পাঠ—৩)

যুক্তাক্ষর (যুক্তাক্ষর)

হিন্দী বর্ণমালার ব্যঞ্জনবর্ণগুলিকে তিনটি শ্রেণীতে ভাগ করা হয়েছে। (১) শেষে
দাঁড়ি যুক্ত বর্ণ, (২) মাঝে দাঁড়িযুক্ত বর্ণ এবং (৩) দাঁড়ি বিহীন। এদের মধ্যে শেষে
দাঁড়িযুক্ত বর্ণ হলো—খ, গ, ন ইত্যাদি।

মাঝে দাঁড়িযুক্ত বর্ণগুলি হলো—ক, ঙ এবং ফ।

দাঁড়িবিহীন বর্ণগুলি হলো—চ, ট, ব।

হিন্দী বর্ণমালায় শেষে দাঁড়িযুক্ত বর্ণ হলো মোট একশটি। যেমন—খ, গ, ঘ, ঙ,
জ, ঙ, ধ, ণ, ল, থ, ন, প, ব, ভ, ম, য, র, শ, ষ এবং স।

উপরোক্ত শেষে দাঁড়িযুক্ত বর্ণগুলির সঙ্গে অপর কোনও বর্ণ যুক্ত করতে হলে,
শেষের দাঁড়ি তুলে দিয়ে অন্য বর্ণ যুক্ত করতে হয়। যেমন—খ + ত = খত, গ +
ম = গম, ব + ব = বব, জ + ঙ = জঙ, ণ + ঙ = ণঙ ইত্যাদি।

আবার যে সব ব্যঞ্জনবর্ণের মাঝে দাঁড়ি আছে, তাদের সংখ্যা মাত্র তিনটি; সে কথা
আগেই বলা হয়েছে। এর মধ্যে ‘ঙ’-এর কোনও যুক্তাক্ষর হয় না। কেবলমাত্র ‘ক’

এবং 'ফ'-এর যুক্তাক্ষর হয়। আবার 'ফ'-এর মাত্র একটি, তাও আবার নিজের সঙ্গে যুক্ত হয়। এই দুটি ব্যঞ্জনবর্ণের শেষাংশ বাদ দিয়ে যুক্তাক্ষর করতে হয়। যেমন—
ক+ক = ক্ক, = পক্কা (পক্কা)—পাকা।

ক + য = কয় — কয়া (কয়া)—কি

কয়ারী (কেয়ারী)—আল, সাজানো।

ক + ল = কল—কলেশ (কলেশ)—কষ্ট কলাস (ক্লাস)—শ্রেণী।

ক + শ = কশা—নকশা (নকশা)—মানচিত্র।

ক + স = কস—নুকস (নুস)—ক্রটি।

ফ + ত = ফত—দফতর (দফতর)—অফিস।

দাঁড়ি বিহীন ব্যঞ্জনবর্ণ হলো, মোট—নয়টি। যেমন—ঙ, ঙ, ট, ব, ড, ঢ, দ, হ এবং র।

এর মধ্যে 'র' ব্যঞ্জনবর্ণটি অন্যভাবে যুক্ত হয়ে থাকে। যেমন—'র' (র) যদি প্রথম বর্ণ হয়, তাহলে (ʳ) রেফ আকারে পরিবর্তিত হয়ে পরবর্তী বর্ণের মাধ্যমে বসে। যেমন—

র + ক = র্ক—তর্ক (তর্ক)—তর্ক

ফর্ক (ফর্ক)—তফাৎ

র + প = প—সর্প (সর্প)—সাপ।

অর্পণ (অর্পণ)—দান করা।

র + ম = র্ম—শর্ম (শর্ম)—লজ্জা।

পর্ব (পর্ব)—পর্ব।

র + ব = র্ব—সর্ব (সর্ব)—সব

গর্ব (গর্ব)—গর্ব।

আবার 'র' (র) দ্বিতীয় বর্ণ হলে শেষ ব্যঞ্জনবর্ণের নীচে (^) র-ফলা হয়ে যুক্ত হয়। এই র-ফলা দাঁড়িযুক্ত বর্ণের সঙ্গে নিম্নরূপে যুক্ত হয়। যেমন—

ক + র = ক্র—চক্র (চক্র)—চাকা

ম + র = ম্র—উম্র (উম্র)—বয়স

ব + র = ব্র—ব্রত (ব্রত)—ব্রত

প + র = প্র—প্রাণ (প্রাণ)—প্রাণ

আবার এই র-ফলা দাঁড়িহীন ব্যঞ্জনবর্ণের সঙ্গে তীরের ফলার মতো নিচে যুক্ত হয়। যেমন—

দ + র = দ্র—ভদ্র (ভদ্র)—ভদ্র

ট + র = ট্র—ট্রাম (ট্রাম)—ট্রামগাড়ী

আবার 'র' (র) আটটি দাঁড়িবিহীন ব্যঞ্জনবর্ণ অন্যান্য বর্ণের সঙ্গে নিম্নরূপে যুক্ত হয়। যেমন—

ড + ক = ড় = অঙ্ক (অঙ্ক) ড + খ = ঙ্খ — শঙ্খ (শঙ্খ)
 ড + গ = ঙ্গ — গঙ্গা (গঙ্গা) চ + চ্চ = চ্চ — অচ্চা (অচ্চা) — ভালো
 ট + ট = ট্‌ট — পট্‌টী (পট্‌টী) — পাট খট্‌টা (খট্‌টা) — টক
 ট + ঠ = ট্‌ঠ — চিট্‌টী (চিট্‌টী) — চিঠি ড + ড = ড্‌ড — গুড্‌ডী (গুড্‌ডী) — ঘুড়ি
 ড + ঢ = ড্‌ঢ — বুড্‌ডা (বুড্‌ডা) — বুড়া ট + য = ট্য — নাট্য (নাট্‌ইয়) — নাটক
 ঠ + য = ঠ্য — পাঠ্য (পাঠ্য) — পাঠ দ + দ = দ্‌দ — গদী (গদী) — গদী
 দ + ব = দ্‌ব — দ্বার (দ্বার) — দরজা দ + ধ = দ্‌ধ — যুদ্ধ (ইয়ুদ্ধ) — যুদ্ধ
 ল + য = ল্য — মাল্য (মাল্‌ইয়) — মালা দ + ভ = দ্‌ভ — উদ্যব (উদ্‌ভব) — উদ্‌ভব
 হ + ম = হ্ম — ব্রাহ্মণ (ব্রাহ্মণ) — ব্রাহ্মণহি + ব = হ্‌ব — জিহ্বা (জিহ্বা) — জিহ্বা
 হ + র = হ্‌র — হাস (হাস) হ + য = হ্য — লেহ্য (লেহ্‌ইয়) — লেয়

আবার কতকগুলি যুক্তাক্ষর নিম্নরূপে লেখা হয়। যেমন—

ক + ষ = ক্ষ — পক্ষ (পক্ষ) — পক্ষ কক্ষা (কক্ষা) — শ্রেণী
 জ + ঞ = জ্ঞ — জ্ঞান (গেয়ান) — জ্ঞান বিজ্ঞান (ওয়িগ্‌য়ান) — বিজ্ঞান
 ত + র = ত্র — পাত্র (পাত্র) — পাত্র ছাত্র (ছাত্র) — ছাত্র
 শ + র = শ্র — শ্রমিক (শ্রমিক) — শ্রমিক শ্রীমান (শ্রীমান) — শ্রীমান
 যদি তিনটি ব্যঞ্জনবর্ণ একসঙ্গে যুক্ত হয়। তাদের যুক্তরূপ হয় নিম্ন প্রকার।

যেমন—

ঘ + ড + য = ড্‌য় উল্‌ড্‌য় (উল্‌ড্‌য়)।
 জ + জ + ব = জ্‌ব উজ্‌ব্‌ল (উজ্‌ব্‌ল)
 ন + ধ + য = ন্‌ধ্য — সন্ধ্যা (সন্‌ইয়া) — সন্ধ্যা
 ন + ত + র = ন্‌ত্র — যন্ত্র (ইয়ন্ত্র) — যন্ত্র সম্ভ্রম (সভ্রম) — সম্ভ্রম
 ষ + ট + র = ষ্‌ট্‌র — রাষ্ট্র (রাষ্ট্র) — রাষ্ট্র
 স + ত + র = স্‌ত্র — অস্ত্র (অস্ত্র)

পাঠ—৪ (পাঠ—৪)

ব্যবহারিক শব্দাবলী (ব্যবহার্য শব্দসমূহ)

আত্মীয় (আত্মীয়)

পিতা (পিতা) — বাবা

মায়ী (মায়ী) — মায়ী

ভাই (ভাই) — ভাই

বহন (বহন) — বোন

ছোট্টা ভাই (ছোট ভাই)—ছোট ভাই	
ছোটী বহন (ছোটী বহন)—ছোট বোন	
বেটা (বেটা)—ছেলে	বেটী (বেটী)—মেয়ে
বাবা (চাচা)—কাকা	বাবী (চাচী)—কাকী
দাদা (দাদা)—ঠাকুরদা	দাদী (দাদী)—ঠাকুরমা
তাকু (তাকু)—জ্যেঠা	তাই (তাই)—জ্যেঠাইমা
বড় ভাই (বড় ভাই)—বড় দাদা	ভাভী (ভাভী)—বৌদি
বড়ী বহন (বড়ী বহন)—বড় বোন	জীজাজী (জীজাজী)—বড় ভগ্নীপতি
নানা (নানা)—দাদামশায়	নানী (নানী)—দিদিমা
মৌসা (মওসা)—মেসো	মৌসী (মওসী)—মাসী
ফুফা (ফুফা)—পিসে	ফুফী (ফুফী)—পিসি
ভানজা (ভান্জা)—ভাগনা	ভানজী (ভান্জী)—ভাগ্নী
সশুর (সশুর)—স্বশুর	সাস (সাস)—শাশুড়ী
সাল্লা (সাল্লা)—শ্যালক	দামাদ (দামাদ)—জামাই
পোতা (পোতা)—নাতি, পৌত্র, দৌহিত্র	
পোতী (পোতী)—নাতনী, পৌত্রী, দৌহিত্রী	
পতোহু (পতোহু)—পুত্রবধূ	রিস্তেদার (রিস্তেদার)—আত্মীয়-স্বজন

শরীর কে অংগ (শরীর কে অংগ)

দেহের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ

বদন (বদন)—শরীর	সির (সির)—মাথা
গরদন (গরদন)—গলা	খোপড়ী (খোপড়ী)—মাথার খুলি
দিমাগ (দিমাগ)—মস্তিষ্ক	আঁখ (আঁখ)—চক্ষু
ভাঁহ (ভাওঁয়হ)—ক্র	বাল (বাল)—চুল
নাক (নাক)—নাক	কান (কান)—কান
গাল (গাল)—গাল	হাঁঠ (হাঁঠ)—ঠোঁট
কন্ধা (কন্ধা)—কাঁধ	ছাতী (ছাতী)—বুক
স্তন (স্তন)—স্তন	ফেফড়া (ফেফড়া)—ফুসফুস

হৃদয় (হৃদয়)—হৃদয়
 বাঁহ (বাঁহ)—বাঁহ (সম্পূর্ণ হাত)
 হথেলী (হথেলী)—হাতের তালু
 কুহনী (কুহনী)—কনুই
 পেট (পেট)—পেট, উদর
 জাঁঘ (জাঁঘ)—উরু
 কমর (কমর)—কোমর
 হাড়ী (হাড়ী)—হাড়
 নাখুন (নাখুন)—নখ
 এড়ী (এড়ী)—গোড়ালী

রোড় (রোড়)—মেরুদণ্ড
 হাথ (হাথ)—হাত।
 কলাই (কলাই)—হাতের কব্জী
 ঝংলী (উংগলী)—আঙুল
 পৈর (পায়র)—সমস্ত পা।
 ঘুটনা (ঘুটনা)—হাঁটু
 নিতম্ব (নিতম্ব)—পাছা
 নস (নস)—নাড়ি
 পলক (পলক)—চোখের পাতা
 খুন (খুন)—রক্ত

ফল (ফল)—ফল

আম (আম)—আম
 আঁবলা (আঁওয়লা)—আমলকী
 কেলা (কেলা)—কলা
 কটহল (কট্‌হল)—কাঁঠাল
 খজুর (খজুর)—খেজুর
 জৈতুন (জায়তুন)—জলপাই
 পপীতা (পপীতা)—পেঁপে
 নীঁবু (নীঁবু)—লেবু
 সন্তরা (সন্তরা)—কমলালেবু
 সবেদা (সওয়েদা)—সবেদা
 খীরা (খীরা)—শসা

অংগুর (অংগুর)—আঙুর
 অমরুদ (অমরুদ)—পেয়ারা
 কিসমিস (কিসমিস)—কিসমিস
 খরবুজা (খরবুজা)—খরমুজ
 জামুন (জামুন)—জাম
 তরবুজ (তরবুজ)—তরমুজ
 নাসপাতি (নাসপাতি)—নাসপাতি
 সেব (সেব)—আপেল
 সীতাফল (সীতাফল)—আতা
 লীচু (লীচু)—লিচু
 গেন্ডা (গেন্ডা)—আখ

ফুল (ফুল)—ফুল

গুলাব (গুলাব)—গোলাপ
 কনের (কনের)—করবী
 চম্পা (চম্পা)—চাঁপা
 কোঁপল (কোঁপল)—মুকুল, কলি

কমল (কমল)—পদ্ম
 জুহী (জুহী)—যুঁই
 গেন্দা (গেন্দা)—গাঁদা
 পংখুড়ী (পংখুড়ী)—পাপড়ি

গাছ (গাছ)—গাছ

পেড় (পেড়)—বড় গাছ	পৌধা (পওধা)—চারাগাছ
ডাল (ডাল)—শাখা	পত্ता (পত্ता)—পাতা
জড় (জড়)—শিকড়	পিপল (পিপল)—অশ্বখ গাছ
বরগদ (বরগদ)—বটগাছ	বাবুল (ওয়াবুল)—বাবলা গাছ
তাড় কা পেড় (তাড় কা পেড়)—তালগাছ।	
চায় কা পৌধা (চায় কা পওধা)—চা গাছ।	
নারিয়ল কা পেড় (নারিয়ল কা পেড়)—নারিকেল গাছ।	

জানবর (জানওয়ার)—জানোয়ার

গায় (গায়)—গাই গরু	বৈল (ব্যায়েল)—বলদ
বল্লেড়া (বলেড়া)—বাহুর	বকরী (বকরী)—ছাগী
ভেড়িয়া (ভেড়িয়া)—ভেড়া, মেঘ।	মৈস (ভায়স)—মহিষ
বকরা (বকরা)—ছাগ	ঘোড়া (ঘোড়া)—ঘোড়া
কুত্ता (কুত্ता)—কুকুর	কুতিয়া (কুতিয়া)—কুকুরী
বিল্লী (বিল্লী)—বেড়াল	গদহা (গদহা)—গাধা
মুআর (মুওর)—শূকর	উঁট (উঁট)—উট
হিরণ (হিরণ)—হরিণ	হাথী (হাথী)—হাতী
খরহা (খরহা)—খরগোস	নেবলা (নেওয়লা)—নেউল
সিয়ার (সিয়ার)—শিয়াল	লোমড়ী (লোমড়ী)—খেকশিয়াল
শের (শের)—বাঘ	ভালু (ভালু)—ভালুক
মৈন্ডা (গায়ন্ডা)—গণ্ডার	লংগুর (লংগুর)—বান্দর
চুহা (চুহা)—বড় ইঁদুর	মূসা (মূসা)—নেংটি ইঁদুর

সরীসৃপ (সরীসৃপ)—সরীসৃপ

সাঁপ (সাঁপ)—সাপ	কঁচুআ (কঁচুআ)—কঁচো
গিরগিট (গিরগিট)—গিরগিটি	ছিপকিলী (ছিপকিলী)—টিকটিকি
গোহ (গোহ)—গোসাপ	কচ্ছুআ (কচ্ছুআ)—কচ্ছপ
মেডক (মেডক)—ব্যাঙ	বিচ্ছু (বিচ্ছু)—বিছা

पंछी (पन्ही) — पाखी

पंछी, चिड़िया (पन्ही, चिड़िया) — पाखी	कबुतर (कबूतर) — पायरा
कोयल (कोयल) — कोकिल	कौआ (कौआ) — काक
कठफोड़वा (कठफोड़वा) — काठछोकरा	
वत्तक (वत्तक) — हाँस	वत्तकी (वत्तकी) — हंसी
चमगादड़ (चमगादड़) — चामटिका	गीध (गीध) — शकून
मोर (मोर) — मयूर	मोरनी (मोरनी) — मयूरी
बगुला (बगुला) — बक	मैना (मैना) — मयना
सुग्गा (सुग्गा) — टिया	तोता (तोता) — तोता
पापीहा (पापीहा) — पापिया	मछरंगा (मछरंगा) — माछराङ्ग

रंग (रंग) — वर्ण

सफेद (सफेद) — सादा	काला (काला) — कालो
लाल (लाल) — लाल	गुलाबी (गुलाबी) — गोलापी
नारंगी (नारंगी) — कमला	नीला (नीला) — नील
भूरा (भूरा) — खकी	पीला (पीला) — हलदे
हरा (हरा) — सबुज	सुनहला (सुनहला) — सोनानी
बैंगनी (बैंगनी) — बेगुनी	विविध वर्ण (विविध वर्ण) — विविध वर्ण

स्वाद (स्वाद) — आश्वाद

मीठा (मीठा) — मिष्ठ	खट्टा (खट्टा) — टक
चटपटा (चटपटा) — खान	तीखा (तीखा) — तीक्ष्ण
खारा, नमकीन (खारा, नमकीन) — नोन्ता	कड़ुया (कड़ुया) — तिङ्ग, कट्टू

कीड़े-मकोड़े (कीड़े-मकोड़े) — कीट-पतङ्ग

चींटी (चींटी) — पिंपड़ा	मच्छर (मच्छर) — मशा
खटमल (खटमल) — छारपोंका	तेलचिड़ा (तेलचिड़ा) — आरुला
झींगुर (झींगुर) — बिबिटाका	जुगनू (जुगनू) — ज़ोनाकी
तितली (तितली) — प्रजापति	मक्खी (मक्खी) — माछि

মকড়া (মকড়া)—মাকড়সা
ফতিংগা (ফতিংগা)—ফড়িং

ভৌরা (ভঁওরা)—ভ্রমর
মধু মকখী (মধু-মকখী)—মৌমাছি

তরকারিয়াং (তরকারিয়াং)—শাক-সব্জী

আলু (আলু)—আলু
বৈগন (বায়গন)—বেগুন
চর্চীড়া (চর্চীড়া)—চিচিঙ্গা
ভীণ্ডি (ভীড়্‌ডি)—চাঁড়স
ঘিয়া (ঘিয়া)—লাউ
টম্যাটর (টম্যাটর)—টম্যাটো
ফুলগোভী (ফুলগোভী)—ফুলকপি
কুঁড়হা (কুঁড়হা)—কুমড়ো
প্যাজ (প্যাজ)—পেঁয়াজ
অদরক (অদরক)—আদা
ছিম্মী (ছিম্মী)—সিম

পরবল (পরওয়াল)—পটল
মুলী (মুলী)—মুলো
গাজর (গাজর)—গাজর
করেলা (করেলা)—করলা
পেঠা (পেঠা)—চালকুমড়া
শালগম (শালগম)—শালগম
বন্দগোভী (বন্দগোভী)—বাঁধাকপি
সৈজন (সায়জন)—সজিনা
লহসুন (লহসুন)—রসুন
ইমলী (ইমলী)—তেঁতুল
শকরকন্দ (শকরকন্দ)—রাজাআলু

মসাল্লা (মসাল্লা)—মশলা

অরহর দাল (অরহর দাল)—অড়হর ডাল
উড়দ দাল (উড়দ দাল)—বিরি ডাল
মুং দাল (মুং দাল)—মুগ ডাল
চনা (চনা)—ছেলা
সরসৌ (সরসৌ)—সরষে
সৌফ (সৌফ)—মৌরী
তিল (তিল)—তিল
সাবুদানা (সাবুদানা)—সাবু
নমক (নমক)—নবন
শহদ (শহদ)—মধু
অজ্বায়ন (অজ্বায়ন)—জুয়ান
কড়িয়া তেল (কড়িয়া তেল)—সরষের তেল
মিট্টী কা তেল (মিট্টী কা তেল)—কেরোসিন

হল্‌দী (হল্‌দী)—হলুদ
ধনিয়া (ধনিয়া)—ধনে
মুংফলী (মুংফলী)—চীনাবাদাম
মেথী (মেথী)—মেথী
মির্চ (মির্চ)—মরিচ
ইলায়চী (ইলায়চী)—এলাচ
লৌং (লৌং)—লবঙ্গ
সুখা মির্চা (সুখা-মির্চা)—শুকনো লকা
গুড় (গুড়)—গুড়
খৈর (খায়র)—খয়ের

खाने पीने की चीजें (खाने पीने की चीजें)

बादलवस्तु समूह

चावल (चाउयल)—चाल	भात (भात्)—भात	मेंहू (गेई)—गम
रोटी (रोटी)—रूटि	चपाती (चपाती)—रूटि	पुरी (पूरी)—नूटि
दाल (दाल)—डाल	भाजी (भाजी)—भाजा	सब्जी (सब्जी)—तरकारी
दही (दही)—दई	चटनी (चटनी)—चाटनी	मक्खन (मक्खन)—माखन
मट्ठा (मट्ठा)—घोल	दुध (दूध)—दूध	छैना (छायना)—छाना
खीर (खीर)—पायस	खिचड़ी (खिचड़ी)—खिचड़ी	
पुलाव (पुलाव)—पोलाव		
मछली (मछली)—माछ	मांस (मान्स)—मांस	अंडा (अन्डा)—डिम
अचार (अचार)—आचार	मिठाई (मिठाई)—मिठाई	
रसगुल्ला (रसगुल्ला)—रसगुल्ला		

बीमारियां (बीमारियाँ)—व्याधिसमूह

बुखार (बुखार)—झर।	जुकाम (जुकाम)—सर्दि
खाँसी (खाँसी)—काशि	छाजन (छोजन)—चर्मरोग
अजीर्ण (अजीर्ण)—बदहज्म	दमा (दमा)—हाँपानी
बवासीर (बवासीर)—अर्श	अतिसार (अतिसार)—उदरामय
काली खाँसी (काली खाँसी)—शुकनो काशि	फुंसी (फुंसी)—ब्रण
कृमि (कृमि)—कृमि	लु-लगाना (लु-लगाना)—लू-लागा
खूजली (खूजली)—चूनकानी	बमन (बमन)—बमि
चोट (चोट)—आघात	चक्कर आना (चक्कर आना)—माथाघोरा
अपस्मार (अपस्मार)—मृगी	आँख दुखना (आँख दुखना)—चक्षुरोग
लकवा (लकवा)—पक्षाघात	कोड़ (कोड़)—कुष्ठ
विषमज्वर (विषमज्वर)—मालेरिया	पेचिस (पेचिस)—आमाशय
हैजा (हैजा)—कलेरा	चेचक (चेचक)—वसन्त
मधुमेह (मधुमेह)—बहमूत्र	केंचुया (केंचुया)—कृमि
बमन (बमन)—बमि	आँख आना (आँख आना)—चक्षु उठना

जाति विषयक (जाति विषयक)—जाति समूह

हिन्दु (हिन्दु)—हिन्दू	मुसलमान (मुसलमान)—मुसलमान
------------------------	---------------------------

কিসান (কিসান)—কৃষক
 কুম্হার (কুম্হার)—কুম্হার
 ঠঠেরা (ঠঠেরা)—কাঁসারী
 জুলাহা (জুলাহা)—তাঁতী
 সৈনিক (সায়নিক)—সৈনিক
 ধোবী (ধোবী)—ধোপা
 চঁডাল (চন্ডল)—চাঁড়াল

লোহার (লোহার)—কামার
 সুনার (সুনার)—স্বর্ণকার
 বড়ই (বড়ই)—ছুতার
 মছুআ (মছুআ)—জ্বলে
 নাই (নাই)—নাপিত
 চমার (চমার)—মুটি
 ভাংগী (ভাংগী)—মেথর

ঘর কা সামান (ঘর কা সামান) গৃহস্থালীর দ্রব্য

ঘর (ঘর)—ঘর
 ইমারত (ইমারত)—পাকা বাড়ী
 দীবার (দীওয়ার)—দেওয়াল
 ছত (ছত)—ছাদ
 গুসলখানা (গুসলখানা)—স্নানের ঘর
 ভঁডার (ভন্ডার)—ভাঁড়ার
 টট্টী (টট্টী)—পায়খানা
 খিড়কী (খিড়কী)—জানালা
 কিরামে কা মকান (কিরামে কা মকান)—ভাড়াটে বাড়ি
 অংগীঠী (অংগীঠী)—উনুন
 দিয়া (দিয়া)—প্রদীপ
 ঢকন (ঢকন)—ঢাকনা
 ধুলা (ধুলা)—দোলনা
 পলংগ (পলংগ)—পালঙ্ক
 তকিয়া (তকিয়া)—বালিশ
 চটাই (চটাই)—মাদুর
 আইনা (আইনা)—আয়না
 প্যালা (প্যালা)—পেয়ালা
 খিলৌনা (খিলৌনা)—খেলনা
 আরাম কুর্সী (আরাম কুর্সী)—আরাম কেরা

কিলা (কিলা)—দুর্গ
 ঘোঁপড়ী (ঘোঁপড়ী)—কুঁড়েঘর
 কমরা (কমরা)—কক্ষ
 রসোইখানা (রসোইখানা)—রান্নাঘর
 গোদাম (গোদাম)—গুদাম
 শোনে কা কমরা (শোনে কা কমরা)—শয়নঘর
 দরবাজা (দরওয়াজা)—দরজা
 বগীচা (বগীচা)—বাগান
 কড়াহী (কড়াহী)—কড়াই
 চলনী (চলনী)—চালুনী
 কীল (কীল)—পেরেক
 খাট (খাট)—খাট
 বিছৌনা (বিছৌনা)—বিছানা
 দরি (দরি)—সতরঞ্চি
 চারপাই (চারপাই)—খটিয়া
 কঁধী (কঁধী)—চিরুনী
 রসসী (রসসী)—দড়ি
 গুড়িয়া (গুড়িয়া)—পুতুল

কুর্সী (কুর্সী)—চেয়ার	তসবীর (তসবীর)—ছবি
মেজ (মেজ)—টেবিল	চাখী (চাখী)—চাবি, কুঞ্জী
পংখ (পংখ)—পাখা	কংগী (কংগী)—কঙ্কন
লাডু (লাডু)—লাডু, বাঁটা	তশতরী (তশতরী)—রেকাব
বরতন (বরতন)—বাসন	গিলাস (গিলাস)—গেলাস
থালী (থালী)—থাল	কেতলী (কেতলী)—কেটলী
কটোরা (কটোরা)—বাটি	পেটী (পেটী)—ট্রাংক
চক্কী (চক্কী)—খাঁতা	তৌলিয়া (তৌলিয়া)—তোয়ালে
সন্দুক (সন্দুক)—সিন্দুক	রজাই (রজাই)—লেপ
গদা (গদা)—গদি	কামিজ (কামিজ)—জামা
চদর (চদর)—চাদর	সাড়ী (সাড়ী)—শাড়ি
ধোতী (ধোতী)—ধুতি	চপ্পল (চপ্পল)—চটি জুতা
পরদা (পরদা)—পরদা	মচ্ছরদান (মচ্ছরদান)—মশারী
টোপী (টোপী)—টুপী	বালু (বালু)—বালি
চুলা (চুলা)—উনুন	খপরৈল (খপরৈল)—টালি
কীচড় (কীচড়)—কাদা	কুঁআ (কুঁআ)—কুয়া
পুআল (পুআল)—খড়	

শিক্ষা বিষয়ক (শিক্ষা ওষিয়ক)—শিক্ষা বিষয়ক

কিতাব (কিতাব)—বই	কাপী (কাপী)—খাতা
কলম (কলম)—কলম	পেন্সিল (পেন্সিল)—পেন্সিল
দোয়াত (দোয়াত)—দোয়াত	স্যাহী (স্যাহী)—কালি
কক্ষা (কক্ষা)—শ্রেণী	বিদ্যালয় (ওয়িদুইয়ালয়)—বিদ্যালয়
বংগলা (বংগলা)—বাংলা	হিন্দী (হিন্দী)—হিন্দী
অংগ্রেজী (অংগ্রেজী)—ইংরাজী	বিজ্ঞান (ওয়িজ্ঞান)—বিজ্ঞান
ইতিহাস (ইতিহাস)—ইতিহাস	ভূগোল (ভূগোল)—ভূগোল
গণিত (গণিত)—অঙ্ক	হিসাব (হিসাব)—হিসাব
হস্তাক্ষর (হস্তাক্ষর)—হস্তাক্ষর	ছুটী (ছুটী)—ছুটি
শিক্ষক (শিক্ষক)—শিক্ষক	অখবার (অখবার)—সংবাদপত্র

যান-বাহন (ইয়ান-বাহন)—যান-বাহন

বৈলগাড়ী (বায়লগাড়ী)—গরুরগাড়ি।	ডোলা (ডোলা)—ডুলী, পালকী
টংগা (টংগা)—একাগাড়ি	সাইকল (সাইকল)—সাইকেল
মোটর (মোটর)—মোটর	বস (বস)—বাস
রিব্স (রিব্স)—রিব্স	নাব (নাব)—নৌকা।
রেল (রেল)—রেল	জাহাজ (জাহাজ)—জাহাজ
হবাই জাহাজ (হওয়াই জাহাজ)—এরোপ্লেন	
ঘোড়া গাড়ী (ঘোড়া গাড়ী)—ঘোড়ার গাড়ী	

মহিনোঁ কে নাম (মহিনোঁ কে নাম)—মাসের নাম

বৈশাখ (ওয়ায়াশাখ)—বৈশাখ	জেঠ (জেঠ)—জ্যৈষ্ঠ
অষাঢ় (অষাঢ়)—আষাঢ়	শ্রাবন (শ্রাবন)—শ্রাবণ
ভাদোঁ (ভাদোঁ)—ভাদ্র	ক্বার (ক্বার)—আশ্বিন
কার্তিক (কার্তিক)—কার্তিক	অগ্রহণ (অগ্রহণ)—অগ্রহায়ণ
পুষ (পুষ)—পৌষ	মাঘ (মাঘ)—মাঘ
ফাল্গুন (ফাল্গুন)—ফাল্গুন	চৈত (চৈত)—চৈত্র

অংরেজী মহিনোঁ কে নাম (অংরেজী মহিনোঁ কে নাম) ইংরাজী মাসের নাম

জানবরী (জানওয়ারী)—জানুয়ারী	ফরবরী (ফরওয়ারী)—ফেব্রুয়ারী
মার্চ (মার্চ)—মার্চ	অপ্রৈল (অপ্রায়ল)—এপ্রিল
মই (মই)—মে	জুন (জুন)—জুন
জুলাই (জুলাই)—জুলাই	অগস্ত (অগস্ত)—আগস্ট
সিতম্বর (সিতম্বর)—সেপ্টেম্বর	অক্টুবর (অক্টুবর)—অক্টোবর
নবম্বর (নবম্বর)—নভেম্বর	দিসম্বর (দিসম্বর)—ডিসেম্বর

বার কা নাম (বার কা নাম)—বারের নাম

এতবার (এতওয়ার)—রবিবার	সোমবার (সোমওয়ার)—সোমবার
মংলবার (মংলওয়ার)—মঙ্গলবার	বুধবার (বুধওয়ার)—বুধবার
শুরুবার (শুরুওয়ার)—বৃহস্পতিবার	শুক্ৰবার (শুক্ৰওয়ার)—শুক্রবার
শনিচর (শনিচর)—শনিবার	

পাঠ—১ (পাঠ—৫)

বিবিধ শব্দ (ওয়েবিধ শব্দ)—বিবিধ শব্দ

অন্দর (অন্দর)—ভিতরে	বাহর (বাহর)—বহিরে
নজদীক (নজদীক)—নিকটে	দূর (দূর)—দূরে
झील (ঝীল)—সরোবর	तालाब (তালাব)—পুকুর
संख्या (সংখ্যা)—সংখ্যা	शोर (শোর)—গোলমাল
याद (ইয়াদ)—স্মরণ	दुकान (দুকান)—দোকান
उधार (উদার)—ধার, ঋণ	आँसू (আঁসু)—চোখের জল
कमल (কমল)—কমল	बजार (বজার)—বাজার
थालि (থালি)—থানা	शादी (শাদী)—বিয়ে
पत्थर (পত্থর)—পাথর	झूट (ঝুট)—মিথ্যা
सच (সচ্)—সত্য	खिलौना (খিলওনা)—খেলনা
गुड़िया (গুড়িয়া)—পুতুল	कटोरा (কটোরা)—বাটি
हवा (হওয়া)—বাতাস	जेब (জেব)—পকেট
बटन (বটন)—বোতাম	पता (পতা)—ঠিকানা
बुढ़ा (বুড়া)—বুড়ো	बुढ़ी (বুড়ী)—বুড়ি
अंधा (অন্ধা)—অন্ধ	लंगड़ा (লংগড়া)—খোঁড়া
गुंगा (গুংগা)—বোবা	बौना (বোনা)—বধির
नाटा (নাটা)—বোঁটে	दोस्त (দোস্ত)—বন্ধু
दुश्मन (দুশমন)—শত্রু	सुराही (সুরাহী)—কুঁজো
किसान (কিসান)—কৃষক	खेतीवारी (খেতীবারী)—কৃষিকার্য
लम्बाई (লম্বাই)—লম্বা	चौड़ाई (চওড়াই)—চওড়া
हत्या (হত্ইয়া)—হত্যা	हत्यारा (হত্ইয়ারা)—হত্যাকারী
अच्छा (অচ্ছা)—ভালো	बुरा (বুরা)—মন্দ
ताजा (তাজা)—টটকা	सड़ा (সড়া)—পচা
डाकाईती (ডাকাইতী)—ডাকাতি	चोरी (চোরী)—চুরি
घोख (ঘোখ)—প্রতারণা করা	लूटमारना (লুটমারনা)—লুটপাট করা
मंडी (মন্ডী)—বাজার	मार्ग (মার্গ)—পথ

রেজগারী (রেজগারী)—রেজকী
 সোনা (সোনা)—সোনা
 তাঁবা (তাঁবা)—তাম্বা
 সবালা (সওয়ালা)—প্রশ্ন
 পানী (পানী)—জল
 মৌত (মওত)—মৃত্যু।
 শশুরাল (শশুরাল)—শশুরবাড়ি
 আগ (আগ)—আগুন
 দবা (দওয়া)—ঔষধ
 ভরা (ভরা)—ভর্তি
 দাহিনা (দাহিনা)—দক্ষিণ
 আগে (আগে)—সামনে
 প্যাস (প্যাস)—পিপাসা
 ওর (ওর)—দিব
 বহুত (বহুত)—অনেক
 শুখা (শুখা)—শুকনো
 অব (অব)—এখন
 শর্ম (শর্ম)—লজ্জা
 আজ (আজ)—আজ
 বননা (বননা)—তৈরী হওয়া
 অঁধেরা (অন্থেরা)—অন্ধকার
 দাগা (দাগা)—আঘাত করা
 পতলা (পতলা)—পাতলা
 দুবলা (দুবলা)—রোগা
 আধা (আধা)—অর্ধ
 সাহদ (সাহদ)—হয়ত
 শহর (শহর)—শহর
 রূপয়া (রূপয়া)—টাকা

কড়াই (কড়াই)—কঠোর
 চাঁদী (চাঁদী)—রূপা
 অমরক (অমরক)—অব
 জনাব (জনাব)—উত্তর
 জিন্দগী (জিন্দগী)—জীবন
 সরদী (সরদী)—শীত
 মৈকা (ম্যাক)—বাপের বাড়ি
 চামড়া (চমড়া)—চমড়া
 গোলা (গোলা)—ট্যাবলেট
 বুঁদ (বুঁদ)—বিন্দু
 বাঁয়া (বাঁয়া)—বাম
 পিছে (পিছে)—পিছনে
 খুখা (খুখা)—ক্ষুধার্ত
 পেশা (পেশা)—বৃত্তি
 থোড়া (থোড়া)—অল্প
 ভীগা (ভীগা)—ভিজে
 জব (জব)—যখন
 হররোজ (হররোজ)—প্রতিদিন
 কল (কল)—কান
 বনানা (বনানা)—তৈরী করা
 চাঁদনী (চাঁদনী)—জ্যোৎস্না
 সীধা (সীধা)—সোজা
 মোটা (মোটা)—মোটা
 তাকতবর (তাকতবর)—শক্তিমান
 পুরা (পুরা)—সব
 অচানক (অচানক)—হঠাৎ
 গাঁও (গাঁও)—গ্রাম
 পৈসা (প্যাসা)—পয়সা

চৌঅন্নী (চওঅন্নী)—সিকি	অঠন্নী (অঠন্নী)—আধুলী
নয়ে পैसे (নয়ে পায়সে)—নয়া পয়সা	পপ্পড় (পপ্পড়)—পাঁপর
বীমারী (বীমারী)—রোগ	অচার (অচার)—আচার
নৌকর (নওকর)—চাকর	নৌকরানী (নওকরানী)—চাকরানী
গোদ (গোদ)—কোল	কাঁখ (কাঁখ)—কাঁথ
বাদ মেঁ (বাদ মেঁ)—বাদে	বারে মেঁ (বারে মেঁ)—সম্পর্কে
মর্দ (মর্দ)—পুরুষ	জেনানা (জেনানা)—স্ত্রীলোক
ডর (ডর)—ভয়	মচ্চলী (মচ্চলী)—মাছ
বাদল (বাদল)—মেঘ	লড়াই (লড়াই)—যুদ্ধ
জংল (জঙ্গল)—বন, অরণ্য	খেত (খেত)—জমি
ऊम (ऊम)—বয়স	লকীর (লকীর)—রেখা
दुल्हा (दुल्हा)—বর	दुल्हिन (दुल्हिन)—কনে
पूँछ (पूँछ)—লেজ	पसीना (पसीना)—স্বাম
खूबसूरत (खूबसूरत)—সুন্দর	इजाजत (इजाजत)—আদেশ
दर्द (दर्द)—ব্যথা, বেদনা	जल्दी (जल्दी)—তাড়াতাড়ি
धीरे से (धीरे से)—আস্তে	औरत (औरत)—নারী
मालिक (मालिक)—প্রভু	मालकिन (मालकिन)—প্রভুপত্নী

डाक और तार (डाक अउर तार) — ডাক এবং তার

डाकखाना (डाकखाना)—পোস্টাফিস	लेफाफा (लेफाफा)—খাম
पोस्ट मास्टर (पोस्ट मास्टर)—পোস্ট মাস্টার	किराया (किराया)—ভাড়া
चिट्ठी (चिट्ठी)—চিঠি	महगुल (महगुल)—মাগুল
तार (तार)—টেলিগ্রাম	
डाकिया (डाकिया)—ডাক পিওন	

पाठ—६ (पाठ—७)

व्याकरण (व्याकरण)

যে কোনও ভাষা ভালোভাবে শিখা করতে হলে, সেই ভাষায় ব্যাকরণ

সম্পর্কে জ্ঞান অর্জন করতে হয়, তা না হলে ভাষা শুদ্ধভাবে বলা ও লেখা যায় না। বাংলা ভাষার মতই হিন্দী ভাষার ব্যাকরণ। তবে কিছু কিছু ক্ষেত্রে এর তফাৎ দেখা যায়। এগুলি ভালভাবে জেনে রাখা দরকার। যেমন—সর্বনাম।

বাংলা ভাষায় সর্বনামের লিঙ্গ ভেদ হয় না। স্ত্রীলিঙ্গ ও পুংলিঙ্গ একই প্রকার থাকে। হিন্দীতে কিন্তু তা নয়। হিন্দী ভাষায় সর্বনাম পুংলিঙ্গ এবং স্ত্রীলিঙ্গ ভেদে ভিন্নরূপে ব্যবহৃত হয়।

(ক) হিন্দীতে প্রথমা বিভক্তিতে কর্তার সঙ্গে 'মৈ' (মে)-প্রত্যয় যুক্ত হয়। যেমন—আমি খেয়েছি—মৈনে খায়া' (মায়নে খায়া)। তুমি খেয়েছ—তুমনে খায়া' (তুমনে খায়া) ইত্যাদি।

(খ) বাংলায় 'এর' বিভক্তির স্থলে হিন্দীতে 'কা' (কা), 'কে' (কে), 'কী' (কী) বিভক্তি যুক্ত হয়। যেমন—বিমলের ঘর—বিমল কা ঘর (ওয়িমল কা ঘর)। আপনার ঘর—আপকে ঘর (আপকে ঘর), শীলার ঘর—শীলা কী ঘর (শীলা কী ঘর)। গ্রামের ছেলে—গাঁব কা লড়কা (গাঁও কা লড়কা)। ঘরের বলদ—ঘর কা বৈল (ঘর কা ব্যায়ল)।

(গ) কোনও কিছুর ওপরে বুঝতে হিন্দীতে 'পর' যুক্ত হয়। যেমন—টেবিলের ওপর—মেজ পর (মেজ পর)। বিছনার ওপর—বিস্তরা পর (বিস্তরা পর)। ছাদের ওপর—স্তত পর (ছত পর)। চেয়ারের ওপর—কুর্সী পর (কুর্সী পর)। গাছের ওপর—পেড় পর (পেড় পর)। ইত্যাদি।

(ঘ) বাংলায় 'এ' 'তে' বিভক্তি স্থলে হিন্দীতে 'মৈ' (মৈ) বিভক্তি যুক্ত হয়। যেমন—পথে—সড়ক মৈ (সড়ক মৈ)। ঘরে—ঘর মৈ (ঘর মৈ)। দোকানে—দুকান মৈ (দুকান মৈ)।

(ঙ) বাংলায় 'হইতে' স্থলে হিন্দীতে 'সে' (সে) যুক্ত হয়। যেমন—গাছ থেকে—পেড় সে (পেড় সে)। তোমার নিকট হইতে—তুম সে (তুম সে), তাহার নিকট হইতে—উস সে (উস সে)।

সর্বনাম (সরওনাম)

বাংলার মত হিন্দীতে দু'টি বচন আছে। যেমন—একবচন (একবচন) ও বহুবচন (ওয়হবচন)। একটি সংখ্যা বোঝাতে একবচন এবং একের অধিক বোঝাতে বহুবচন ব্যবহৃত হয়। হিন্দীতে সর্বনামগুলি একবচন ও বহুবচনে কি

ভাবে পরিবর্তন হয়, নিচে তার আলোচনা করা হলো।

একবচন (একবচন)

মैं (মায়) — আমি

তु (তু) — তুমি

तुम (তুম) — তুমি

आप (আপ) — আপনি

वह (ওয়হ) — সে

मेरा (মেরা) — আমার

तेरा (তেরা) — তোরা

तुम्हारा (তুম্হারা) — তোমার

आपका (আপ্কা) — আপনার

उसका (উস্কা) — তাহার

बहुवचन (ওয়হবচন)

हम (হম) — আমরা

तु सब (তু সব) — তোরা

तुमलोग (তুম্লোগ) — তোমরা

आपलोग (আপ্লোগ) — আপনারা

वे (ওয়ে) — তারা, তাঁরা, তিনি

हमारा (হমারা) — আমাদের

तु सबका (তু সব্কা) — তোদের

तुमलोगों का (তুম্লোগৌঁ কা) — তোমাদের

आपलोगों का (আপ্লোগৌঁ কা) — আপনারদের

उनका (উন্কা) — তাঁহার, তাঁদের

उनलोगों का (উন্লোগৌঁ কা) — উহাদের, তাহাদের

मुझको, मुझे (মুঝকো, মুঝে) — আমাকে

तुझको, तुझे (তুঝকো, তুঝে) — তোকে

तुमको, तुम्हें (তুম্কে, তুম্হে) — তোমাকে

आपको (আপ্কে) — আপনাকে

उनको, उन्हें (উন্কে, উন্হে) — তাঁহাকে

उसको, उसे (উসকো, উসে) — তাহাকে

हमको, हमें (হম্কে, হম্হে) — আমাদের

तु सबको (তু সব্কে) — তোমাদের সকলকে

तुमलोगोंको (তুম্লোগৌঁকে) — তোমাদিগকে

आपलोगोंको (আপ্লোগৌঁকে) — আপনাদিগকে

उनको, उन्हें (উন্কে, উন্হে) — তাঁহাদিগকে (গৌরবার্থে)

उनको, उन्हें (উন্কে, উন্হে) — তাহাদের

क्रिया (ক্রিয়া)

বাংলা ভাষার মতো হিন্দীতেও ক্রিয়া আছে এবং ক্রিয়ার তিনটি কাল আছে।
বাংলা ভাষায় বচন ও লিঙ্গভেদে ক্রিয়ার রূপের পরিবর্তন হয় না। কিন্তু

হিন্দীতে বচন ও লিঙ্গভেদে ক্রিয়ার রূপের পরিবর্তন হয়।

বাংলার মতো হিন্দীতেও ক্রিয়ার তিনটি কাল আছে। যেমন—(১) বর্তমান (ওয়ার্তমান), (২) অতীত (অতীত) এবং भविष्य (ভৱিষ্যৎ)। হিন্দীতে এই তিনটি কাল, লিঙ্গ, বচন অনুসারে ক্রিয়ার ব্যবহার হয়। এ সম্পর্কে বেশ ভালভাবে জ্ঞান লাভ করতে হলে সর্বনামগুলি সম্পর্কে ভালভাবে জানতে হবে। এজন্য প্রথমে সর্বনামগুলির আলোচনা করা হয়েছে।

বর্তমান কাল (ওয়ার্তমান কাল)

হিন্দীতে বর্তমান কালে—हूँ, है, हैं, हो বিভক্তি যুক্ত করা হয়। নিচে তার উদাহরণ দেওয়া হলো। যেমন—

एकवचन (একবচন)	बहुवचन (ওয়ার্তবচন)
मैं हूँ (মায় হুঁ)—আমি হই।	हम हैं (হম হাঁয়)—আমরা হই।
तु है (তু হায়)—তুই হস্।	तुम हो (তুম হো)—তুমি হও।
आप हैं (আপ হাঁয়)—আপনি হন।	आपलोग हैं (আপলোগ হাঁয়)—আপনারা হন।
वह है (ওয়ারহ হায়)—সে হয়।	
वे हैं (ওয়ে হাঁয়)—তারা বা তিনি হন।	

অতীত কাল (অতীত কাল)

হিন্দীতে অতীত কালে লিঙ্গ ও বচন অনুসারে—था, थे, थी, थीं বিভক্তি যুক্ত হয়।

एकवचन (একবচন)	बहुवचन (ওয়ার্তবচন)
मैं था (মায় থা)—আমি ছিলাম।	हम थे (হম থে)—আমরা ছিলাম।
तु था (তু থা)—তুই ছিলি।	तुम थे (তুম থে)—তুমি ছিলে।
आप थे (আপ থে)—আপনি ছিলেন।	आपलोग थे (আপলোগ থে)—আপনারা ছিলেন।
वह था (ওয়ারহ থা)—সে ছিল।	वे थे (ওয়ে থে)—তাহারা ছিল।
	তিনি ছিলেন। তারা ছিলেন।

भविष्य কাল (ভৱিষ্যৎ কাল)

হিন্দীতে ভৱিষ্যৎ কালে লিঙ্গ ও বচন অনুযায়ী—हूँगा, होगा, होंगे,

হোগে বিভক্তি যুক্ত হয়। যেমন—

একবচন (একবচন) বহুবচন (ওয়বচন)
 मैं हूँगा । (মায় হুঁগা।)—আমি হইব। हम होंगे । (হম হোংগে)—আমরা
 तु होगा । (তু হোংগা।)—তুই হবি। तुम होंगे । (তুম হোংগে।)—তুমি
 आप होंगे । (আপ হোংগে।)—আপনি হবেন।
 आपलोग होंगे । (আপলোগ হোংগে।)—আপনারা হবেন।
 वह होगा । (ওয়হ হোংগা।)—সে হবে। वे होंगे । (ওয়ে হোংগে।)—তিনি
 हবেন।

এতক্ষণ সর্বনামের সঙ্গে বর্তমান, অতীত ও ভবিষ্যৎ কালের বিভক্তিগুলি
 লিঙ্গ ও বচন অনুসারে দেখানো হলো। এখানে কয়েকটি ক্রিয়া লিঙ্গ ও বচন
 অনুসারে কিভাবে পরিবর্তিত হয়, তার আলোচনা করা হচ্ছে।

जाना (জানা)—যাওয়া—বর্তমান কাল
 (একবচন—পুংলিঙ্গ)

मैं जाता हूँ । (মায় জাতা হুঁ।)—আমি যাচ্ছি।
 तुम जाता है । (তুম জাতা হায়।)—তুমি যাচ্ছ।
 तु जाता है । (তু জাতা হায়।)—তুই যাচ্ছিস।
 वह जाता है । (ওয়হ জাতা হায়।)—সে যাচ্ছে।

(বহুবচন—পুংলিঙ্গ)

हम जाते हैं । (হম জাতে হাঁয়।)—আমরা যাই।
 तुम जाते हो । (তুম জাতে হো।)—তুমি যাও।
 वे जाते हैं । (ওয়ে জাতে হাঁয়।)—তারা যান বা তারা যায়।
 এবার উপরোক্ত 'জানা' ক্রিয়াটি স্ত্রীলিঙ্গ 'জাতা' স্থলে 'জাতী' হবে।

যেমন—

স্ত্রীলিঙ্গ একবচন—मैं जाती हूँ । (মায় জাতী হুঁ।)—আমি যাই ইত্যাদি।
 স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচন—हम जाती हैं । (হম জাতী হাঁয়।)—আমরা যাই।

खाना (খানা)—খাওয়া

(বর্তমান কাল—পুংলিঙ্গ)

যদি প্রথমা বিভক্তিতে 'ने' প্রত্যয় যুক্ত হয়, তাহলে বাক্যগুলি নিম্নরূপ হবে।

যেমন—

মੈনে খায়া । (মায়নে খায়া।)—আমি খেলাম।
 তুনে খায়া । (তুনে খায়া।)—তুই খেলি।
 उसने খায়া । (উসনে খায়া।)—সে খেল।
 हमने খায়া । (হম্নে খায়া।)—আমরা খেলাম।
 तुमने খায়া । (তুম্নে খায়া।)—তোমরা খেলে।
 उन्होंने খায়া । (উন্হোঁনে খায়া।)—তঁরা বা তারা খেলেন।
 বিঃ দ্রঃ—স্ত্রীলিঙ্গে 'খায়া' স্থলে 'খায়ী' (খায়ী)—হবে।

অতীত কাল

হিন্দীতে অতীতকাল বোঝাতে পুংলিঙ্গ একবচনে—থা (থা) বিভক্তি, পুংলিঙ্গ বহুবচনে থে (থে) যুক্ত হয়। যেমন—

(একবচন—পুংলিঙ্গ)

हम खाय़ा था । (হম খায়়া থা।)—আমি খেয়েছি।
 तूने खाय़ा था । (তুনে খায়়া থা।)—তুই খেয়েছিস।
 उसने खाय़ा था । (উসনে খায়়া থা।)—সে খেয়েছে।

(বহুবচন—পুংলিঙ্গ)

हमने खाय़े थे । (হম্নে খায়়ে থে।)—আমরা খেয়েছি।
 तुमने खाय़े थे । (তুম্নে খায়়ে থে।)—তোমরা খেয়েছ।
 तुने खाय़े थे । (তুনে খায়়ে থে।)—তোরা খেয়েছিস।
 স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে—খায়ী থী (খায়ী থী) এবং বহুবচনে—খায়ী থী (খায়ী থী) হবে।

ভবিষ্যৎ কাল

(একবচন—পুংলিঙ্গ)

मैं खाऊंगा । (মায়় খাউংগা।)—আমি খাব।
 तू खायोगे । (তুম খায়়োগে।)—তুমি খাবে।

(বহুবচন—পুংলিঙ্গ)

हम खायेंगे । (হম্ন খায়়েঙ্গে।)—আমরা খাব।
 वे खायेंगे । (ওয়ে খায়়েঙ্গে।)—তারা খাবে।

পাঠ—৩ (পাঠ—৭)

পদ পরিচয় (পদ পরিচয়)

ব্রিমল কে पास कलम है । (ওয়িমল্ কে পাস কলম হায়।)—ব্রিমলের কাছে কলম আছে।

मिता अच्छी लड़की है । (মিতা অচ্চী লড়কী হায়।)—মিতা ভালো মেয়ে।

अनिल और सुनील जल्दी आता है । (অনিল অওর সুনীল জল্দী আতা হায়।)—অনিল ও সুনীল তাড়াতাড়ি আসছে।

आह, मुझे जाने दो । (আহ, মুঝে জানে দো।)—আঃ, আমাকে যেতে দাও।

উপরে চারটি বাক্য দেওয়া হয়েছে। এর মধ্যে প্রথম বাক্যটিতে—ব্রিমল কোনও ব্যক্তির নাম এবং কলম একটি বস্তুর নাম বোঝাচ্ছে।

দ্বিতীয় বাক্যে—অচ্চা শব্দটি স্ত্রীলিঙ্গে অচ্চী হয়েছে এবং লড়কী শব্দের গুণ বোঝাচ্ছে।

তৃতীয় বাক্যে—জল্দী শব্দটি আতা ক্রিয়ার অবস্থা বোঝাচ্ছে। 'और' শব্দটি অনিল ও সুনিল দু'টি বাক্যকে যুক্ত করেছে। 'जाती है' শব্দটি দ্বারা যাওয়া বোঝাচ্ছে।

চতুর্থ বাক্যে—आह শব্দটি দ্বারা মনের আবেগ বা দুঃখ প্রকাশ করছে।
वाक्य मे व्यवहृत प्रत्येक शब्द को 'पद' कहते हैं (ওয়াক্‌ইয় মে ওয়হৃত প্রত্‌ইয়েক শব্দ কো পদ কহতে হায়।)—বাক্যে ব্যবহৃত প্রত্যেক শব্দকে পদ বলে।

हिन्दी এবং বাংলা উভয় ভাষাতেই পদ পাঁচ প্রকার। যেমন—

১. संज्ञा (সংজ্ঞা)—বিশেষ্য। ২. विशेषण (ওয়িশেষণ্)—বিশেষণ।
৩. सर्वनाम (সর্বনাম)—সর্বনাম। ৪. क्रिया (ক্রিয়া)—ক্রিয়া।
৫. अव्यय (অব্‌ইয়য়)—অব্যয়।

সংজ্ঞা (সংজ্ঞা)—বিশেষ্য

বাংলার মতোই হিন্দীতে (সংজ্ঞা) বিশেষ্য পাঁচ প্রকার।
যেমন—(১) व्यक्तिवाचक (ওয়ক্তিওয়াচক্), (২) जातिवाचक (জাতিওয়াচক্)—জাতিবাচক। (৩) समुहवाचक (সমূহওয়াচক্), (৪) द्रव्यवाचक (দ্রব্‌ইয়ওয়াচক্) (৫) भाववाचक (ভাবওয়াচক্)।

১. ব্যক্তিবাচক (ওয়ার্ডিওয়াচক)—যে বিশেষ্য দ্বারা কোনও ব্যক্তি, বস্তু বা স্থানের নাম বুঝায়। তাকে বলা হয় ব্যক্তিবাচক সংজ্ঞা (ওয়ার্ডিওয়াচক সংজ্ঞা)। যেমন—হরেন (হরেন), এক ব্যক্তির নাম। গঙ্গা (গঙ্গা)—একটি নদীর নাম। কিতাব (কিতাব) পুস্তক। একটি বস্তুর নাম। কলকত্তা (কলকত্তা)—কলিকাতা, একটি স্থানের নাম। সোনা (সোনা) একটি ধাতুর নাম ইত্যাদি।

২. জাতিবাচক (জাতিওয়ার্ডক)—এই বিশেষ্য বা সংজ্ঞা দ্বারা এক জাতীয় সব প্রাণী বা বস্তুকে বোঝায়। যেমন—মনুষ্য (মনুষ্যইয়)—মানুষ। শের (শের)—বাঘ। কুত্তা (কুত্তা)—কুকুর। পৌধা (পৌধা)—চারাগাছ।

৩. সমূহবাচক (সমূহওয়ার্ডক)—এই বিশেষ্য দ্বারা এক জাতীয় বহু বস্তুকে একটির মতো বোঝায়।

৪. দ্রব্যবাচক (দ্রব্যইয়ওয়ার্ডক)—এই বিশেষ্য দ্বারা যে কোনও দ্রব্যকে বোঝায়।

৫. ভাববাচক (ভাবওয়ার্ডক)—এই বিশেষ্য দ্বারা হর্ষ, বিষাদ, ভয় প্রভৃতি মনের ভাব বোঝায়।

বিশেষণ (ওয়ার্ডশেবড়)—বিশেষণ

যে পদের দ্বারা বিশেষ্য পদের দোষ, গুণ, অবস্থা, পরিমাণ বা সংখ্যা বোঝায়, তাকে বিশেষণ বলে।

সংজ্ঞা যা সর্বনাম কী বিশেষতা বতানেবালে শব্দোঁ কী বিশেষণ कहते हैं (সংজ্ঞা ইয়া সর্বওয়ারনাম কী ওয়িশেষতা, বতানেওয়ারালা শব্দোঁ কো ওয়িশেষবড় कहते हैं।)—সংজ্ঞা বা সর্বনামের বিশেষতা বোঝানোর শব্দগুলিকে বিশেষণ বলে। যেমন—

অচ্ছা লড়কা । (অচ্ছা লড়কা।)—ভালো ছেলে।

বুরা লড়কা । (বুরা লড়কা।)—খারাপ ছেলে।

অচ্ছী লড়কী । (অচ্ছী লড়কী।)—ভালো মেয়ে।

উপরের বাক্যগুলিতে দেখা যাচ্ছে 'অচ্ছা' এবং 'বুরা' শব্দ দুটির দ্বারা লড়কা বিশেষ্য পদের দোষ গুণ বোঝা যাচ্ছে। অতএব 'অচ্ছা' ও 'বুরা' শব্দ দুটি বিশেষণ।

আবার দেখা যাচ্ছে—অ-কারান্ত বিশেষণ পদ লিঙ্গভেদে পরিবর্তন হয় না।
আবার অ-কারান্ত বিশেষণ না হলে বিশেষ্যের লিঙ্গ, বচন অনুসারে বিশেষণের
পরিবর্তন হয়। যেমন—

অচ্ছা লড়কা । (অচ্ছা লড়কা।)—ভালো ছেলে। (একবচন)
অচ্ছা লড়কী । (অচ্ছা লড়কী।)—ভালো মেয়ে। (একবচন)
অচ্চে লড়কে । (অচ্চে লড়কে।)—ভাল ছেলেগুলি। (বহুবচন)
অচ্চী লড়কিয়াঁ । (অচ্চী লড়কিয়াঁ।)—ভাল মেয়েগুলি। (বহুবচন)

বাংলা ভাষায় যেমন অনেক সময় বিশেষ্যের পরে বিশেষণ ব্যবহৃত হয়।
সেই রকম হিন্দীতেও অনেক সময় বিশেষ্যের পরে বিশেষণ ব্যবহৃত হয়।
যেমন—

যহ কমরা ছোটা হৈ । (ইয়হ কমরা ছোটা হায়।)—এই ঘরটি ছোট।

বহ গুলাব লাল হৈ । (ওয়হ গুলাব লাল হায়।)—ঐ গোলাপটি লাল।

উপরের বাক্য দুটিতে দেখা যায় ‘কমরা’ বিশেষ্য পদের পরে ‘ছোটা’
বিশেষণ এবং ‘গুলাব’ বিশেষ্য পদের শেষে ‘লাল’ বিশেষণ বসেছে।

পুংলিঙ্গ বহুবচন হলে—অ কারান্ত বিশেষণ পদ এ-কারান্ত হয় এবং স্ত্রীলিঙ্গ
উভয় বচনেই ঈ-কারান্ত হয়। যেমন—

ছোটা লড়কা । (ছোটা লড়কা।)—ছোট ছেলে। (পুং-একবচন)

বড় লড়কে । (বড়ে লড়কে।)—বড় ছেলেরা। (পুং-বহুবচন)

বড়ী লড়কী । (বড়ী লড়কী।)—বড় মেয়ে। (স্ত্রী-একবচন)

বড়ী লড়কিয়াঁ । (বড়ী লড়কিয়াঁ।)—বড় মেয়েরা। (স্ত্রী-বহুবচন)

সর্বনাম সর্গুয়নাম—সর্বনাম

সংজ্ঞা বা বিশেষ্য পদের পরিবর্তে যে পদ ব্যবহার করা হয়, তাকে সর্বনাম
(সর্গুয়নাম)—সর্বনাম পদ বলে। সর্বনামের উদাহরণ আগেই দেওয়া হয়েছে।
এখানেও কয়েকটি উদাহরণ দেওয়া হলো—মैं, हम, तू, तुम, आप, यह,
वह, वे, ये क्या, कौन ইত্যাদি।

হিন্দীতে সর্বনাম ছয় প্রকার। যেমন—পুরুষবাচক (পুরুষওয়াচক),
নিশ্চয়বাচক (নিশ্চয়ওয়াচক), অনিশ্চয়বাচক (অনিশ্চয়ওয়াচক), প্রশ্নবাচক
(প্রশ্নওয়াচক), সম্বন্ধবাচক (সম্বন্ধওয়াচক) ও নিজবাচক (নিজওয়াচক)।

উপরোক্ত ছয়টি সর্বনামের মধ্যে পুরুষবাচক সর্বনামটিই বেশী ব্যবহৃত হয়।
এজন্য এখানে পুরুষবাচক সর্বনামের আলোচনা করা হলো।

পুরুষবাচক সর্বনাম (পুরুষওয়াচক সর্বনাম)—তিন ভাগে বিভক্ত।
যেমন—(১) উত্তমপুরুষ (উত্তম-পুরুষ) (২) মধ্যমপুরুষ (মধ্যম-পুরুষ) ও
(৩) অন্যপুরুষ (অন্য-পুরুষ)।

উত্তমপুরুষ (উত্তম-পুরুষ)—একবচন

মैं (ম্যৈ)—আমি। मेरी (মেরী)—আমার। मुझे (মুঝে)—আমাকে।

বাক্য রচনা (বাক্য রচনা)

मैं निर्धारित समय पर नहीं आ सका। (ম্যৈ নির্ধারিত সময় পর
নহী আ সকা।)—আমি ঠিক সময়ে আসতে পারিনি।

मेरी ओर से क्षमा माँग लीजिए। (মেরী ওর্ সে ক্ষমা মাঁগ
লিজিএ।)—আমার দিক থেকে ক্ষমা চেয়ে নেবেন।

मुझे बड़ा खेद है। (মুঝে বড়া খেদ হ্যায়।)—আমি অত্যন্ত দুঃখিত।
मैं अभी आ रहा हूँ। (ম্যৈ অভী আ রহা হুঁ।)—আমি এখনি আসছি।

মধ্যমপুরুষ (মধ্যম-পুরুষ)—একবচন

तुम (তুম)—তুমি

तू (তু)—তুই

तुम्हें (তুম্হে)—তোমাকে

तुझे (তুঝে)—তোকে

বাক্য রচনা (বাক্য রচনা)

तुम उसके घर गये थे ? (তুম উস্কে ঘর গয়ে থে?)—তুমি ওদের
বাড়ি গিয়েছিলে?

तुम हिन्दी पढ़ते हो ? (তুম হিন্দী পড়তে হো?)—তুমি হিন্দী পড়ছো?

तु कब गया ? (তু কব্ গয়া?)—তুই কবে গিয়েছিলি।

तुम कहाँ जाते हो ? (তুম্ কহাঁ জাতে হো?)—তুমি কোথায় যাচ্ছ?

অন্যপুরুষ (অন্য-পুরুষ)—একবচন

वह (ওয়হ)—সে।

यह (ইয়হ)—এই, ইহা।

कौन (কওন)—কে! কোন্।

जो (জো)—যে।

বাক্য রচনা (বাক্য রচনা)

वह रोज अंग्रेजी पढ़ता है । (ওয়হ্ রোজ অংগ্রেজী পড়তা হায়।)—সে প্রতিদিন ইংরাজী পড়ে।

यह मेरा किताब है । (ইয়হ্ মেরা কিতাব্ হায়।)—এটি আমার বই।
कौन आया था ? (কওন্ আয়া থা?)—কে এসেছিল?

উত্তমপুরুষ (উত্তম-পুরুষ)

बख्बचन—हम कल गया था । (হম্ কল্ গয়া থা।)—আমরা কাল গিয়েছিলাম।

মধ্যমপুরুষ (মধ্যম-পুরুষ)

बख्बचन—तुमलोग कब गया था ? (তুমলোগ্ কব্ গয়া থা?)—তোমরা কবে গিয়েছিলে?

অন্যপুরুষ (অন্য-পুরুষ)

बख्बचन—वे हररोज यहाँ आता हैं । (ওয়ে হররোজ ইয়হাঁ আতা হাঁয়।)—তারা প্রতিদিন এখানে আসে।

উপরের বাক্যগুলিতে দেখা যায়, পুংলিঙ্গে অ-কারান্ত ক্রিয়ার পরিবর্তন হয় না। কিন্তু স্ত্রীলিঙ্গে উত্তমপুরুষ, মধ্যমপুরুষ ও অন্যপুরুষে ক্রিয়ার পরিবর্তন হয়—যেমন—मैं गयी थी (মায়্ গয়ী থী)—আমি গিয়াছিলাম। तुम गयी थी (তুম্ গয়ী থী)—তুমি গিয়েছিলে। वह गयी थी (ওয়হ্ গয়ী থী)—সে গিয়াছিল।

ক্রিয়া (ক্রিয়া)—ক্রিয়া Verb

বাংলার মতো হিন্দীতে ক্রিয়াপদ আছে। সে কথা আগেই আলোচনা করা হয়েছে। ক্রিয়া তিনভাগে বিভক্ত অর্থাৎ তিনটি কালে বিভক্ত। যেমন বর্তমান (ওয়র্তমান), অতীত (অতীত), भविष्यत (ভওন্নিব্ইয়ত)।

তাছাড়াও ক্রিয়া দুটি শ্রেণীতে বিভক্ত। যেমন—सकर्मक (সকর্মক), এবং अकर्मक (অকর্মক)।

১. सकर्मक क्रिया (সকর্মক ক্রিয়া)—যে ক্রিয়ার কর্ম থাকে, তাকে বলা হয় सकर्मक क्रिया। যেমন—

রাম কিতাব পড়তা হৈ । (রাম কিতাব পড়তা হায়।)—রাম বই পড়ে।
মীরা তাস খেলতী হৈ । (মীরা তাস খেলতী হায়।)—মীরা অস
খেলছে।

পিতাজী ভাত খাতা হৈ । (পিতাজী ভাত খাতা হায়।)—বাবা ভাত
খাচ্ছেন।

মাঁ রোटी খাতী হৈ । (মাঁ রোटी খাতী হায়।)—মা রুটি খাচ্ছেন।

মैं काम करता हूँ । (मैं काम करता हूँ।)—আমি কাজ করছি।

वे काम करते हैं । (वे काम करते हैं।)—তারা কাজ করছে।

উপরের বাক্যগুলিতে—পড়তা, খেলতী, খাতা, খাতী, करता, करते
প্রভৃতি ক্রিয়াগুলির কর্ম হলো—কিতাব, তাস, ভাত, রোटी, काम প্রভৃতি
কর্ম বর্তমান। অতএব এগুলি সক্রমক ক্রিয়া।

जिस क्रिया में कर्म होता है उसे सकर्मक क्रिया कहते हैं । (जिस
क्रिया में कर्म होता है उसे सकर्मक क्रिया कहते हैं।)—যে ক্রিয়ার কর্ম
আছে তাকে সক্রমক ক্রিয়া বলে।

अकर्मक क्रिया (अकर्मक क्रिया)—जिस क्रिया में कर्म नहीं है उसे
अकर्मक क्रिया कहते हैं । (जिस क्रिया में कर्म नहीं है उसे अकर्मक
क्रिया कहते हैं।)—যে ক্রিয়ার কর্ম নাই, তাকে অক্রমক ক্রিয়া বলে।
যেমন—

वह खाता है । (वह खाता है।)—সে খায়।

हम करता है । (हम करता है।)—আমরা করছি।

উপরের প্রথম বাক্যে বলা হয়েছে—খাতা হৈ অর্থাৎ খাচ্ছে, কিন্তু কি
খাচ্ছে তা বলা হয় নি। এজন্য বাক্যটি অক্রমক।

आবার द्वितीय बक्ये बला হয়েছে करता हৈ (करता है।)—করছে। কিন্তু
কি করছে তা বলা হয়নি। এজন্য ক্রিয়াটি অক্রমক।

आবার कर्मের समाप्ति वा असमाप्ति भेदे क्रिया দু'ভাগে বিভক্ত। যেমন—
১. समापिका क्रिया (समापिका क्रिया) এবং ২. असमापिका क्रिया
(असमापिका क्रिया)।

১. समापिका क्रिया (समापिका क्रिया)—যে ক্রিয়ার সাহায্যে কর্মের শেষ
বোঝা যায়, তাকে সমাপিকা ক্রিয়া বলে।

হিন্দী ব্যাকরণে বলা হয়েছে—জিস ক্রিয়া সে ক্রিয়া কী পূর্ণতা প্রকট होती है, उसे समापिका क्रिया कहते हैं। (জিস ক্রিয়া সে ক্রিয়া কী পূর্ণতা প্রকট হোতী হায়, উসে সমাপিকা ক্রিয়া कहते हैं।) যেমন—

अनिल खाया (অনিল খায়া)—অনিল খেয়েছে।

सुनील गया (সুনীল গয়া)—সুনীল গিয়াছে।

উপরোক্ত বাক্য দুটিতে 'খায়া' এবং 'গয়া' এই দুটি ক্রিয়াপদের দ্বারা অনিলের খাওয়া কর্মটি ও সুনীলের খাওয়া কর্মটি সমাপ্ত হয়েছে বোঝা যায়। অতএব ঐ দুটি বাক্য সমাপিকা। এই রকম যে সব কাজ শেষ হয়েছে বোঝা যায়, তাকে সমাপিকা ক্রিয়া বলে।

২. असमापिका क्रिया (অসমাপিকা ক্রিয়া)—জিস ক্রিয়া সে ক্রিয়া কী अपूर्णता प्रकट होती है, उसे असमापिका क्रिया कहते हैं। (জিস ক্রিয়া সে ক্রিয়া কী অপূর্ণতা প্রকট হোতী হায়, উসে অসমাপিকা ক্রিয়া कहते हैं।)—যে ক্রিয়ার দ্বারা কর্মের অপূর্ণতা প্রকাশ পায়, তাকে অসমাপিকা ক্রিয়া বলা হয়। যেমন—

चाय पीकर आओ। (চায় পীকর্ আও।)—চা খেয়ে এসো।

भात खाकर जाओ। (ভাত্ খাকর্ জাও।)—ভাত খেয়ে যাও।

উপরের বাক্য দুটিতে পীকর (পান করে), খাকর (খাকর)—খেয়ে, ক্রিয়া দুটির দ্বারা কর্মের সমাপ্তি বুঝাচ্ছে না; সেজন্য এই বাক্য দুটিকে অসমাপিকা ক্রিয়া (অসমাপিকা ক্রিয়া) বলে।

হিন্দীতে ক্রিয়ার সঙ্গে 'না' যোগ করা হয়। যেমন—जाना (জানা)—যাওয়া, खाना (খানা)—খাওয়া, उठना (উঠনা)—ওঠা, बैठना (বৈঠনা) (ওয়ায়ঠনা)—বসা প্রভৃতি।

क्रियाएं (ক্রিয়ায়ৈ)—ক্রিয়াবাচক শব্দসমূহ

बैठना (বায়ঠনা)—বসা

ऊठना (উঠনা)—উঠা

खाना (খানা)—খাওয়া

आना (আনা)—আসা

जाना (জানা)—যাওয়া

शुलापा (শুলাপা)—শোয়ানো

उतारना (উতারনা)—নামানো

उड़ना (উড়না)—উড়া

उठाना (উঠানা)—জাগানো

चबाना (চবানা)—চিবানো

पढ़ना (पठ्ना)—पढ़ा	उठाना (उठाना)—उठानो
पीटना (पीट्ना)—मारा	कहना (कहना)—बना
करना (करना)—करा	पीना (पीना)—पान करा
कमाना (कमाना)—उपार्जन करा	काँपना (काँपना)—काँपा
नहाना (नहाना)—स्नान करा	घुमना (घुम्ना)—घोरा
गिनना (गिन्ना)—गणना करा	जीना (जीना)—बाँचा
ढोना (ढोना)—बहन करा	कुदना (कुदना)—लाफानो
गाना (गाना)—गान करा	जानना (जानना)—जाना
तोड़ना (तोड़ना)—भाँगा	चाहना (चाहना)—चाँगा
तैरना (तयारना)—साँतार देওয়া	छिपना (छिपना)—लुکانो
ढकना (ढक्ना)—ढाका देওয়া	खींचना (खींचना)—टाना
खेलना (खेलना)—खेला	पकड़ना (पकड़ना)—धरा
डुबना (डूबना)—डोबा	दौड़ना (दौड़ना)—दौड़ानो
खिलना (खिलना)—खेला	निकलना (निकलना)—बाहिर हওয়া
टूटना (टूटना)—भाँगा	सैरना (सयारना)—बेड़ानो
नफरत करना (नफरत करना)—घृणा करा	
घबड़ाना (घबड़ाना)—उद्बिध हওয়া।	
धोना (धोना)—धोওয়া	खोना (खोना)—हारानो
तौलना (तौलना)—ওজন করা	चुराना (चुराना)—चुरि करा
ढुँढ़ना (ढुँढ़ना)—खोजा	चलना (चलना)—याওয়া
ठहरना (ठहरना)—थामा	छापना (छापना)—छापा
जलना (जलना)—झुला	छोड़ना (छोड़ना)—छाड़ा
जाँचना (जाँचना)—चाँगा	देना (देना)—देওয়া
पालना (पालना)—पोषा	पहुँचना (पहुँचना)—पौছानो
पढ़ना (पठ्ना)—पढ़ा	सीना (सीना)—सेलाई करा
पहनना (पहनना)—परा	सोना (सोना)—शोওয়া
पकाना (पकाना)—राम्ना करा	लेटना (लेटना)—शोওয়া
पीसना (पीसना)—पेसाई करा	पुकारना (पुकारना)—डाका
पहचानना (पहचानना)—चेना	फेंकना (फेंकना)—छुँड़े फेला

মাননা (মান্‌না)—শ্রদ্ধা করা	সীখনা (সীখ্‌না)—শেখা
সমझाना (সমঝ্‌না)—বোঝা	সহনা (সহ্‌না)—সহ্য করা
बचना (বচ্‌না)—বাঁচা	বেচনা (বেচ্‌না)—বিক্রী করা
बोलना (বোল্‌না)—বলা	সকনা (সক্‌না)—পারা
सजाना (সজ্‌না)—সাজানো	बुलाना (বুল্‌না)—ডাকা
लौटना (লৌট্‌না)—ফিরে আসা	भागना (ভাগ্‌না)—পালানো
लेना (লেনা)—নেওয়া	भूलना (ভুল্‌না)—ভুল করা
लूटना (লুট্‌না)—লুঠ করা	भेजना (ভেজ্‌না)—পাঠানো
मरना (মর্‌না)—মরা	मिलना (মিল্‌না)—দেখা হওয়া
लिखना (লিখ্‌না)—লেখা	रहना (রহ্‌না)—থাকা

पाठ—८ (पाठ—८)

क्रिया का काल (क्रिया का काल) क्रियार काल

क्रिया के जिस रूप से उसके व्यापार के समय का ज्ञान होता है, उसे काल कहते हैं । (क्रिया के जिस रूप से उसके व्यापार के समय का ज्ञान होता है, उसे काल कहते हैं।)—क्रियार के रूपের साहाय्ये क्रिया समयের জ্ঞান হয়, তাকে क्रियार काल বলা হয়।

বাংলা ভাষার মতো হিন্দীতেও क्रियार তিনটি কাল। যেমন—১। বর্তমান কাল (ওয়ার্তমান কাল), ২। ভূত কাল (ভূত কাল)—অতীত কাল (হিন্দীতে অতীত কালকে ভূত কালও বলা হয়)। ৩। भविष्यत काल (ভৱিষ্যত কাল)।

১. বর্তমান কাল (ওয়ার্তমান কাল)—বর্তমান কাল কী क्रিয়া সে। इस समय होनेवाले काम का बोध होता है । (ওয়ার্তমান কাল কী क्रিয়া সে। इस समय होनेवाले काम का बोध होता है।)—বর্তমান কালের क्रিয়াতে क्रियার কাজটি এখনও শেষ হয়নি বোঝা যাচ্ছে। তাকে বলা হয় বর্তমান কাল। যেমন—

স্বপন খাটা হৈ । (সওপন্ খাতা হায়।)—স্বপন খাচ্ছে।

তপন পড়তা হৈ । (তপন পঢ়তা হায়।)—তপন পড়ছে।

মীনা সৈর করতী হৈ । (মীনা সায়র কর্তী হায়।)—মীনা বেড়াচ্ছে।

উপরোক্ত তিনটি বাক্যে যথাক্রমে—খাটা হৈ, পড়তা হৈ, সৈর করতী হৈ । ক্রিয়াপদগুলির দ্বারা খাচ্ছে, পড়ছে, বেড়াচ্ছে বোঝা যাচ্ছে, কিন্তু খাওয়া, পড়া ও বেড়ানো এখনও চলছে, শেষ হয়নি। সেজন্য এগুলি বর্তমান কাল।

হিন্দীতে বর্তমান কাল তিনভাগে বিভক্ত। যেমন—১. সামান্য বর্তমান, (সামান্‌ইয় ওয়র্তমান)—সামান্য বর্তমান। ২. তাত্‌কালিক যা অপূর্ণ বর্তমান (তাৎকালিক ইয়া অপূর্ড ওয়র্তমান)—ঘটমান বর্তমান এবং ৩. পূর্ণ বর্তমান (পূর্ড ওয়র্তমান)—পূর্ণ বর্তমান কাল।

১. সামান্য বর্তমান (সামান্‌ইয় ওয়র্তমান)—সামান্য বর্তমান কাল—সামান্য বর্তমান কাল সে ব্যাপার কা আরম্ভ বর্তমান কাল মেন্‌ হুআ হৈ, यह बोध होता है । (সামান্‌ইয় ওয়র্তমান কাল সে ব্যাপার কা আরম্ভ ওয়র্তমান কাল মেন্‌ হুআ হায়, ইয়হ্‌ বোধ হোতা হায়।)—সামান্য বর্তমান কালের সাহায্যে কাজটি বর্তমান কালে শুরু হয়েছে এই ধারণা জন্মে। আবার যে বর্তমান কালের ক্রিয়াপদের সাহায্যে বর্তমান কালের সামান্যতা পরিলক্ষিত হয়, তাকে সামান্য বর্তমান কাল বলে।

उदाहरण (উদাহরণ)

मैं खाता हूँ । (মায় খাতা হুঁ।)—আমি খাচ্ছি।

हम खाते हैं । (হম্‌ খাতে হ্যায়।)—আমরা খাচ্ছি।

तु खाता है । (তু খাতা হায়।)—তুই খাচ্ছিস।

तुम खाता है । (তুম খাতা হায়।)—তুমি খাচ্ছ।

वह खाता है । (ওয়হ্‌ খাতা হায়।)—সে খাচ্ছে।

উপরের বাক্যগুলি সামান্য বর্তমান কাল। এই বাক্যগুলিতে ক্রিয়ার মূল ধাতুর সঙ্গে পুংলিঙ্গে 'তা', বহুবচনে 'তে' এবং 'হায়' প্রত্যয় একবচনে ও 'হ্যায়' বহুবচনে যুক্ত হয়েছে।

স্ত্রীলিঙ্গে ক্রিয়ার মূল ধাতুর সঙ্গে 'তী' যুক্ত হয়। প্রত্যয় কিন্তু একই প্রকার থাকে। যেমন—

मैं खाती हूँ । (मैं ख़ाती হুঁ।)—आमि खाछि।
 हम खाती हैं । (हम् ख़ाती ह्य़ाय।)—आमरा खाछि।
 तू खाती है । (तू ख़ाती ह्य़ाय।)—तूই खाछिस।
 तुम खाती हो । (तुम् ख़ाती हो।)—তুমি খাচ্ছ।
 वह खाती है । (ওয়হ্ খাতি হ্যায়।)—সে খাচ্ছে।
 वे खाती हैं । (ওয়ে খাতি হ্যায়।)—তারা (তাহারা) খাচ্ছে।
 উপরের বাক্যগুলি লক্ষ্য করলেই দেখা যাবে, ক্রিয়ার মূল ধাতুর সঙ্গে 'তী'
 এবং 'ই', 'হায়' ও 'হ্যায়' যুক্ত হয়েছে।

২. तात्कालिक वर्तमान काल (তাত্‌কালিক ওয়র্তমান্ কাল)

ঘটমান বর্তমান কাল

क्रिया के जिस रूप से उसका वर्तमान काल में जारी रहना प्रकट हो, उसे तात्कालिक वर्तमान काल कहते हैं । (क्रिया কে जिस্‌
 রূপ সে উস্‌কা ওয়র্তমান্ কাল মে জারী রহনা প্রকট হো, উসে তাত্‌কালিক
 ওয়র্তমান কাল কহতে হ্যায়।)—ক্রিয়ার যে রূপের দ্বারা বর্তমান কালে যখন
 কোনও কাজ চলছে বা শেষ হচ্ছে বোঝায়, তাকে তাত্‌কালিক বর্তমান বলে।
 যেমন—

मैं जा रहा हूँ । (मैं ज़ा রহা হুঁ।)—আমি চলিতেছি।
 कमल जा रहा है । (कमल् ज़ा রহা হ্যায়।)—কমল যাচ্ছে।
 तुम जा रहे हो । (तुम् ज़ा রহে হো।)—তুমি যাচ্ছ।
 हम जा रहे हैं । (हम् ज़ा রহে হ্যায়।)—আমরা যাচ্ছি।
 वह जा रहा है । (ওয়হ্ জা রহা হ্যায়।)—সে যাচ্ছে।
 वे जा रहे हैं । (ওয়ে জা রহে হ্যায়।)—তারা (তাহারা) যাচ্ছে।
 तू जा रहा है । (तू ज़ा রহা হ্যায়।)—তুই যাচ্ছিস।

উপরের বাক্যগুলিতে দেখা যাচ্ছে, চলা ক্রিয়াটি আরম্ভ হয়েছে বটে, কিন্তু
 এখনও শেষ হয়নি। কাজটি চলছে। এই রকম ক্রিয়াকে ঘটমান বর্তমান বা
 तात्कालिक वर्तमान (তাত্‌কালিক ওয়র্তমান্) বলা হয়।

তাত্‌কালিক বর্তমানে ক্রিয়ার সঙ্গে পুংলিঙ্গ একবচনে 'रहा' (রহা) পুংলিঙ্গ
 বহুবচনে 'रहे' (রহে) যুক্ত হয় এবং স্ত্রীলিঙ্গ উভয় বচনেই 'रही' (রহী) যুক্ত

হয়। সাহায্যকারী ক্রিয়া বচন অনুসারে ব্যবহৃত হয়। যেমন—

একবচনে—হুঁ (হুঁ), হৈ (হায়), হী (হো) ব্যবহৃত হয়।

বহুবচনে—হैं (হাঁয়) ব্যবহৃত হয়।

৩. পূর্ণ বর্তমান কাল (পূর্ন ওয়রতমান কাল)

পূর্ণ বর্তমান কাল

কোনও কাজ পূর্বে আরম্ভ হয়েছে এবং সবেমাত্র শেষ হয়েছে, তখনো তার রেশ চলছে, ক্রিয়ার এই কালকে পূর্ণ বর্তমান কাল বলে। যেমন—

मैं खाता हूँ । (মায় খাতা হুঁ)।—আমি খাচ্ছি।

हम खाते हैं । (হম খাতে হাঁয়)।—আমরা খাচ্ছি।

वह खाता है । (ওয়হ খাতা হায়)।—সে খাচ্ছে।

वे खाते हैं । (ওয়ে খাতে হাঁয়)।—তারা (তাহারা) খাচ্ছে।

तु खाता है । (তু খাতা হায়)।—তুই খাচ্ছিস।

উপরের বাক্যগুলি দ্বারা বোঝা যায় খাওয়া কাজটি সবেমাত্র শেষ হয়েছে বটে, তার রেশ এখনও চলছে। এজন্য একে পূর্ণ বর্তমান কাল বলে।

भूत काल (ভূত কাল)—অতীত কাল

भूत काल की क्रिया से बीते हुए समय का बोध होता है । (ভূত কাল কী ক্রিয়া সে বীতে হুএ সময় কা বোধ হোতা হায়)।—ভূত কালের ক্রিয়ার দ্বারা কাজটি শেষ হয়েছে বোঝায়। অর্থাৎ যে ক্রিয়া আগেই শেষ হয়ে গেছে বোঝায়, তাকে ক্রিয়ার ভূত কাল বলে। যেমন—

राम कल चला गया । (রাম কল্ চলা গয়া)।—রাম কাল চলে গেছে।

भारत स्वाधीन हो गया । (ভারত্ সওয়াধীন হো গয়া)।—ভারত স্বাধীন হয়ে গেছে।

এখানে প্রথম বাক্যে রামের যাওয়া কাজটি কালই শেষ হয়েছে বোঝা যাচ্ছে। দ্বিতীয় বাক্যে ভারত আগেই স্বাধীন হয়ে গেছে বোঝাচ্ছে। অতএব বাক্যগুলি ভূত কাল বা অতীত কাল।

हिन्दी में भूत काल को छः वर्ग में बांटा हुआ । (হিন্দী মে ভূত কাল কো ছহ ওয়র্গ মে বাঁটা হুআ)।—হিন্দীতে ভূত কালকে ছয়টি শ্রেণীতে ভাগ করা হয়েছে। যেমন— ১. सामान्य भूत काल (সামান্য ভূত কাল)—সামান্য অতীত কাল। ২. आसन्न भूत काल (আসন্ন ভূত

काल) — आसन्न अतीत काल। ३. पूर्ण भूत काल (पूरुई भूत काल) — पूर्ण अतीत। ४. सन्दिग्ध भूत काल (सन्दिग्ध भूत काल) — सन्दिग्ध अतीत काल। ५. तात्कालिक भूत काल (तात्कालिक भूत काल) — घटमान अतीत काल। हेतु हेतुमद भूत काल (हेतु हेतुमद भूत काल) — शर्तसापेक्ष अतीत काल। सामान्य भूत काल (सामान्य भूत काल) — ये क्रियार द्वारा कर्तार याबार धारणा जन्मे, ताके सामान्य भूत काल बले। येमन —
वह चला (ओयह चला) — से चलल। हम चले (हम चले) — आमरा यहि। तुम चले (तुम चले) — तूमि चलले। मैं जाता (मैं जाता) — आमि यहि। वे चले (वे चले) — तारा चलल।

सामान्य भूतकाले क्रियार धातुर सङ्गे 'आ' युक्त करते हय। अर्थात् क्रियार धातुर सङ्गे पुंलिङ्गे 'आ' युक्त करले एवं स्त्रीलिङ्गे 'ई' युक्त करले, सामान्य भूत काल हय। येमन —

पुंलिङ्ग

स्त्रीलिङ्ग

बोल+आ = बोला (बलल)	बोल+ई = बोली (बलल)
चल+आ = चला (चलल)	चल+ई = चली (चलल)
देख+आ = देखा (देखल)	देख+ई = देखी (देखल)

उपरोक्त अ-कारान्त (अ-काराण्ठ) धातुर सङ्गे এইভাবে पुंलिङ्गे—आ' एवं स्त्रीलिङ्गे 'ई' युक्त करे सामान्य भूत काले क्रियार परिणत करा हय।

किन्तु ये सब धातुर सङ्गे आ-कार' युक्त থাকे, अर्थात् आ-कारान्त (आ-काराण्ठ) धातुर सङ्गे 'थी' वा 'ई' युक्त करे सामान्य भूत काले रूपांतरित करा हय।

आसन्न भूत काल (आसन्न भूत काल)

क्रिया के जिस रूपसे उस के पूरा होने का समय निकट में ही सम्बन्ध जाता है, उसे आसन्न भूत काल कहते हैं। (क्रियाके जिस रूपसे उसके पूरा होने का समय निकट में ही सम्बन्ध जाता हय, उसे आसन्न भूत काल कहते हैं।) — क्रियार ये रूपेण द्वारा कार्य सम्पन्न हवार समय खुब निकटवर्ती जाना याय वा बोबा याय, ताकेई आसन्न भूत काल बले। येमन —

मैं खा चुका हूँ। (मैं खा चुका हूँ।) — आमि खेयेछि।

हम खा चुका हैं । (हम खा चुका हूँ।) —आमरा खेयेछि।
 उपरोक्त वाक्य দুটির দ্বারা বোঝা যায় ‘খাওয়া’ ক্রিয়াটি চলছে বা শুরু
 হতে চলেছে। এজন্য এগুলি আসন্ন ভূত কাল।

पूर्ण भूत काल. (पूर्ण ভূত কাল)

এই ক্রিয়ার বাক্যগুলি অতীত কালের মতো শোনালোও প্রকৃতপক্ষে এই সব
 বাক্য পূর্ণ ভূত কালের। যেমন—

मैं खाया था । (मैं खाया था।) —আমি খেয়েছিলাম।

हम खाये थे । (हम खाये थे।) —আমরা খেয়েছিলাম।

तु खाया था । (तु खाया था।) —তুই খেয়েছিস।

উপরোক্ত বাক্যগুলিতে ‘খাওয়া’ ক্রিয়াটি শেষ হয়েছে বোঝা যাচ্ছে। অর্থাৎ
 এখানে ক্রিয়া কার্য সম্পূর্ণ হয়েছে জানা যাচ্ছে। এজন্য এগুলি পূর্ণ ভূত কাল।

-सन्दिग्ध भूत काल (সন্দিগ্ধ ভূত কাল)

जिस भूत काल की क्रिया के होने में, सन्देह हो उसे सन्दिग्ध
 भूत काल कहते हैं । (जिस भूतकाल की क्रियाके होने में सन्देह हो,
 उसे सन्दिग्ध भूत काल कहते हैं।) —যে সকল ভূত কালের ক্রিয়ায় সন্দেহ
 হয়, তাকে সন্দিগ্ধ ভূত কাল বলে। যেমন—

मैंने देखा होगा । (मैंने देखा होगा।) —আমি হয়তো দেখেছিলাম।

हमने देखें होंगे । (हमने देखें होंगे।) —আমরা হয়তো দেখেছিলাম।

উপরোক্ত বাক্য দুটিতে দেখা ক্রিয়াটিতে সন্দেহ আছে। এজন্য একে বলা
 হয় সন্দিগ্ধ ভূত কাল।

সন্দিগ্ধ ভূত কালে পুংলিঙ্গ একবচনে ক্রিয়ার সঙ্গে ‘হোঁগা’ প্রত্যয় যুক্ত হয়
 এবং পুংলিঙ্গ বহুবচনে—‘হোঁগে’ যুক্ত হয়। স্ত্রীলিঙ্গ উভয় বচনে ক্রিয়ার সঙ্গে ‘হুঁ’
 যুক্ত হয় ও প্রত্যয়ের সঙ্গে হোঁগী (হোঁগী) হোঁগী (হোঁগী) যুক্ত হয়। যেমন—

मैंने देखी होगी । (मैंने देखी होगी।) —আমি হয়তো দেখেছিলাম।

हमने देखी होंगी । (हमने देखी होंगी।) —আমরা হয়তো দেখেছিলাম।

तात्कालिक भूत काल (তাত্‌কালিক ভূত কাল)

जिस क्रिया से यह समझ में आता है कि भूत काल के क्रिया

চল रहा है, उसे तात्कालिक भूत काल कहते हैं। (जिस क्रिया से इयह समझ में आता है कि भूत काल के क्रिया चल रहा है, उसे तात्कालिक भूत काल कहते हैं।) — ये क्रियार द्वारा এই बोঝा যায় যে, ভূত কালের ক্রিয়া চলছে, তাকে তাৎকালিক ভূত কাল বলে। যেমন—

मैं खा रहा था। (মায় খা রহা থা।) — আমি খাচ্ছিলাম।

हम खा रहे थे। (হম্ খা রহে থে।) — আমরা খাচ্ছিলাম।

উপরোক্ত বাক্য দুটিতে 'খাওয়া' ক্রিয়াটি চলছে বোঝা যাচ্ছে, এজন্য একে তাৎকালিক ভূত কাল বলা হয়।

তাৎকালিক ভূত কালে ক্রিয়ার সঙ্গে পুংলিঙ্গ একবচনে 'থা' (থা) ও বহুবচনে 'থে' (থে) যুক্ত করে এবং সাহায্যকারী ক্রিয়ার সঙ্গে 'রহা' (রহা) 'রহে', (রহে) যুক্ত করতে হয়।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে সাহায্যকারী ক্রিয়ার সঙ্গে 'হী' (হী) ও 'থী' (থী), ও বহুবচনে সাহায্যকারী ক্রিয়ার সঙ্গে 'হী' (হী) ও 'থী' (থী) যুক্ত করে তাৎকালিক ভূত কাল করা হয়। যেমন—

मैं खा रही थी। (মায় খা রহী থী।) — আমি খাচ্ছিলাম।

हम खा रही थीं। (হম্ খা রহী থী।) — আমরা খাচ্ছিলাম।

हेतु हेतुमद भूत काल (হেতু হেতুমদ ভূত কাল)

जिस भूत काल में एक क्रिया का होना दूसरी क्रिया अवलम्बित हो, उसे हेतु हेतुमद भूत काल कहते हैं। (जिस भूत काल में एक क्रिया का होना दूसरी क्रिया अवलम्बित हो, उसे हेतु हेतुमद भूत काल कहते हैं।) — ये समस्त भूत कालের क्रिया सम्पन्न हবার জন্য अपर क्रियार উপर निर्भर করে, তাকে হেতু হেতুমদ ভূত কাল বলে। যেমন—

यदि मैं खेलता। (ইয়দি মায় খেলতা।) — যদি আমি খেলতাম।

यदि हम खेलते। (ইয়দি হম্ খেলতে।) — যদি আমরা খেলতাম।

স্ত্রীলিঙ্গে এই ক্রিয়ার রূপ হয় নিম্নরূপ—

यदि मैं खेलती। (ইয়দি মায় খেলতী।) — যদি আমি খেলতাম।

यदि हम खेलती। (ইয়দি হম্ খেলতী।) — যদি আমরা খেলতাম।

উপরোক্ত বাক্যগুলিতে ক্রিয়া সম্পূর্ণ হয় নাই অন্য কোনও ক্রিয়ার অপেক্ষায় আছে। সেজন্য একে হেতু হেতুমদ ভূত কাল বলে। বাক্যগুলি লক্ষ্য করলে দেখা যাবে এই ক্রিয়ার পুংলিঙ্গ একবচনে ক্রিয়ার সঙ্গে 'আ' (আ) এবং বহুবচনে 'এ' (এ) যুক্ত হয়েছে। আবার স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে 'তী' (তী) ও বহুবচনে 'তী' (তী)—যুক্ত হয়েছে।

সামান্য ভূত কাল (সামান্য ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচনে—মैं, तु, तुम वह, आप, उसने एक सेब खाया । (মায়, তু, তুম, ওয়হ, আপ, উসনে এক সেব খায়া।)—আমি, তুই, তুমি, সে আপনি, সে একটি আপেল খেয়েছি বা খেয়েছে।

পুংলিঙ্গ বহুবচনে—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे, बहुत, सेबों खाये (হম তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে, বহুত সেবোঁ খায়ে।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক আপেল খেয়েছি বা খেয়েছে।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে—मैं, तु, तुम, वह, आप, उसने एक सेब खायी । (মায়, তু, তুম, ওয়হ, আপ, উসনে এক সেব খায়ী।)—আমি, তুই, তুমি, সে আপনি, সে একটি আপেল খেয়েছে বা খেয়েছি।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচনে—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे बहुत सेबों खाया है । (হম তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত সেবোঁ খায়া হায়।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক আপেল খেয়েছে বা খেয়েছি।

আসন্ন ভূত কাল (আসন্ন ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচনে—मैं, तु, तुम वह, आप, उसने एक खाया है। (মায়, তু, তুম, ওয়হ, আপ, উসনে এক ফল খায়া হায়।)—আমি, তুই, তুমি, সে আপনি, সে একটি ফল খেয়েছে।

পুংলিঙ্গ বহুবচনে—हम, तु सब, तुमलोग, आपलोग, वे, बहुत फलों खाया है । (হম তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে, বহুত ফলোঁ খায়ে হায়।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছে বা খেয়েছি।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে—मैं, तु, तुम, वह, आप, उसने एक फल खायी है । (মায়, তু, তুম, ওয়হ, আপ, উসনে এক ফল খায়ী হায়।)—আমি, তুই,

তুমি, সে, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছে বা খেয়েছি।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচনে—হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, বে বহুত ফলোঁ খায়া হৈ । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়া হায়া।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছে বা খেয়েছি।

পূর্ণ ভূত কাল (পূর্ণ ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচনে—মैं, তু, তুম, वह, आप, उसने এক ফল খায়া থা । (মায়, তু, তুম, ওয়হ, আপ, উসনে এক ফল খায়া থা।)—আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছিল বা খেয়েছি।

পুংলিঙ্গ বহুবচনে—হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, বে বহুত ফলোঁ খায়ে থে । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে, বহুত ফলোঁ খায়ে থে।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছিলাম বা খেয়েছিল।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে—मैं, तू, तুম, वह, आप, उसने এক ফল খায়ী থী । (মায়, তু, তুম, ওয়হ, আপ, উসনে এক ফল খায়ী থী।)—আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছি বা খেয়েছিলাম।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচনে—हम, तू सब, तुमलोग, आपलोग, बे बहूत फलों खायी थीं । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়ী থী।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছি বা খেয়েছিলাম।

সন্দিগ্ধ ভূত কাল (সন্দিগ্ধ ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচনে—मैंने, तुने, तुमने, वह, आप, उसने এক ফল খায়া হোগা । (মায়নে, তুনে, তুমনে, ওয়হ, আপ, উসনে এক ফল খায়া হোগা।)—আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, তিনি একটি ফল হয়তো খেয়েছি বা খেয়েছিল।

পুংলিঙ্গ বহুবচনে—हम, तू सब, तुमलोग, आपलोग, बे बहूत फलों खाये होंगे । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়ে হোঙ্গে।)—আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল হয়তো খেয়েছিল বা খেয়েছিলাম।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে—मैंने, तुने, तुमने, वह, आप, उसने এক ফল

খায়ী होगी । (মায়নে, তুনে, তুম্নে, ওয়হ, আপ, উস্নে এক ফল খায়ী হোগী।) —আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, তিনি একটি ফল হয়তো খেয়েছিল বা খেয়েছিলাম।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচন—হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, বে বহুত ফলোঁ খায়ী होगी । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়ী হোগী।) —আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল হয়তো খেয়েছিল বা খেয়েছিলাম।

সম্ভাব্য ভূত কাল (সম্ভাব্য ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচন—মৈ, তু, তুমনে, বহ, আপ, উসনে এক ফল খায়া হো । (মায়, তু, তুম্নে, ওয়হ, আপ, উস্নে এক ফল খায়া হো।) —আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছি বা খেয়েছ।

পুংলিঙ্গ বহুবচন—হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, বে বহুত ফলোঁ খায়ে হো । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়ে হো।) —আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছি বা খেয়েছ।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচন—মৈ, তু, তুমনে, বহ, আপ, উসনে এক ফল খায়ী হো । (মায়, তু, তুম্নে, ওয়হ, আপ, উস্নে এক ফল খায়ী হো।) —আমি, তুই, তুমি, সে, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছি বা খেয়েছ।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচন—হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, বে বহুত ফলোঁ খায়ী হো । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়ী হো।) —আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছি বা খেয়েছ।

সম্ভাব্য পূর্ণ ভূত কাল (সম্ভাব্য পূর্ণ ভূত কাল)

পুংলিঙ্গ একবচন—মৈ, তু, তুম, আপ, উসনে এক ফল খায়া হোগা । (মায়, তু, তুম, আপ, উস্নে ফল খায়া হোগা।) —আমি, তুই, তুমি, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছি বা খেয়েছ।

পুংলিঙ্গ বহুবচন—হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, বে বহুত ফলোঁ খায়া হোগা । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়া হোগা।) —আমরা, তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছি বা খেয়েছে।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচন—মৈ, তু, তুম, আপ, উসনে এক ফল খায়ী

হোগী । (মায়, তু, তুম, আপ, উস্নে ফল খায়ী হোগী।)—আমি, তুই, তুমি, আপনি, সে একটি ফল খেয়েছি বা খেয়েছে।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচন—হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, বে বহুত ফলোঁ খায়ী হোগী । (হম, তু সব, তুমলোগ, আপলোগ, ওয়ে বহুত ফলোঁ খায়ী হোগী।)—আমরা তোরা, তোমরা, আপনারা, তারা অনেক ফল খেয়েছি বা খেয়েছে।

सम्भाव्य भविष्यत (সম্ভাব্য ভৱিষ্যত)

मैं चलूँ । (মায় চলুঁ।)—আমি চলবো। हम चले । (হম্ চলে।)—আমরা চলবো।

तुम चलो । (তুম্ চলো?)—তুমি কি চলবে?

वह चला । (ওয়হ্ চলা?)—সে কি চলবে? तु चल । (তু চল্?)—তুই কি চলবি?

पाठ—९ (पाठ—९)

क्रिया विशेषण (ক্রিয়া ঔশিষেবড়ু)—ক্রিয়া বিশেষণ

जो पद क्रिया की विशेषता बताता है, उसे क्रिया विशेषण कहते हैं । (जो पद क्रिया की औशिशेवता बताता हाय, उसे क्रिया औशिशेवडु कहते हाय।)—যে অব্যয় বা পদ ক্রিয়ার বিশেষতা জ্ঞাপন করে, তাকে ক্রিয়া বিশেষণ বলে।

श्याम जल्दी आता है । (শ্যাম জল্দী আতা হায়।)—শ্যাম তাড়াতাড়ি আসে।

सीता हमेशा आती है । (সীতা হমেশা আতী হায়।)—সীতা প্রায়ই আসে।

উপরের বাক্য দুটিতে 'জলদী' (জলদী) এবং 'হমেশা' (হমেশা) শব্দ দুটির দ্বারা আতা হৈ (আতা হায়) ও আতী হৈ (আতী হায়) ক্রিয়া দুটির বিশেষতা প্রকাশ পাচ্ছে। অর্থাৎ শ্যাম কেমন ভাবে আসে—জলদী (জলদী) তাড়াতাড়ি। আবার সীতা কেমন ভাবে আসে? হমেশা' (হমেশা)—প্রায়ই। এজন্য একে ক্রিয়ার বিশেষণ বলা হয়।

अव्यय (অব্‌ইয়য়)—অব্যয়

जिस शब्द में विकार नहीं होता, उसे अव्यय कहते हैं । (जिस्

শব্দ মেরে বিকার নহী হোতা, উসে অবইয়য় কহুতে হ্যায়) — যে শব্দের কোন পরিবর্তন হয় না, তাকে অব্যয় বলে।

হিন্দী में अव्यय के चार भेद है । (হিন্দী মেরে অবইয়য় কে চার ভেদ হ্যায়।) — হিন্দীতে অব্যয় চারি প্রকার। কিছু বৈয়াকরণ ক্রিয়া বিশেষণকেও অব্যয়ের মধ্যে গণ্য করেন। সেটি ঠিক নয়। যাই হোক, অব্যয় তিন প্রকার। যথা—১. সম্বন্ধ বোধক (সম্বন্ধ বোধক), ২. সমুচ্চয় বোধক (সমুচ্চয় বোধক), ৩. বিস্ময়াদি বোধক (বিস্ময়াদি বোধক)।

১. সম্বন্ধ বোধক (সম্বন্ধ বোধক) — যে অব্যয় কোনও সংজ্ঞা বা সর্বনামের সম্বন্ধ কোনও পৃথক শব্দের দ্বারা বোঝায়, তাকে সম্বন্ধ বোধক অব্যয় বলে। যেমন—भीतर (ভীতর) — ভিতরে। बाहर (বাহর) — বাইরে। मैं (মৈ) — ভে। पर (পর) — উপর ইত্যাদি।

২. সমুচ্চয় বোধক (সমুচ্চয় বোধক) — যে অব্যয় দ্বারা একটি পদ অপর একটি পদকে যুক্ত করে বা পৃথক করে। তাকে সমুচ্চয় বোধক অব্যয় বলে। যেমন—और (অওর) — এবং, আর, ও। लेकिन (লেকিন) কিন্তু, যা, (ইয়া) — অথবা, अगर (অগর) — যদি ইত্যাদি।

৩. বিস্ময়াদি বোধক (বিস্ময়াদি বোধক) — যে অব্যয় বাক্যের সঙ্গে কোনও সম্বন্ধ না রেখে, শুধুমাত্র—হর্ষ, আনন্দ, শোক প্রভৃতি মনের ভাব প্রকাশ করে, তাকে বিস্ময়াদি বোধক অব্যয় বলে। যেমন—ओह (ওহ) — ওঃ, অরে (অরে) — ওরে, अहा (অহা) — আঃ, देखो (দেখো) — দেখ ইত্যাদি।

पाठ—१० (পাঠ—১০)

वर्तमान काल के कुछ वाक्य (ওয়ার্তমান কাল কা কুছ ওয়াকইয়) —
বর্তমান কালের কিছু বাক্য

क्या तुम हिन्दी पढ़ते हो ? (ক্যায়়া তুম্ হিন্দী পঢ়তে হো?) — তুমি কি হিন্দী পড়ছো?

हां, मैं हिन्दी पढ़ता हूं । (হাঁ, মায়় হিন্দী পঢ়তা হাঁ) — হ্যাঁ, আমি হিন্দী পড়ছি।

क्या रेखा तुम्हारे घर आती है ? (ক্যায়়া রেখা তুম্হারী ঘর আতী হ্যায়?) — রেখা কি তোমাদের বাড়ী আসে?

हां, वह कभी कभी आती है । (हां, ওয়হ কভী কভী আস্তী হয়।)—हां, से कখন कখন आसे।

क्या तुम अब दूकान नहीं जा रही हो ? (क्याया तूम अब् दूकान् नहीं जा रही हो?)—तुमि कि एखन दोकाने याछ ना?

नहीं मैं दूकान नहीं जा रही हूं । (नहीं, मैंय दूकान नहीं जा रही हूं।)—ना, आमि दोकाने याछि ना।

क्या तुम्हारे पिता व्यापारी हैं ? (क्याया तूम्हारे पिता व्यापारी हैं?)—तोमार बाबा कि व्यवसायी?

नहीं, मेरे पिता सरकारी नौकरी करते हैं । (नहीं, मेरे पिता सरकारी नौकरी करते हैं।)—ना आमार पिता सरकारी चाकरी करेन।

क्या माताजी ने तुम्हारे पत्र का उत्तर दिया है ? (क्याया माताजी ने तूम्हारे पत्र का उत्तर दिया है?)—मा कि तोमार पत्रे उत्तर दियेछेन?

नहीं, उसने नहीं दिया । (नहीं, उसने नहीं दिया।)—ना, तिनि देननि।

क्या तुम उसके घर गये थे ? (क्याया तूम उसके घर गये थे?)—तुमि कि ओदर बाड़ी गियेछिले?

नहीं, अभी मुझको जाना है । (नहीं, अभी मुझको जाना है।) ना, एखनि आमाके येते हवे।

भूत काल (भूत काल)

क्या तुम कल सबेरे उठा ? (क्याया तूम कल् सबेरे उठा?)—तुमि कि काल सकाले उठेछिले?

हां, मैं कल सबेरे उठा । (हां, मैंय कल् सबेरे उठा।)—हां, आमि काल सकाले उठेछिलाम।

क्या तुमने रोटी और मांस खाया ? (क्याया तूम ने रोटी और मांस खाया?)—तुमि कि रूटि आर मांस खेयेछे?

हां, मैं रोटी और मांस खाया । (हां, मैंय रोटी अओर मांस खाया।)—हां, आमि रूटि आर मांस खेयेछि।

क्या तुमने रात को यह कहानी लिखा ? (क्या तुम्हने रात को इस कहानी लिखा?)—तुमि कि रात्रे এই গল্প লিখেছ?

नहीं मैंने इसे नहीं लिखा किन्तु मेरे भाई ने लिखा । (नहीं, मैंने इसे नहीं लिखा किन्तु मेरे भाई ने लिखा।)—ना, আমি লিখিনি কিন্তু আমার ভাই লিখেছে।

क्या तुम कल कलकत्ता गये थे ? (क्या तुम् कल् कलकत्ता गये थे?)—तुमि कि काल कलकাতা গিয়েছিলে?

नहीं मैं श्रीरामपुर गये थे । (नहीं मैं श्रीरामपुर गये थे)—ना আমি श्रीरামপুর গিয়েছিলাম।

क्या कल तुम किताब नहीं पढ़े थे ? (क्या कल् तुम् किताब नहीं पढ़े थे?)—तुमि कि काल বই পড়নি?

हां, पढ़ा था, लेकिन एक घन्टा के लिए । (हाँ, পড়া था, लेकिन एक ঘন্টা के लिए।)—हाँ, পড়েছিলাম, কিন্তু কে ঘন্টার জন্য।

तुम्हारा साथ कौन था ? (तुम्हारा साथ कउन था?)—তোমার সঙ্গে কে ছিল?

मेरा साथ गीता थी । (मेरा साथ गीता थी।)—আমার সঙ্গে গীতা ছিল।

क्या तुम्हारे घर में तुम्हारी माताजी बैठी थी ? (क्या तुम्हारे घर में तुम्हारी माताजी बैठी थी?)—তোমার ঘরে কি তোমার মা বসেছিলেন?

नहीं मेरी बहन बैठी थी । (नहीं मेरी बहन बैठी थी।)—না, আমার বোন বসেছিল।

क्या तुमलोग इतिहास पढ़ रही हो ? (क्या तुमलोग इतिहास पढ़ रही हो?)—তোমরা কি ইতিহাস পড়ছে?

नहीं हमलोग इंगलिश पढ़ रही थी । (नहीं हमलोग इंगलिश पढ़ रही थी।)—না, আমরা ইংলিশ পড়ছিলাম।

क्या तुम सिनेमा नहीं गये थे ? (क्या तुम् सिनेमा नहीं गये थे?)—तुमि कि सिनेমা যাওনি?

नहीं, मैं सिनेमा नहीं गया था । (नहीं मैं सिनेमा नहीं गया था।)—ना, আমি সিনেমা যাইনি।

क्या रमेन कल तक नहीं मिला था ? (क्या रमेन कल तक नहीं मिला था?)—रमेन कि काल पर्यन्त तोमार सङ्गे देखा करेनि?

नहीं, रमेन कल तक मुझे नहीं मिला था । (नहीं रमेन कल तक मुझे नहीं मिला था।)—ना, रमेन काल पर्यन्त आमार सङ्गे देखा करेनि।

क्या तुम पढ़ने गया था ? (क्या तूम पढ़ने गया था?)—तूमि कि पढ़ते गियेछिले?

नहीं, मैं कल पढ़ने नहीं गया । (नहीं, मॉर कल पढ़ने नहीं गया।)—ना, आमि काल पढ़ते बाहिनि।

अविषत काल (अग्रियैत काल) अविस्यै काल

क्या तुम जाओगे ? (क्या तूम जाओगे?)—तूमि कि बावे?

नहीं मैं यहाँ रहूंगा । (नहीं मॉर इयहाँ रहूंगा।)—ना, आमि एखाने थाकबो।

क्या तुम कल आओगे । (क्या तूम कल आओगे?)—तूमि कि काल आसबे?

हाँ, मैं कल आऊंगा । (हाँ, मॉर कल आऊंगा।)—हाँ, आमि काल आसबो।

क्या तुम कल रात को यहाँ ठहरोगे ? (क्या तूम कल रात को इयहाँ ठहरोगे?)—तूमि कि काल रात्रे एखाने थाकबे?

नहीं, कल मैं लौट जाऊंगा । (नहीं, कल मॉर लौट जाऊंगा।)—ना, काल आमि फिरे याबो।

क्या कल तुम इस समय गाड़ी में यात्रा कर सकोगे ? (क्या कल तूम इस समय गाड़ी में इयात्रा कर सकोगे?)—काल कि तूमि এই समय गाड़ीते यात्रा करते पारबे?

नहीं, मैं कल इस समय गिरिडि पहुंच रहा होऊंगा । (नहीं, मॉर कल इस समय गिरिडि पहुँच रहा होऊंगा।)—ना, काल आमि এই समय गिरिडि पौछे याबो।

क्या वह जा चुकी होगी ? (क्या ओयइ जा चुकी होगी?)—ओ कि सेते पारबे?

नहीं, वह नहीं जा चुकी होगी । (नहीं, ओयइ नहीं जा चुकी होगी।)—ना, से सेते पारबे ना।

क्या, चुनाव मार्च तक हो चुके होंगे ? (क्याया चुनाव मार्च तक हो चुके होंगे?)—निर्वाचन कि मार्च मास नागाद ह्ये यावे?
हां, चुनाव मार्च तक हो चुके होंगे ? (हां, चुनाव मार्च तक हो चुके होंगे?)—हां, निर्वाचन मार्च नागाद शेव ह्ये यावे।

कुछ महत्वपूर्ण सहायक क्रियाएं

(कुछ महत्वपूर्ण सहायक क्रियाएं)—किछ महत्वपूर्ण सहायक क्रिया
क्या तुम गीटर बजा सकता हो ? (क्याया तूम गीटर बजा सकता हो?)—तुमि कि गीटर बाजाते पारो?

हां, मैं गीटर बजा सकता हूं । (हां, मैं गीटर बजा सकता हूं।)—हां, आमि गीटर बाजाते पारि।

क्या तुम मेरी वाच लौटा सकती हो ? (क्याया तूम मेरी वॉच लउटा सकती हो?)—तुमि कि आमार घड़ी फेर दिते पार?

नहीं, मैं वे अभी नहीं लौटा सकती । (नहीं, मैं वॉच ओये अभी नहीं लउटा सकती।)—ना, सेटा एथनि फिरिये दिते पारवो ना।

क्या तुम हिन्दी भाषा पढ़ सकती हो ? (क्याया तूम हिन्दी भाषा पढ़ सकती हो?)—तुमि कि हिन्दी भाषा पढ़ते पारो?

हां, मैं यह भाषा पढ़ सकती हूं । (हां, मैं इयह भाषा पढ़ सकती हूं।)—हां, आमि एहि भाषा पढ़ते पारि।

क्या मैं अन्दर आ सकता हूं ? (क्याया मैं अन्दर आ सकता हूं?)—आमि कि भेतर आसते पारि?

हां, आओ । (हां, आओ।)—हां, एसो।

क्या तुम यह काम कर सके ? (क्याया तूम इयह काम कर सके?)—तुमि कि एहि काज करते पारवे?

नहीं, मैं इसे अकेला नहीं कर सका । (नहीं, मैं इसे अकेला नहीं कर सका।)—ना, आमि एके एकला करते पारवो ना।

क्या वह समय पर तुम्हारी मदद कर सकी ? (क्याया वॉय समय पर तूमहारी मदद कर सकी?)—ऐ समये कि तोमार साहाय्य करते पारि?

हां, वह समय पर मेरी मदद कर सकी । (हां, ओयइ समय पर मेरी मदद कर सकी।)—हां, ऐ समये आमाय साहाय्य करते पारो।

शायद (शहियद्), अवश्य (अवश्यहिय)

रतन ने शायद उसको सहायता की हो ? (रतन ने शहियद् उसको सहायता की हो?)—सम्भवतः रतन तাকে साहाय्य करेछे।

शायद रमेश यहां आया होमा । (शहियद् रमेश इयहां आया होमा।)—सम्भवतः रमेश एथाने आसते पारे।

मुझे रानीगंज अवश्य जाना चाहिए । (मुझे रानीगंज अवश्यहिय जाना चाहिए।)—आमाके अवश्यहिय रानीगंज येते हवे।

मुझे शामतक घर अवश्य पहुंच जाना चाहिए । (मुझे शामतक घर अवश्यहिय पहुँच जाना चाहिए।)—आमाके सक्या नागाद अवश्य घरे पोँछे येते हवे।

आज्ञा और प्रार्थना के वाक्य (आदेश ও প্রার্থনা वाक्य)

गाड़ी धीरे चलाओ । (गाड़ी धीरे चलाओ।)—गाड़ी आस्ते चलाओ।

आपना काम करो । (आपना काम करो।)—निजेर काज कर।

मूझे काम करने दो । (मुझे काम करने दो।)—आमाके काज करते दाओ।

सोच समझकर बोलो । (सोच समझकर बोलो।)—बुधे चिन्ता करे बल।

हमें जाने दीजिए । (हमें जाने दीजिए।)—आमादेर येते दाओ।

कल जरूर आना । (कल जरूर आना।)—काल अवश्यहिय आसबे।

कभी मत भूलो । (कभी मत भूलो।)—कখনओ डूलो ना।

जरा ठहरिए । (जरा ठहरिए।)—एकटू थामुन।

जरा उन्हे जगाइए । (जरा उन्हे जगाइए।)—उनके एकटू जगान।

मूझे जाने की इजाजत दीजिए । (मुझे जाने की इजाजत दीजिए।)—आमाके याबार अनुमति करुन।

जैसी आपकी मर्जी । (ज्यायसी आपकी मर्जी।)—येमन आपनार अब्किरुचि (इच्छा)।

जरा और बैठिए । (जरा अंगूर च्याँटिए।) —आरओ एकटू बसून।
 असली बात पर आओ, इधर-उधर की बातें छोड़ो । (असली
 बातपर आओ, इधर-उधर की बातें छोड़ो।) —आसन कथाय एसो। आङ्गे-
 बाङ्गे कथा छोड़ो।

मेरे पीछे आओ । (मेरे पीछे आओ।) —आमार पिछने एसो।
 जगह खाली करो । (जगह खाली करो।) —जायगा खालि कर।

क्या, कौन, कैसे का प्रयोग (क्या, कउन्, कायसे का
 प्रयोग) —कि, के, किरूपेर प्रयोग

तुम क्या चाहते हो ? (तुम् काया चाहते हो?) —तुमि कि चाह्छे?
 तुम क्या पढ़ते हो ? (तुम् काया पढ़ते हो?) —तुमि कि पढ़्छे?
 तुम्हारा नाम क्या है ? (तुम्हारा नाम काया हाय?) —तोमार नाम
 कि?

तुम्हारे पिताजी क्या काम करते हैं ? (तुम्हारे पिताजी काया काम
 करते हाय?) —तोमार बाबा कि काज करेन?

तुम इन दिनों क्या कर रहे हो ? (तुम् इन् दिनों काया कर रहे
 हो?) —तुमि एदिन (इदानी) कि कर्छे?

तुमने कलकत्ता में क्या देखा है ? (तुमने कलकत्ता में काया देखा
 हाय?) —तुमि कलकत्ताय कि देख्छे?

माध्यमिक परीक्षा देकर तुम क्या करोगे ? (माध्यमिक परीक्षा
 देकर तुम् काया करोगे?) —माध्यमिक परीक्षा दिये तुमि कि करवे?

आप कौन हैं ? (आप् कउन् हाय?) —आपनि के?

मेला में कौन जाएगा (मेला में कउन् जाएगा?) —मेलाय के यावे?

इस काम को कौन कर सकता है ? (इस् काम को कउन् कर सक्ता
 हाय?) —एई काज्जटि के करते पारवे?

इस दूकान का मालिक कौन है ? (इस् दूकान का मालिक कउन्
 हाय?) —एई दोकानेर मालिक के?

वह दफ्तर कैसे जाता है ? (उय्द दफ्तर कायसे जाता हाय?) —तिनि
 किभावे अफिसे यान?

आपके लड़का कैसे है ? (आपके लड़का कयासे हाय ?) — आपनार
छेले केमन आछे ?

कानपुर में आपका खास्थ कैसा था ? (कानपुर में आपका सग्यासूथ
कयासा था ?) — कानपुरे आपनार स्वास्थ केमन छिल ?

तुम मेदिनीपुर शहर में कैसे गये ? (तुम् मेदिनीपुर शहर में कयासे
गये ?) — तुमि मेदिनीपुर शहरे कि भावे गेल्ले ?

वहाँ से तुम कैसे लौटे ? (उयहाँ से तुम् कयासे लउटे ?) — सेवान
थेके तुमि कि भावे फिरल्ले ?

पाठ—११ (पाठ—११)

कुछ वाक्य रचना (कुछ उयकईय रचना)

किछु वाक्य रचना

कौन-सा, कब, कहाँ, क्यों-का प्रयोग

तुम कौन-सा खाना पसंद करता है ? (तुम् कउन्-सा खाना पसन्द
करता हाय ?) — तुमि कि रकम खाद्य पछन्द कर ?

तुम कौन-सा किताब पढ़ रहे हो ? (तुम् कउन्-सा किताब पढ़ रहे
हो ?) — तुमि कि रकम बई पड़छो ?

तुम्हारी मन पसंद अंगुठी कौन-सी थी ? (तुम्हारी मन पसन्द
अंगुठी कउन्-सी थी ?) — तोमार मन पछन्द आंठि कि रकम छिल ?

तुम कल कौन-सी फिल्म देखोगे ? (तुम् कल् कउन्-सी फिल्म देखोगे ?)
— तुमि काल कि रकम फिल्म देखवे ?

कब (कब) — कখন

तुम अपना पाठ कब दोहराते हो ? (तुम् आपना पाठ कब दोहराते
हो ?) — तुमि निजेर पड़ा कखन अभ्यास कर ?

तुम शिलगुड़ी कब जा रहे हो ? (तुम् शिलगुड़ी कब जा रहे हो ?)
— तुमि शिलगुड़ी कबे बाछो ?

তুম মেরে সাথ কব মিলোগে ? (তুম্ মেরে সাথ্ কব্ মিলোগে?)—তুমি আমার সঙ্গে কবে দেখা করবে?

তুম্হারা কাম কব সমাপ্ত হোগা ? (তুম্হারা কাম কব্ সমাপ্ত হোগা?)
—তোমার কাজ কবে শেষ হবে?

কहाँ (কহী)—কোথায়

তুম কহাঁ কাম करते हो ? (তুম্ কহাঁ কাম করতে হো?)—তুমি কোথায় কাজ করো?

मैं हां कां बैंक में काम करता हूँ । (মায়্ হাং কাং বেংক্ মৈ কাম করতা হুঁ।)—আমি হং কং ব্যাঙ্কে কাজ করি।

आप वाच कहाँ से खरीदते है ? (আপ ওয়াচ্ কহাঁ সে খরীদতে হ্যায়?)
—আপনি ঘড়ি কোথা থেকে কেনেন?

मैं वाच ओमेगा कम्पनी चौरंगी कलकत्ता से खरीदता हूँ । (মায়্ ওয়াচ্ ওমেগা কম্পনী চওরংগী কলকত্তা সে খরীদতা হুঁ।)—আমি ঘড়ি ওমেগা কোম্পানী চৌরঙ্গী কলকাতা থেকে খরিদ করি।

आपको रिहायत कहाँ है ? (আপকো রিহায়ত কহাঁ হ্যায়?)—আপনার নিবাস কোথায়?

मेरा निवास ग्रे स्ट्रीट कलकत्ते में है । (মেরা নিওয়্যাস্ গ্রে স্ট্রীট কলকত্তে মৈ হ্যায়।)—আমার নিবাস গ্রে স্ট্রীট কলকাতায়।

आप किताबें कहाँ से खरीदते है ? (আপ্ কিতাবেঁ কহাঁ সে খরীদতে হ্যায়?)—আপনি বইগুলি কোথা থেকে কেনেন?

मैं पुस्तकें अक्षय लाइब्ररी, महात्मा गांधी रोड, कलकत्ता से खरीदता हूँ । (মায়্ পুস্তকেঁ অক্ষয় লাইব্রেরী, মহাত্মা গান্ধী রোড, কলকত্তা সে খরীদতা হুঁ।)—আমি সব বই অক্ষয় লাইব্রেরী, মহাত্মা গান্ধী রোড, কলকাতা থেকে খরিদ করি।

तुम स्वपन से कब मिले ? (তুম্ সওপন্ সে কব্ মিলে?)—তুমি স্বপনের সঙ্গে কবে দেখা করেছিলে?

मैं उससे पिछले रविवार को मिला था, जब वह धानबाद आया था । (মায়্ উস্‌সে পিছলে রবিয়ার কো মিলা থা, জব্ ওয়হ্ ধানওয়াদ আয়া থা।)—তুমি উস্‌সে পিছলে রবিবার কো মিলে থা, জব্ ওয়হ্ ধানওয়াদ আয়া

থা।)—আমি তার সঙ্গে গত রবিবার দেখা করেছিলাম, যখন সে ধানবাদ এসেছিল।
অব তুম कहाँ जाओगे ? (অব তুম कहाँ जाओगे?)—এখন তুমি কোথায়
যাবে?

मैंने अपना घर लौटूंगा । (মায়নে আপনা ঘর লাওটুংগা।)—আমি নিজের
ঘরে ফিরবো।

क्यों (কিউ)—কেন

आप हररोज दूध क्यों पीते है ? (আপ হররোজ দুধ কিউ পীতে
হায়?)—আপনি দুধ প্রতিদিন কেন পান করেন?

मैं अपना स्वास्थ्य ठिक रखने के लिए हररोज दूध पीता हूँ
(মায় আপনা সওয়াসথইয় ঠিক রখনে কে লিএ হররোজ দুধ পীতা হুঁ।)—আমি
নিজের স্বাস্থ্য ঠিক রাখার জন্য প্রতিদিন দুধ পান করি।

आप यहाँ क्यों बैठा है ? (আপ ইয়হাঁ কিউ ওয়্যায়ঠা হায়?)—আপনি
এখানে কেন বসে আছেন?

मैं अमल के साथ मूलाक़ात करने के लिए यहाँ बैठा है । (মায়
অমল কে সাথ মূলাকাত করনে কে লিএ ইয়হাঁ ওয়্যায়ঠা হায়?)—আমি অমলের
সঙ্গে দেখা করার জন্য এখানে বসে আছি।

तुमने अपना पिताजी को पत्र क्यों नहीं लिखा ? (তুমনে আপনা
পিতাজী কো পত্র কিউ নহী লিখা?)—তুমি আপনার বাবাকে পত্র কেন লেখোনি?

क्यों कि मुझे समय नहीं मिला । (কিউ কি মুঝে সময় নহী মিলে।)
—কারণ আমার (আমি) সময় পাইনি।

पाठ—१२ (পাঠ—১২)

विविध वाक्य (ওরবিধ ওয়াকইয়) विविध वाक्य

क्या मुखर्जी अन्दर है ? (ক্যায় মুখর্জী অন্দর হায়?)—মুখার্জী কি
ভিতরে আছেন?

क्या आज छुट्टी है ? (ক্যায় আজ ছুট্টী হায়?)—আজ কি ছুটি?

क्या मामला है ? (क्या मामला है ?)—कि व्यापार ?
 रमेश कहाँ गया ? (रमेश कहाँ गया ?)—रमेश कोथाय गेछे ?
 कैसे तकलीफ की ? (क्यासे तकलीफ की ?)—केन कष्ट करलैन ?
 क्या आपको राय है ? (क्या आपका राय है ?)—आपनार मतान्त
 कि ?

आपको मुझसे कुछ काम है ? (आपको मुझसे कुछ काम है ?)—
 आपनार सज्जे आमार किछु काज आछे कि ?

कौन आ रहा है ? (कौन आ रहा है ?)—के आसछे ?
 यह किसका टेलीफोन नंबर है ? (इयह किसका टेलीफोन नंबर
 है ?)—एटि कार टेलिफोन नम्बर ?

तुमने पढ़ना क्यों छोड़ दिया ? (तुमने पढ़ना किँउ छोड़ दिया ?)—
 तूमि लेखापड़ा केन छेड़े दिले ?

एक काम करोगे ? (एक काम करोगे ?)—एकटा काज करवे ?
 आप क्या ठूँढ़ रहे हैं ? (आप क्या ठूँढ़ रहे हैं ?)—आपनि कि
 खूँजलैन ?

आपकी बच्चे कैसे हैं ? (आपकी बच्चे क्यासे हैं ?)—आपनार खेलैरा
 केमन आछे ?

आपने मेरे कामिज कहाँ रखे हैं ? (आपने मेरे कामिज कहाँ रखे
 हैं ?)—आपनि आमार जामा कोथाय रेखेछैन ?

वहाँ सबसे बड़ा दूकान कौन-सी है ? (वहाँ सबसे बड़ा दूकान
 कौन-सी है ?)—सेखाने सब चेरे बड़ दोकान कोनटि ?

तुम जाओगे नहीं ? (तुम जाओगे नहीं ?)—तूमि यावे ना ?
 उसके पास टिकट है ? (उसके पास टिकट है ?)—तार काछे टिकिट
 आछे ?

क्या समाचार है ? (क्या समाचार है ?)—कि संवाद ?

आप हमारे यहाँ कब आएंगे ? (आप हमारे यहाँ कब आएंगे ?)—
 आपनि आमार एथाने कबे आसबैन ?

मेरे लिए एक टैक्सी बुला लाओ । (मेरे लिए एक टैक्सी बुला

नाओ।) —आमार जन्य एकट ट्याक्सी डेके आनो।

स्टेशन से गाड़ी कब छुटेगी ? (स्टेशन से गाड़ी कब छुटेगी?) —स्टेशन
थेके गाड़ी कখন छाड़वे?

आप रामसे कब मिलेंगे ? (आप रामसे कब मिलेंगे?) —आपनि रामेर
सङ्गे कबे देखा करबेन?

हरि आपसे कब मिलेंगे ? (हरि आपसे कब मिलेंगे?) —हरि आपनार
सङ्गे कबे देखा करबे?

आप जैसा है, मैं वैसा है । (आप ज़ायसा हार, मैं ओर्यायसा
ह्यार।) —आपनि येमन, आमिओ तेमनि।

कितना वक्त लगेगा ? (कितना ओर्यस्त लगेगा?) —कतथानि समय
लागवे?

यह सड़क क्यों बंद है ? (इरह सड़क किंउ बन्द हार?) —एई रास्ता
बन्द केन?

पाठ—१३ (पाठ—१३)

न-कारात्मक वाक्य (न-कारात्मक वाक्य)

मैं नहीं देखा । (मैं नही देखा।) —आमि देखिनि।

मैं कुछ नहीं जानता । (मैं कुछ नही जानता।) —आमि किछुई जानि ना।

वह खीर बनाना नहीं जानती । (ओरह खीर बनाना नही जानती।) —

से पायस तैरी करते जाने ना।

आज जाड़ा नहीं है । (आज जाड़ा नही हार।) —आज शीत नेई।

मैं कुछ नहीं पूछता । (मैं कुछ नही पूछता।) —आमि किछुई जिङ्गासा
करि नि।

आपने यह समाचार नहीं सुना ? (आपने इरह समाचार नही सुना?)

—आपनि एई संवाद शोनेननि?

आज गीता वापस नहीं जायेगी । (आज गीता ओर्यापस नही जायेगी।)

—आज गीता फिरे यावे ना।

वह घर में नहीं था । (ओरह घरमें नही था।) —से बरे छिल ना।

कक्षा में अध्यापिका नहीं थी । (कक्षा में अध्यापिका नहीं थी।) — क्लासे शिक्शयित्री छिलेन ना।

कल वह ट्रेन पकड़ने नहीं सका । (कल एयर्ह ट्रेन पकड़ने नहीं सका।) — काल तिनि ट्रेन धरते पारेननि।

आज हम नास्ता नहीं किया है । (आज हम नास्ता नहीं किया ह्यार।) — आज आभरा जनयोग करिनि।

उसके लड़की नहीं थी । (उसके लड़की नहीं थी।) — तार मेरे छिल ना।

मैं दिल्ली नहीं गया । (मैं दिल्ली नहीं गया।) — आमि दिल्ली बाहिनि।

मैं पत्र नहीं लिखा । (मैं पत्र नहीं लिखा।) — आमि पत्र लिखिनि।

घबराओ नहीं, पिताजी नाराज नहीं होंगे । (घबराओ नहीं, पिताजी नाराज नहीं होएगे।) — भय पेयो ना, बाबा राग करबेन ना।

रमा शशुराल नहीं गयी । (रमा शशुराल नहीं गयी।) — रमा शशुरवाड़ी बायनि।

दामाद कल नहीं आया । (दामाद कल नहीं आया।) — जामाई काल आसे नि।

फुफी रविवार को नहीं आयी । (फुफी रविवार को नहीं आयी।) — पिसिमा रविवार दिन आसेननि।

मूझे और कुछ नहीं चाहिए । (मुझे आओर कुछ नहीं चाहिए।) — आमार आर किछु चाई ना।

मैं गुरुवार को समय पर नहीं पहुँच सका । (मैं गुरुवार को समय पर नहीं पहुँच सका।) — आमि बृहस्पतिवारे समय मतो पौँछाते पारिनि।

यदि आपने रमा की कहा न होता, तो वह इसे नहीं जानती । (इयदि आपने रमा की कहा न होता, तो एयर्ह इसे नहीं जानती।) — यदि आपनि रमाके ना बलतेन, ताहले से जानते पारतो ना।

मेरा कल देरी नहीं होगी । (मेरा कल देरी नहीं होगी।) — आमार काल देरी हवे ना।

अनवाचक न-कारात्मक वाक्य (अनवाचक न-कारात्मक वाक्य)

आज ज्यादा जाड़ा है, क्या नहीं है ? (आज ज्यादा जाड़ा ह्यार,

क्या नहीं हाय) — आज नीत खूब बेसी — कि नय ?
वे भारतीय है, क्या नहीं है ? (ओये भारतीय हाय, क्या नहीं हाय ?)
— तारा भारतीय — कि नय ?

तुम खूश नहीं थे, क्या खूश थे ? (तुम् खूश नहीं थे, क्या खूश थे ?) — तूमि खूशी छिले — कि छिले ना ?

परसों एतवार होगा, क्या नहीं होगा ? (परसों एतवार होगा, क्या नहीं होगा ?) — परसु रविवार हवे, कि हवे ना ?

मूझको आभि जाना होगा, नहीं होगा क्या ? (मूझको आभि जाना होगा, नहीं होगा क्या ?) — आमाके एखुनि येते हवे — कि हवे ना ?

कल ३० जनवरी नहीं होगी, होगी क्या ? (कल ३० जनवरी नहीं होगी, होगी क्या ?) — कल ३० जनवरी हवे ना — कि हवे ?

कल मैं फुटवाल खेलुंगा, क्या मैं नहीं खेलुंगा ? (कल मैं फुटवाल खेलुंगा, क्या मैं नहीं खेलुंगा ?) — आमि कि कल फुटवाल खेलवो — कि खेलवो ना ?

तुमने रामचरित मानस पढ़ा है, क्या नहीं पढ़ा है ? (तुमने रामचरित मानस पढ़ा हाय, क्या नहीं पढ़ा हाय ?) — तूमि रामचरित मानस पढ़ेछ — कि पढ़नि ?

तुमने अपना काम कर चुका था, नहीं कर चुका था क्या ? (तुमने अपना काम कर चुका था, नहीं कर चुका था क्या ?) — तूमि निजेर काज शेष करेछिले — कि शेष करनि ?

तुम मेरे कलम ढूँढ़ा था, नहीं ढूँढ़ा था क्या ? (तुम् मेरे कलम ढूँढ़ा था, नहीं ढूँढ़ा था क्या ?) — तूमि आमार कलम खूँजेछिले — कि खूँजनि ?

सर्वनाम प्रयोग (सर्वनाम प्रयोग)

यह अनिल है । (इयह अनिल हाय ।) — ए अनिल ।

वह सुनील है । (ओयह सुनील हाय ।) — से सुनील ।

यह मेरा कलम है । (इयह मेरा कलम हाय ।) — एटि आमार कलम ।

वह उसका कापी है । (ओयह उसका कापी हाय ।) — ओटि ओर खाता ।

यह एक लड़का है । (इयह एक लड़का हाय ।) — एटि एकटि बालक ।

वह एक लड़की है । (उयह् एक लड़की हाय।) — से एकटि बालिका।
 यह एक कटहल है । (इयह् एक कटहल हाय।) — एटि एकटि कौठाल।
 वह एक अमरूद है । (उयह् एक अमरूद हाय।) — एटि एकटि पेयारा।
 वह गाय है । वह मेरी है । (उयह् गाय हाय। उयह् मेरी हाय।)
 — एटि गाडी। एटि आमार।

यह एक भैसा है । यह तुम्हारा है । (इयह् एक भैयासा हाय।
 इयह् तुम्हारा हाय।) — एटि एकटि महिष। एटि तोमार।

ये मेरा कितावों हैं । ये मेज पर है । (इये मेरा कितावों हाय।
 इये मेज पर हाय।) — एगुलि आमार बइ। एगुलि टेबिलेर उपर।

भारत हमारा देश है । हम भारतवासी हैं । (भारत हमारा देश
 हाय। हम भारतवासी हाय।) — भारत आमादेर देश। आमरा भारतवासी।

रमा और श्यामा बहनें हैं । उनकी पिताजी शिक्षक है।
 (रमा अउर श्यामा बहनें हाय। उनकी पिताजी शिक्षक हाय।) — रमा ओ श्यामा
 बोन हय। ओदेर बाबा शिक्षक।

वह कौन है ? --- वह आपका भाई है । (उयह् कउन हाय ? --- उयह्
 आपका भाई हाय।) — एटि के ? --- एटि तोमार भाई।

वे क्या है ? --- वे कापियाँ हैं । (उये काया हाय ? --- उये कापियाँ हाय)
 — एगुलि कि ? --- एगुलि खाता।

जो कोई सबसे अच्छा रहेगा, उसे पुरस्कार मिलेगा । (जो कोई
 सबसे अच्छा रहेगा, उसे पुरस्कार मिलेगा।) — ये केउ सबदेये ভালो থাকवे,
 से पुरस्कार पावे।

ये दूकानें उनकी हैं । (इये दूकानें उनकी हाय।) — এই दোকानগুলি
 তাদের।

यह वाच मेरा है । (इयह् उयाच मेरा हाय।) — এই रिश्तुउयाच आमार।

वह एक संतरा है । (उयह् एक सन्तरा हाय।) — एटि एकटि कमला लेबू।

यह तेरा सेब है । (इयह् तेरा सेब हाय।) — एटि तोर आपेल।

वह हमारा पालतु सुग्गा है । (उयह् हमारा पालतु सुग्गा हाय।) —
 एटि आमादेर पोवा टियापाथी।

यह आपका कमरा है । (इयह् आपका कमरा हाय।) — एटि आपनार कक्क।

वह आपलोगोंका मकानों है । (ওয়হ্ আপলোগৌকা মকানৌ হ্যায়।)—
ওগুলি আপনাদের বাড়ী।

सम्बन्ध बोधक अव्यय का वाक्य

সম্বন্ধ বোধক অব্যয়ের বাক্য

किताब मेज के ऊपर है । (কিতাব্ মেজ কে উপর হ্যায়।)—বই
টেবিলের উপর।

किताब कुर्सी पर है । (কিতাব্ কুর্সী পর হ্যায়।)—বই চেয়ারের ওপর।

वह आदमी कुर्सी पर बैठा है । (ওয়হ্ আদমী কুর্সী পর ওয়ায়ঠা হ্যায়।)
—এ লোকটি চেয়ারে বসে আছে।

दरवाजे पर गुलाबी रंग है । (দরওয়াজে পর্ গুলাবী রং হ্যায়।)—
দরজার ওপর গোলাপী রং আছে।

माताजी दरवाजे पर खड़ी हैं । (মাতাজী দরওয়াজে পর্ খড়ী হ্যায়।)
—মা দরজায় দাঁড়িয়ে আছেন।

मिः रय अब कमरे में हैं। (মিঃ রয় অব্ কমরে মৌ হ্যায়।)—মিঃ রায়
এখন ঘরে আছেন।

सुराही में थोड़ा पानी है । (সুরাহী মৌ থোড়া পানী হ্যায়।)—কুঁজোতে
অল্প জল আছে।

मैं सुराही में थोड़ा-सा और पानी डालता हूं । (মায়় সুরাহী মৌ
থোড়া-সা অওর্ পানী ডালতা হুঁ।)—আমি কুঁজোতে সামান্য আরও জল ঢালছি।

मैं आपसे दफ्तर पर मिलुंगा । (মায়় আপ্ সে দফ্তর পর্ মিলুংগা।)
—আমি আপনার সঙ্গে অফিসে দেখা করবো।

दीपा तालाब में स्नान करती है । (দীপা তালাব্ মৌ স্নান করতী হ্যায়।)
—দীপা পুকুরে স্নান করছে।

लोग नदी में तैरता है । (লোগ্ নদী মৌ তায়র্ তা হ্যায়।)—লোকগুলি
নদীতে সাঁতার দিচ্ছে।

आप फर्स पर क्यों नहीं बैठते ? (আপ্ ফর্স পর্ কিউ নহী
ওয়্যায়ঠতে?)—আপনি ফরাসে বসেননি কেন?

वाच दर्राज के अन्दर है । (ওয়াচ দরাজ কে অন্দর হায়।)—রিটওয়াচটি দেব্রাজের মধ্যে আছে।

समाचार डाक द्वारा भेजा गया । (সমাচার ডাক দ্বারা ভেজা গয়া।)—সংবাদ ডাকের সাহায্যে পাঠানো হয়েছে।

नार्वे पुल के नीचे है । (নাওয়ে পুল কে নীচে হায়।)—নৌকাগুলি পুলের নীচে আছে।

रामबाबु कमरा के अन्दर बैठा था । (রামবাবু কমরা কে অন্দর ওয়ায়ঠা থা।)—রামবাবু ঘরের মধ্যে বসেছিলেন।

अमिताभ छत पर सैर करता था । (অমিতাভ ছত পর সায়র করতা থা।)—অমিতাভ ছাদে বেড়াচ্ছিল।

इसे बंगला से हिन्दी में अनुबाद कीजिए । (ইসে বংগলা সে হিন্দী মে অনুবাদ কীজিএ।)—একে বাংলা থেকে হিন্দীতে অনুবাদ করুন।

हिमाचल प्रदेश उत्तर भारत में है । (হিমাচল প্রদেশ উত্তর ভারত মে হায়।)—হিমাচল প্রদেশ উত্তর ভারতে অবস্থিত।

मद्राज भारत के दक्षिण की ओर है । (মদ্রাজ ভারত কে দক্ষিণে কী ওর হায়।)—মাদ্রাজ ভারতের দক্ষিণ দিকে অবস্থিত।

वह अपने पिताजी के पास खड़ा हुआ । (ওয়হ্ আপনে পিতাজী কে পাস খড়া হুয়া।)—সে তার বাবার পাশে দাঁড়িয়ে আছে।

रसगुल्ला को गोपाल और नेपाल के बीच बांट दो । (রসগুল্লা কো গোপাল অওর নেপাল কে বীচ বাঁট দো।)—রসগোল্লাকে গোপাল এবং নেপালের মধ্যে ভাগ করে দাও।

पैसा मेरी जेब में है । (পায়সা মেরী জেব মে হায়।)—পয়সা আমার পকেটে আছে।

बसें सड़क पर चलती है । (বসেঁ সড়ক পর চল্‌তী হায়।)—বাসগুলি রাস্তার ওপর দিয়ে চলছে।

कुछ परिपूरक वाक्य (কুছ পরিপূরক ওয়াকইয়)

কতকগুলি পরিপূরক বাক্য

हम अभी स्कूल पहुंचे ही थे कि घंटी बज गई । (হম অভী স্কুল পহুঁচে হী থে কি ঘন্টী বজ গাই।)

পঁহুঁছে হী থে কি ঘন্টা বজ গই।) —আমরা স্কুলে পৌঁছাতেই ঘন্টা বেজে গেল।

जब तक आप तेज न दौड़ेंगे, गाड़ी को नहीं पकड़ सकेंगे। (জব তক আপ তেজ ন দওড়েন্গে, গাড়ী কো নহী পকড় সকেংগে।) —যতক্ষণ পর্যন্ত আপনি জোরে না দৌড়াচ্ছেন, গাড়ীকে ধরতে পারবেন না।

जैसे ही हम स्टेशन पर पहुंचे गाड़ी चल दी। (জ্যায়সে হী হম স্টেশন পর পইঁচে, গাড়ী চল দী।) —যেমনই আমি স্টেশনে পৌঁছলাম, গাড়ী চলতে লাগলো (ছেড়ে দিল)।

जहाँ तक मुझे याद है, वह कल यहाँ पर था। (জহাঁ তক মুঝে ইয়াদ হায়, ওয়হ্ কল ইয়হাঁ পর থা।) —যতদূর পর্যন্ত আমার স্মরণ হয়, সে কাল এখানে ছিল।

वह इतना बीमार है कि बिस्तर से उठ नहीं सकता। (ওয়হ্ ইতনা বীমার হায় কি বিস্তর সে উঠ নহী সক্তা।) —সে এত অসুস্থ যে বিছানা থেকে উঠতে পারে না।

वह इतनी कमजोर है कि चल नहीं सकती। (ওয়হ্ ইতনী কমজোর হায় কি চল নহী সক্তী।) —তিনি এত দুর্বল যে চলতে পারেন না।

मैं सिर्फ बंगला ही नहीं, हिन्दी भी पढ़ता हूँ। (মায়্ সির্ফ বংগলা হী নহী, হিন্দী ভী পঢ়তা হুঁ।) —আমি শুধু বাংলাই নয়, হিন্দীও পড়ি।

वह अभी घर से निकला ही था कि बारिश शुरू हो गई। (ওয়হ্ অভী ঘর সে নিকলা হী থা কি বারিশ শুরু হো গই।) —সে এখনি ঘর থেকে বেরোতেই বর্ষা (বৃষ্টি) শুরু হয়ে গেল।

वह असफल हो जाएगा परन्तु नकल नहीं करेगा। (ওয়হ্ অসফল হো জাএগা পরন্তু নকল নহী করেগা।) —সে অসফল হবে কিন্তু নকল করবে না।

मेरे लिए यह दूध बहुत ज्यादा है। (মেরে লিএ ইয়হ্ দূধ বহুত জইয়াদা হায়।) —আমার পক্ষে এই দূধ খুব বেশী।

जितना ऊँचा चढ़े, उतनी ठंडा बढ़ती जाती है। (জিতনা উঁচা চড়ে, উতনী ঠন্ডা বড়তী জাতী হৈ।) —যত উঁচুতে চড়বে ততই ঠাণ্ডা বেড়ে যেতে থাকবে।

यद्यपि वह गरीब है परन्तु ईमानदार है। (ইয়দইয়পি ওয়হ্ গরীব হৈ পরন্তু ইমানদার হৈ।) —ইয়দইয়পি ওয়হ্ গরীব

হায় পরন্তু ঈমানদার হায়।) — যদিও সে গরীব কিন্তু সৎ।

न तपन और न उसका भाई इस पार्क में खेलता है। (न तपन और न उसका भाई इस पार्क में खेलता हय।) — না তপন আর না তার ভাই এই বাগানে খেলা করে।

समयसूचक कुछ वाक्य समयसूचक কিছু বাক্য

अब अगस्त उन्नीस सौ नब्बे (1990) है। वह अक्तूबर में आएगा। (अब अगस्त उन्नीस सौ नब्बे हय। औरह् अक्तूबर में आएगा।) — এখন আগস্ট উনিশ শো নব্বই। তিনি অক্টোবরে আসবেন।

आपको उसका पत्र एक हफ्ता में मिलेगा। (आपको उसका पत्र एक हफ्ता में मिलेगा।) — তার পত্র আপনি এক সপ্তাহের মধ্যে পাবেন।

तुम कल दो बजे आओ। (तुम कल् दो बजे आओ।) — তুমি কাল দুটোর সময় এসো।

वह आज दस बजे आये। (औरह् आज दस बजे आये।) — সে আজ দশটার সময় এসেছে।

मैं पूजा के छुट्टी से सिमला जाऊंगा। (मैं पूजा के छुट्टी से सिमला जाऊंगा।) — আমি পূজার ছুটিতে সিমলা যাবো।

वह कल सबेरे उठकर सैर करने गया था। (औरह् कल् सबेरे उठकर सैर करने गया था।) — সে কাল ভোরে উঠে বেড়াতে গিয়েছিল।

हम दस मई को कलकत्ता रवाना हुए। (हम् दस् मই को कलकत्ता रवाना हुए।) — আমরা ১০ই মে কলকাতা রওনা হয়েছি।

आप ग्यारह बजे रात को रानीगंज पहुंचेंगे। (आप् ग्यारह बजे रात को रानीगंज पहुँचेंगे।) — আপনি রাত্রি এগারোটোর সময় রানীগঞ্জ পৌঁছাবেন।

वह कल यहां एक बजे तक था। (औरह् कल् इयहाँ एक बजे तक था।) — সে কাল এখানে বেলা একটা পর্যন্ত ছিল।

रमैन हररोज एक घंटा पढ़ते हैं। (रमैन हररोज एक घंटा पढ़ते हैं।) — রমেন প্রতিহ্ এক ঘণ্টা পড়ে।

वह अभी नहीं आया। (औरह् अभी नहीं आया।) — সে এখনও আসেনি।

मैं अपना काम अगले सोमवार तक समाप्त कर लूंगा। (मैं अपना काम अगले सोमवार तक समाप्त कर लूंगा।) — मैं अपना काम अगले सोमवार तक समाप्त कर लूंगा। (মैं अपना काम अगले सोमवार तक समाप्त कर लूंगा।)

কম্ অগ্লে সোমবার তক্ সমাপ্ত কর্ লুঙ্গা।)—আমি নিজের কাজ আগামী সোমবার নাগাদ শেষ করে ফেলবো।

मैं उसे शुक्रवार को मिलूंगा । (মায় উসে শুক্রবার কো মিলুঙ্গা।)—আমি তার সঙ্গে শুক্রবার দিন দেখা করবো।

वह कल यहाँ रहेगा । (ওয়হ্ কল্ ইয়হাঁ রহেগা।)—সে কাল এখানে থাকবে।

नलिनीबाबु कल से यहाँ रहा है । (নলিনীবাবু কল্ সে ইয়হাঁ রহা হ্যায়।)—নলিনীবাবু কাল থেকে এখানে আছেন।

मैंने उसे पहले ही लिख दिया है । (মায়নে উসে পহ্লে হী লিখ্ দিয়া হ্যায়।)—আমি তাকে প্রথমেই লিখে দিয়েছিলাম।

वह कल यहाँ आयेगा । (ওয়হ্ কল্ ইয়হাঁ আয়েগা।)—সে কাল এখানে আসবে।

रमला अभी नहीं आई । (রমলা অভী নহী আই।)—রমলা এখনও আসেনি।

जब हम आया तो मीरा चली गई । (জব্ হম্ আয়া তো মীরা চলী গই।)—যখন আমি এলাম তখন মীরা চলে গেল।

हम अपना काम लगभग तीन घंटों में समाप्त कर लेगा । (হম্ আপনা কাম লগভগ তীন ঘন্টৌ মৌ সমাপ্ত কর্ লেগা।)—আমরা নিজেদের কাজ প্রায় তিন ঘন্টার মধ্যে শেষ করে নেব।

कुछ विविध वाक्य (কুছ ওয়িওয়িধ ওয়াক্‌ইয়)

কিছু বিবিধ শব্দ

लड़कियाँ विद्यालय में हाजिर थीं । (লড়কিয়াঁ ওয়িদইয়ালয় মৌ হাজির থী।)—মেয়েরা বিদ্যালয়ে উপস্থিত ছিল।

वह मुझे वहाँ जाने से रोकता है । (ওয়হ্ মুঝে ওয়হাঁ জানে সে রোকতা হ্যায়।)—সে আমাকে সেখানে যেতে বাধা দিচ্ছে।

मेरा बात सुनकर उसका बहुत आनन्द हुआ । (মেরা বাত্‌ সুনকর্ উস্কা বহুত আনন্দ হুয়া।)—আমার কথা শুনে তার খুব আনন্দ হয়েছে।

तुम रिस्तेदारसे व्यवहार करना नहीं जानते । (তুমি রিস্তেদারসে
বণ্হার করা নহী জানতে।)—তুমি আত্মীয়ের সঙ্গে ব্যবহার করতে জান না।

मेरी माताजी मेरी साथ थी । (মেরী মাতাজী মেরী সাথ থী।)—আমার
মা আমার সঙ্গে ছিলেন।

नरेश पिताजी के साथ रायगंज गया । (নরেশ পিতাজী কে সাথ
রায়গঞ্জ গয়া।)—নরেশ বাবার সঙ্গে রায়গঞ্জ গেছে।

इस खबर से चंपा बहुत खुश हुई । (ইস খবর সে চাঁপা বহুত
খুশ্ হুই।)—এই সংবাদে চাঁপা খুব খুশী হয়েছে।

मैंने पुरानी किताब देकर नई ले ली । (মায়নে পুরানী কিতাব দেকর
নই লে লী।)—আমি পুরাতন বই দিয়ে নতুন নিয়ে নিয়েছি।

मैं तुमहारी समाचार सुनकर प्रसन्न हूँ । (মায় তুমহারী সমাচার
সুনকর প্রসন্ন হুঁ।)—আমি তোমার সংবাদ শুনে প্রসন্ন হয়েছি।

वह एक कान से बहरा है । (ওয়হ্ এক কান সে বহরা হায়।)—সে
এক কানে কালা।

यह काम के परिणाम स्वरूप झगड़ा होगा । (ইয়হ্ কাম কে পরিণাম
সওয়রূপ ঝগড়া হোগা।)—এই কাজের পরিণাম স্বরূপ ঝগড়া হবে।

उसे सफलता का पूरा भरोसा था । (উসে সফলতা কা পূরা ভরোসা
থা।)—তার সাফল্যের উপর সম্পূর্ণ ভরসা ছিল।

क्या आप आपनी सफलता के विषय में निश्चित हैं ? (কায়্যা আপ
আপনী সফলতা কে বিষয় মৈ নিশ্চিত হাঁয়?)—আপনি কি সফলতা সম্পর্কে
নিশ্চিত আছেন?

झमेला करना ठिक नहीं है । (ঝামেলা করনা ঠিক নহী হায়।)—ঝামেলা
করা ঠিক নয়।

उसे रूपैया का हिसाब देना होगा । (উসে রূপ্যায়্যা কা হিসাব দেনা
হোগা।)—তাকে টাকার হিসাব দিতে হবে।

कुछ आदमी स्वास्थ्य की हानि करके रूपया कमाते हैं । (কুছ্ আদমী
সওয়্যাস্থ কী হানি করকে রূপ্যায়্যা কমাতে হায়।)—কিছু ব্যক্তি স্বাস্থ্যহানি করে
টাকা রোজগার করে।

उसे प्रेसिडेन्सी कालेज में भर्ती किया गया । (उसे प्रेसिडेन्सी कालेज में भर्ती किया गया।)—ताके प्रेसिडेन्सी कालेज में भर्ती करा হয়েছে।

हम तुम्हारे बात पर भरोसा नहीं कर सकते । (हम तुम्हारे बात पर भरोसा नहीं कर सकते।)—आमरा তোमार कथाय डरोसा करते पारि ना।

मैं ज्यादा मेहनत करके सफल हुआ । (मैं ज्यादा मेहनत करके सफल हुआ।)—आमि अतास्त परिश्रम करे सफल হয়েছি।

हमें जीने के लिए काम करना होगा । (हमें जीने के लिए काम करना होगा।)—आमादेर बाँচার জন্য কাজ करते হবে।

पाठ—१४ (पाठ—१४)

कर्तृवाच्य और कर्मवाच्य (कर्तृवाचा ও কর্মবাচ্য)

कर्तृवाच्य (कर्तृवाचा)

वह पढ़ता है । (ওয়হ পড়তা হায়।)—से पढ़े।

कृष्ण ने कंस को मारा । (কৃষ্ণ নে কন্স কো মারান।)—কৃষ্ণ কন্সকে বধ করেছিলেন।

क्या तुम हिसाब लिख रहे हो ? (क्या तूम हिसाब लिख रहे हो?)
—तूमि कि हिसाब लिखछे?

मजदूरों ने नहर में काम करते थे । (मजदूरों ने नहर में काम करते थे।)—अमिकगण खाले কাজ करছিল।

क्या तुम खाना खा लिया है ? (क्या तूम खाना खा लिया हय?)
—तूमि कि खाबार थेरे निरेछे?

राम चार रोज विद्यालय में हाजिर नहीं थे । (राम चार रोज विद्यालय में हाजिर नहीं थे।)—राम चारदिन विद्यालये উপস্থित ছিল না।

कर्मवाच्य (कर्मवाচ্য)

उससे पढ़ा जाता है । (উসে পড়া জাতা হায়।)—তার দ্বারা পড়া হচ্ছে।

কৃষ্ণ দ্বারা কংস মারা गया । (কৃষ্ণ দণ্ড্যারা কন্স নারা গয়া ।)—
কৃষ্ণের দ্বারা কংস বধ হয়েছিল।

क्या तुमसे हिसाब लिखा जा रहा है ? (ক্যায়া তুমসে হিসাব লিখা
জা রহা হায়?)—তোমার দ্বারা কি হিসাব লিখা হচ্ছে?

मजदूरों द्वारा नहर में काम होता था । (মজদুরৌ দণ্ড্যারা নহর মেঁ
কাম হোতা থা।)—শ্রমিকদের দ্বারা খালে কাজ হচ্ছিল।

ताजमहल बहुत खर्च करके बनवाया गया था । (তাজমহল বহুত
খর্চ করকে বনবায়ো গয়া থা।)—অনেক খরচ করে তাজমহল তৈরী করা হয়েছিল।

कलकत्ता से कई दैनिक समाचार पत्र प्रकाशित होते हैं । (কলকত্তা
সে কই দ্যায়নিক সমাচার পত্র প্রকাশিত হোতে হাঁয়।)—কলকাতা থেকে কয়েকটি
সংবাদপত্র প্রকাশিত হয়।

उस पर चोरी का दोष लगाया गया था । (উস পর চোরী কা দোষ
লগায়া গয়া থা।)—তার ওপর চুরির দোষারোপ করা হয়েছিল।

वह काम होने दो । (ওয়হ্ কাম হোনে দো।)—ও কাজ হতে দাও।

कहा जाता है कि, स्वामी विवेकानन्द भगवान शिव के अवतार
थे । (কহা জাতা হায় কি, সওয়ামী ওয়িবেকানন্দ ভগওয়ান শিব কে অবতার
থে।)—বলা হয় স্বামী বিবেকানন্দ ভগবান শিবের অবতার ছিলেন।

आपको आपकी लापरवाही की सजा दी जाएगी । (আপকো আপকী
লাপরবাহী কী সজা দী জাএগী।)—আপনাকে আপনার অবহেলার জন্য শাস্তি
দেওয়া হবে।

कुछ विविध वाक्य (কুছ ওয়িবিধ ওয়াক্‌ইয়)

কিছু বিবিধ বাক্য

यहाँ के प्राकृतिक दृश्य कितना सुन्दर था । (ইয়হাঁ কে প্রাকৃতিক দৃশ্য
কিতনা সুন্দর থা।)—এখানকার প্রাকৃতিক দৃশ্য কত সুন্দর ছিল।

कोई आदमी इतना अपमान नहीं सह सकता । (কোই আদমী
ইতনা অপমান নহী সহ সক্তা।)—কোনও লোক এত অপমান সহ্য করতে
পারে না।

रात को कितनी ठन्डा है । (रात को कितनी ठन्डा होय!)—रात कि ठाण।

हम बड़ा कठिन जीवन व्यतीत करते हैं । (हम बड़ा कठिन ज़िन्दगी गुज़रतीत करते हैं।)—आमरां खूब कठिन जीवन यापन करहि।

कलकत्ता हमारे देश के बहुत से नगरों की अपेक्षा बड़ा शहर है । (कलकत्ता हमारे देश के बहुत से नगरों की अपेक्षा बड़ा शहर होय।)—कलकत्ता आमादेर देशेर अनेक शहरेर अपेक्षा बड़ शहर।

कृपया दरवाजा खोलिए । (कृपया दरवाजा खोलिए।)—दर्रा करे दरवाजा खुल्लु।

आप और एक रोटी लेंगे ? (आप अउर एक रोटी लेइगे?)—आपनि आर एकटा रूटि नेबेन?

क्या आप क्यों चुप रहे हो ? (क्या आप किंउ चुप रहे हो?)—आपनि केन चुप करे आछेन?

राजेन शैलेन की अपेक्षा बड़ा नहीं । (राजेन शायलेन की अपेक्षा बड़ा नहीं।)—राजेन शैलेनेर चेरे बड़ नय।

भीम दुर्योधन से अपेक्षा शक्तिशाली थे । (भीम दुर्योधन से अपेक्षा शक्तिशाली थे।)—भीम दुर्योधनेर चेरे शक्तिशाली छिलेन।

रमला कक्षा में सबसे अच्छी लड़की है । (रमला कक्षा में सबसे अच्छी लड़की होय।)—रमला श्रेणीते (श्रेणीर मध्ये) सबचेरे ভাল मेये।

बहुत कम भारतीय संत थे जो विवेकानंद जैसे लोकप्रिय थे । (बहुत कम भारतीय संत थे जो विवेकानंद जैसे लोकप्रिय थे।)—अनेक अल्ल भारतीय संन्यासी छिलेन यिनि विवेकानंदेर मतो लोकप्रिय छिलेन।

नेताजी सुभाषचन्द्र लोकप्रिय नेता थे । (नेताजी सुभाषचन्द्र लोकप्रिय नेता थे।)—नेताजी सुभाषचन्द्र लोकप्रिय नेता छिलेन।

हमारा भारतवर्ष सबसे महान देश है । (हमारा भारतवर्ष सबसे महान देश होय।)—आमादेर भारतवर्ष सबचेरे महान देश।

मनुष्य नाशवान है । (मनुष्य नाशवान होय।)—मानुष मरणशील।

बह अपने रोज के काम की कभी उपेक्षा नहीं करती । (उय् ह् अपने रोज के काम की कभी उपेक्षा नहीं करती ।) — से निजेर रोजेर (थतिदिनेर) काजके कथनउ अवहेला करे ना ।

पोलिश आनेका पहले ही चोर भाग गया । (पोलिश आनेका पहले ही चोर भाग गया ।) — पुलिश आसार आगेई चोर पालियेछिल ।

मैं स्टेशन पर पहुंचाने के पहले ही गाड़ी छुट गयी । (मैं स्टेशन पर पहुंचाने के पहले ही गाड़ी छुट गयी ।) — आमि स्टेशने पौछानेर आगेई गाड़ी छेड़े गेल ।

कक्षा में कितना छात्र है ? (कक्षा में कितना छात्र हाय ?) — श्रेणीते कत छात्र आछे ?

बगीचा में कोई न था (बगीचा में कोई ना था ।) — बागाने केउ छिल ना ।

लड़कों में से बहुत-से कल स्कूल नहीं आये । (लड़कों में से बहुत-से कल स्कूल नहीं आये ।) — छेलेदेर मध्ये अनेके कल स्कूल आसेनि ।

उस किताब में इस किताब की अपेक्षा ज्यादा पृष्ठ है । (उस किताब में इस किताब की अपेक्षा ज्यादा पृष्ठ हाय ।) — ए बईटिर चेरे एई बईटिते बेसी पृष्ठा आछे ।

दोनों व्यक्तियों में से कोई नहीं आया । (दोनों व्यक्तियों में से कोई नहीं आया ।) — दूटि लोकेर मध्ये केउ आसेनि ।

क्या गिलास में पानी नहीं है ? (क्या गिलास में पानी नहीं हाय ?) — गेलासे कि जल नेई ?

कड़ाही में थोड़ा सा दूध है । (कड़ाही में थोड़ा सा दूध हाय ।) — कड़ाहिते अल्ल दूध आछे ।

नदी में बहुत पानी था । (नदी में बहुत पानी था ।) — नदीते अनेक जल छिल ।

गया महिनों में नदी में बाढ़ आया था । गया महिनों में नदी में बाढ़ आया था ।) — गत मासे नदीते बन्या एसेछिल ।

क्या आप यह समाचार सुनकर खुश है ? (क्या आप इय् ह् समाचार

सुनकर खुश होय ?) — आपनि कि एहि खबर सुने खुशी होयेछैन ?

क्या आपका भोजन हो चुका कि नहीं । (क्या आपका भोजन हो चुका कि नहीं) — आपनार आहार समाप्त होयेछे कि हयनि ?

क्या तुम वह सब दोगे जो कुछ मैं चाहूँ ? (क्या तूम ओयह सब दोगे जो कुछ मैं चाहूँ ?) — तूमि कि सेई सब देवे या किछु आमि चाहिबो ?

कुछ प्रश्नोत्तर (कुछ प्रश्नोत्तर)

आप कौन है ? (आप कउन होय ?) — आपनि के ?

मैं नितार्ई के मित्र है । (मैं नितार्ई के मित्र होय ।) — आमि नितार्ई के मित्र हूँ ।

कौन सा जानवर हमें दूध देता है ? (कउन सा जानवर हमें दूध देता होय ?) — कोन पशु आमादेर दूध देय ?

गाय हमें दूध देता है । (गाय हमें दूध देता होय ।) — गाडी आमादेर दूध देय ।

कौन सा जानवर भौंकता है ? (कउन सा जानवर भौंकता होय ?) — कोन पशु घेउ घेउ करे ?

कुत्ता भौंकता है । (कुत्ता भौंकता होय ।) — कुकुर घेउ घेउ करे ।

किस पशु के सींग होते हैं ? (किस पशु के सींग होते होय ?) — कोन पशु शिङ्ग होय ?

गाय के सींग होते हैं । (गाय के सींग होते होय ।) — गुरुर शिङ्ग होय ।

कौन कौन सा पशु गाड़ी खींचता है ? (कउन कउन सा पशु गाड़ी खींचता होय ?) — कोन कोन पशु गाड़ी टाने ?

बैल और टट्टू गाड़ी खींचता है । (बैल और टट्टू गाड़ी खींचता होय ।) — बनद ओ टट्टू घोड़ा गाड़ी टाने ।

गदहे किस काम में आते हैं ? (गदहे किस काम में आते होय ?) — गाथा कि काजे आसे ?

गदहे भारवाही पशु है । (गदहे भारवाही पशु होय ।) — गाथा भारवाही पशु ।

कौन-से पशु के पीठ पर कुबड़ होता है और उसकी दूसरा नाम क्या है ? (कौन-से पशु के पीठ पर कुबड़ होता है और उसकी दूसरा नाम क्या है ?) —कौन पशु के पीठ पर कुबड़ होता है और उसकी दूसरा नाम क्या है ?

ऊँठ की पीठ पर कुबड़ होता है और उसकी दूसरी नाम रेगीस्तान का जहाज है । (ऊँठ की पीठ पर कुबड़ होता है और उसकी दूसरी नाम रेगीस्तान का जहाज है ।) —ऊँठ की पीठ पर कुबड़ होता है और उसकी दूसरी नाम रेगीस्तान का जहाज है ।

शहद की मक्खियाँ कहाँ रहती हैं ? (शहद की मक्खियाँ कहाँ रहती हैं ?) —शहद की मक्खियाँ कहाँ रहती हैं ?

शहद की मक्खियाँ छत्ते में रहती हैं । (शहद की मक्खियाँ छत्ते में रहती हैं ।) —शहद की मक्खियाँ छत्ते में रहती हैं ।

शिकारी पशु कौन कौन है ? (शिकारी पशु कौन कौन है ?) —शिकारी पशु कौन कौन है ?

सिंह, शेर, चीता, नेकड़े आदि शिकारी पशु है । (सिंह, शेर, चीता, नेकड़े आदि शिकारी पशु है ।) —सिंह, शेर, चीता, नेकड़े आदि शिकारी पशु है ।

कौन सा जीव जाल बुनती है ? (कौन सा जीव जाल बुनती है ?) —कौन सा जीव जाल बुनती है ?

मकड़ी जाल बुनती है । (मकड़ी जाल बुनती है ।) —मकड़ी जाल बुनती है ।

कौन सा पशु हमें ऊँट देता है ? (कौन सा पशु हमें ऊँट देता है ?) —कौन सा पशु हमें ऊँट देता है ?

भेड़ हमें ऊँट देता है । (भेड़ हमें ऊँट देता है ।) —भेड़ हमें ऊँट देता है ।

प्रश्नसूचक वाक्य (प्रश्नसूचक वाक्य)

आपका शुभ नाम क्या है ? (आपका शुभ नाम क्या है ?) —आपका शुभ नाम क्या है ?

आपका परिचय क्या है ? (आपका परिचय क्या है ?)—आपका परिचय कि ?

क्या आप मूलसे बड़े हैं ? (क्या आप मूलसे बड़े हैं ?)—आपने कि आकार में बड़े ?

आपके पिता का नाम क्या है ? (आपके पिता का नाम क्या है ?)—आपका पिता का नाम कि ?

वह क्या करते हैं ? (वह क्या करते हैं ?)—आपने कि करते ?

आपकी क्या उम्र है ? (आपकी उम्र क्या है ?)—आपका उम्र कितना ?

आप कितने भाई हैं ? (आप कितने भाई हैं ?)—आपका कितना भाई ?

आपकी कितनी बहनें हैं ? (आपकी कितनी बहनें हैं ?)—आपका कितनी बहनें ?

तुम कौन से खेल खेलते हो ? (तुम कौन से खेल खेलते हो ?)—तुम कौन से खेल खेलते ?

क्या तुम्हें लाली चलानी आती है ? (क्या तुम्हें लाली चलानी आती है ?)—तुम कि लाली खेलते जानो ?

क्या तुम्हारे स्कूल में व्यायाम सिखाते हैं ? (क्या तुम्हारे स्कूल में व्यायाम सिखाते हैं ?)—आपका स्कूल कि व्यायाम सिखाते हैं ?

आपको अधिक चोट तो नहीं आयी ? (आपको अधिक चोट तो नहीं आयी ?)—आपका कौन आघात लागेनि तो ?

आपको तकलीफ क्या है ? (आपको तकलीफ क्या है ?)—आपका कौन तकलीफ है ?

डक्टर साहब, क्या मैं चावल खा सकता हूँ ? (डक्टर साहब, क्या मैं चावल खा सकता हूँ ?)—डक्टर साहब, आप कि बातें बता सकते हैं ?

क्या कोई फलतु कापी आपके पास है ? (क्या कोई फलतु कापी आपके पास है ?)—आपका कौन फलतु कापी है ?

यह पर्चा किसने बनाया है ? (यह पर्चा किसने बनाया है ?)—यह

फर्द के तैरी करेछे?

आपका ध्यान किस ओर है ? (अपका धेयान् किस ओर हाय?)—
आपनार मनोयोग कोनदिके?

तुम्हारा पढ़ाई कैसी चल रही है ? (तुम्हारा पढ़ाई कायसी चल रही
हाय?)—तोमार लेखापड़ा केमन चलछे?

इसका अर्थ क्या है ? (इसका अर्थ काया हाय?)—एर अर्थ कि?

मुझे पढ़ने क्यों नहीं देते ? (मुझे पढ़ने किंउ नहीं देते?)—आमाके
केन पढ़ते दिछ ना?

तुम किस कालेज में पढ़ते हो ? (तुम् किस कालेज में पढ़ते हो?)
—तुमि कोन् कलेजे पढ़े?

उसकी परीक्षा कब से है ? (उस्की परीक्षा कब से हाय?)—तार
परीक्षा कबे थेके?

यहां से बाजार कितनी दूर है ? (इयहाँ से बाजार कितनी दूर हाय?)
—एथान थेके बाजार कत दूर?

आप उस दिन क्यों नहीं आये ? (आप् उस् दिन किंउ नहीं आये?)
—आपनि सेदिन केन एलेन ना?

देखो लड़का क्यों रो रहा है ? (देखो लड़का किंउ रो रहा हाय?)
—देख, छेले केन काँदछे?

आपका क्या हाल-चाल है ? (आपका काया हाल चल हाय?)—आपनार
केमन चलछे?

यह सड़क किधर जाती है ? (इयह सड़क किधर जाती हाय?)—एइ
रास्ता कोनदिके गेछे?

क्या यहां कोई किराये की मकान मिल सकती है ? (काया इयहाँ
कोई किराये की मकान मिल सकती हाय?)—एथाने कि कोन भाड़ाटे बाड़ी
पाওয়া बावे?

দরজা কখন খটখটা रहा है ? (দরওয়াজা কখন খটখটা रहा है ?)
—কে दरजा खटखटाछे (कड़ा नाड़छे)।

अमिताभ कहाँ है ? (अमिताभ कहाँ है ?)—अमिताभ कहाँ ?
क्या है ? (क्या है ?)—कि হয়েছে ?

कौन है ? (कौन है ?)—কে ?

आज नई वस्तु क्या पकी है ? (आज नई वस्तु क्या पकी है ?)
—आज नতুন জিনিস কি রান্না হয়েছে ?

आप नाराज हो गये ? (आप नाराज हो गये ?)—আপনি রাগ
করেছেন ?

आप मेरी बात को क्यों काटते हो ? (आप मेरी बात को किंউ
काटते हो ?)—আপনি আমার কথা কেন বাদ দিচ্ছেন ?

मैं किसका विश्वास करूँ ? (मैं किसका विश्वास करूँ ?)—আমি কাকে
বিশ্বাস করবো ?

आप मेरी ओर क्यों घूरते हैं ? (आप मेरी ओर किंউ घूरते हैं ?)
—আপনি আমার পিছনে কেন ঘুরছেন ?

तुम्हें चिन्ता किस बात की है ? (तुम्हें चिन्ता किस बात की है ?)
—তোমার কিসের চিন্তা ?

क्या हम यहां थोड़ा सुस्ता लें ? (क्या हम इयहाँ थोड़ा सुस्ता ले ?)
—আমি কি এখানে সামান্য বিশ্রাম করবো ?

क्या मैं थोड़ी देर के लिए आपकी साईकल ले सकता हूँ ?
(क्या मैं थोड़ी देर के लिए आपकी साईकल ले सकता हूँ ?)—আমি কি
কিছুক্ষণের জন্য আপনার সাইকেলটি নিতে পারি ?

क्या मैं इस कमरे में ठहर सकता हूँ ? (क्या मैं इस कमरे में
ठहर सकता हूँ ?)—আমি কি এই কামরায় থাকতে পারি ?

मैं भी चलूँ ? (मैं भी चलूँ ?)—আমিও যাবো ?

क्या मैं टेलीफोन कर लूँ ? (क्या मैं टेलीफोन कर लूँ ?)—আমি
কি টেলিফোন করে নেবো ?

क्या मैं आपके कमरे के अन्दर आ सकता हूँ ? (क्या मैं आपके कमरे के अन्दर आ सकता हूँ?)—आमि कि आपनार कामरार मध्ये आसते पारि?

तुम्हारा जन्मदिन कब होता है ? (तुम्हारा जन्मदिन कब होता है?)
—तोमार जन्मदिन कबे ह्ये थाके?

आप घर में कितने बजे तक आ जाते हैं ? (आप घर में कितने बजे तक आ जाते हैं?)—आपनि घरे कटा नागाद आसेन?

आज क्या तारीख है ? (आज क्या तारीख है?)—आज कत तारीख?
आपकी घड़ी में क्या बजा है ? (आपकी घड़ी में क्या बजा है?)
—आपनार घड़िते कटा बेजेछे?

पाठ—१५ (पाठ—१६)

और कुछ विभिन्न प्रकार वाक्य

(आरओ किछु विभिन्न प्रकार वाक्य)

गुस्सा करना कमजोरी की निशानी है । (गुस्सा करना कमजोरी की निशानी है।)—राग करा दुर्बलतार चिह्न।

यह कपड़ा पन्द्रह रुपये मीटर है । (इयह कपड़ा पन्द्रह रूपये मीटर है।)—एइ कापड़ पनेर टाका मिटर।

गीले कपड़े मत पहनो । (गीले कापड़े मत पहनो।)—भिजे कापड़ परो ना।

इसमें कोई तकलीफ नहीं । (इसमें कोई तकलीफ नहीं।)—एते कोनओ कष्ट नेई।

यह नेशनल बैंक का चेक है । (इयह नेशनल बैंक का चेक है।)—एटि न्याशनल ब्यांकेर चेक।

मेरी अर्जी मंजूर हो गयी । (मेरी अर्जी मंजूर हो गयी।)—आमार

आवेदन मंजूर হয়ে গেছে।

आप जो कुछ कर रहे हैं, मैं सब समझ रहा हूँ। (आप जो कुछ कर रहे हैं, मैं सब समझ रहा हूँ।)—आपनि या किछु करछेन, आमि सबई बुझते पारछि।

यहाँ दस्तखत कीजिए। (इयहाँ दस्तखत् कीजिए।)—एथाने सई करुन।

वह तो एक साधारण आदमी है। (उयहू तो एक साधारण आदमी है।)—से तो एकजन साधारण लोक।

मूझे ट्रंककाल करना है। (मुझे ट्रंककाल करना है।)—आमाके ट्रंककाल करते हवे।

आलसी आदमी अधमरे के समान है। (आलसी आदमी अधमरे के समान है।)—कूँड़े लोक अर्धमृतेर समान।

यह कपड़ा बहुत गर्म है। (इयहू कपड़ा बहुत गर्म है।)—एई कापड़ खूब गरम।

ऊसने अपने पाप का प्रायश्चित्त कर डाला। (ऊसने अपने पाप का प्रायश्चित्त कर डाला।)—तिनि निजेर पापेर प्रायश्चित्त करेछेन।

तुम्हें सच बात बता देनी चाहिए। (तुम्हें सच उयात बता देनी चाहिए।)—तोमार सत्य कथा बले देउया उचित।

आजकल काम का तेज है। (आजकल काम का तेज है।)—आजकाल काज्जेर खूब जोर।

उसे चेतावनी दे दी गई है। (उसे चेतावनी दे दी गई है।)—ताके भविष्य वानी दिये दियेछि।

न उधार दो, न लो। (न उधार दो, न लो।)—धार दिओ ना; धार निओ ना।

न धोखा दो, न खाओ। (न धोखा दो, न खाओ।)—प्रतारणा करौ ना, प्रतारणाय पड़ो ना।

आपके-पास कमोजों का कपड़ा है? (आपके-पास कमीजों का कपड़ा है?)—आपनार काछे शार्टेर कापड़ आछे?

इतना काफी है। (इतना काफी है।)—एई यथेष्ट।

आपकी कृपा है। (आपकी कृपा है।)—आपनार दया।

बुरा न मानियेगा । (बुरा न मानियेगा।) — थाराप मने करबेन ना।

बायीं ओर रहिये । (बायीं ओर रहिये।) — बाँদিকে থাকুন।

इस दफ्तर में हैड क्लर्क ही सब कुछ है । (इस दफ्तर में हैड क्लर्क ही सब कुछ है।) — এই অফিসে হেড ক্লার্কই সব কিছু।

यह बड़ी अच्छी तस्वीर है । (इयह बड़ी अच्छी तस्वीर है।) — এটি খুব ভালো ছবি।

यह कपड़ा मजबूत लगता है । (इयह कपड़ा मजबूत लगता है।) — এই কাপড় শক্ত মনে হচ্ছে।

सिर्फ नेक आदमी ही सुखी है । (सिर्फ नेक आदमी ही सुखी है।) — শুধু ধার্মিক ব্যক্তিই সুখী হন।

पुराना कमीज पहनों, नई घोती खरीदो । (पुराना कमीज पहनों, नई घोती खरीदो।) — পুরাতন শার্ট পর, নতুন ধুতি কেন।

आपका सहायता के लिए धन्यवाद । (आपका सहायता के लिए धन्यवाद।) — আপনার সাহায্যের জন্য ধন্যবাদ।

बिना आज्ञा अन्दर नहीं आ सकते । (बिना आज्ञा अन्दर नहीं आ सकते।) — ইকুম ছাড়া ভিতরে আসতে পারবে না।

क्या मेरे लिए कोई फोन है ? (क्या मेरे लिए कोई फोन है?) — আমার কি কোনও ফোন এসেছে?

कृपया यह सामान मेरे कमरे में पहुंचा दीजिए । (कृपया इयह सामान मेरे कमरे में पहुँचा दीजिए।) — দয়া করে এই জিনিসপত্র আমার ঘরে পৌঁছে দিন।

यह सन्दूक बड़ा भारी है । (इयह सन्दूक बड़ा भारी है।) — এই সিন্দুকটি খুব ভারী।

खाली दिमाग शैतान की दुकान । (खाली दिमाग शैतान की दुकान।) — খালি মস্তিষ্ক শয়তানের ভাণ্ডার।

आराम हराम है । (आराम हराम है।) — আরামই দুঃখের মূল।

जिन्दगी सेवा के लिए है । (जिन्दगी सेवा के लिए है।) — জীবনটাই তো পরের উপকারের জন্য।

आजकाल नई उम्र के लोग नये फैशन के कपड़े पहनते हैं ।
(आजकाल नई उम्र के लोग नये फ्याशन के कपड़े पहनते हैं।) — आजकाल
युवक नतून फ्याशानेर पोषाक परे

पाठ—१६ (पाठ—१७)

कानून, रेडियो, डाकखाना और भ्रमण

आइन, रेडियो, पोस्टाफिस एवं भ्रमण

उस पर डाकाइती का आरोप लगाया गया । (उस पर डाकाइती
का आरोप लगाया गया।) — तार उपर डाकातीर अभियोग करा हयैछे।

तुमने गैर-कानुनी काम की है । (तुमने ग्यायर-कानुनी काम की हयै।)
— तूमि बे-आइनी काज करैछ

वह तीन दिन हवालात में रहा । (उयह तीन दिन हवालात में
रहा।) — से तिन दिन हाजते छिल।

आप मेरे गवाह है । (आप मेरे गवाह हयै।) — आपनि आमार साक्षी।

उसको मृत्यु-दंड मिला । (उसको मृत्यु-दण्ड मिला।) — तार मृत्युदण्ड
हयैछे।

वह फरार हो गया । (उयह फरार हो गया।) — से फेरारी हयै गेछे।

मैंने उसको विरुद्ध अभियोग किया । (मैंने उसको उयिरुद्ध
अभियोग किया।) — आमि तार विरुद्धे अभियोग करैछि।

ये कानून के खिलाफ है । (इये कानून के खिलाफ हयै।) — एटि
आइनैर विरुद्ध।

पुलिस इस विषय में तफतीश कर रही है । (पुलिस इस उयिसय
में तफतीश कर रही हयै।) — पुलिश एइ विषये अनुसन्धान करछे।

वकीलों ने गवाहों पर प्रश्न किए । (उयकीलौ ने गवाहौ पर प्रश्न
किए।) — उकीलरा साक्षीदेर प्रश्न करैछे।

ज्यूरी ने अभियुक्त के पक्ष में निर्णय दिया । (ज्यूरी ने অভিযুক্ত
के पक्ष में निर्णय दिया ।) — ज्यूरीरा अभियुक्तेर पक्षे राय दियेछेन ।

हमारा रेडियो खराब हो गया । (हमारा रेडियो खराब हो गया ।)
—आमादेर रेडिओ खराप ह्ये गेछे ।

मैं रेडियो सुनने का बड़ा शौकीन हूँ । (मैं रेडियो सुनने का बड़ा
शौकीन हूँ ।) —आमार रेडिओ शोनार खुब सख ।

समाचार सब स्टेशनों पर फैला गया । (समाचार सब स्टेशनों पर
फायला गया ।) —संवाद सब स्टेशनগুলিতে ছড়িয়ে গেছে ।

तुम्हारा रेडियो बन्द है । (तुम्हारा रेडिओ बन्द ह्यार ।) —তোমার রেডিও
বন্ধ আছে ।

श्याम का रेडियो चल रहा है । (शहियाम का रेडियो चल रहा ह्यार ।)
—श्यामेर रेडिओटि चलछे ।

रजिस्टर्ड पत्रों पर पुरे टिकट दे दिया । (रजिस्टर्ड पत्रों पर पुरे
टिकट दे दिया ।) —रेजिस्टर्ड पत्रগুলির ওপর পুরা টিকিট দিয়েছি ।

क्या आपने पार्सल का तोल कर लिया है ? (क्या आपने पार्सल
का तोल कर लिया ह्यार ?) —आपनि कि पार्सेल ওজন করে নিয়েছেন ?

डाकिया चिट्ठी बिलाता था । (डाकिया चिट्ठी बिलाता था ।) —পিওন
চিঠি বিতরণ করছিল ।

मैंने गोपाल को सौ रूपये मनीअर्डर द्वारा भेज दिया । (मैंने
गोपाल को सौ रूपये मनीअर्डर दय्यारा भेज दिया ।) —আমি একশ টাকা
গোপালকে মনি অর্ডার সাহায্যে পাঠিয়েছি ।

कृपया मनीअर्डर की रसीद भेजना । (कृपया मनीअर्डर की रसीद
भेजना ।) —দয়া করে মনিঅর্ডারের রসীদ পাঠাবেন ।

डाक हररोज तीन समय बँटती है । (डाक हररोज तीन समय बँटती
ह्यार ।) —ডাক প্রতিদিন তিন সময় (বার) বিলি হয় ।

हम रास्ता भूल गये । (हम रास्ता भूल गये ।) —आमरा रास्ता भूले गेछि ।

हम साथ साथ चलेंगे । (हम साथ साथ चलेंगे।) —आमरा সঙ্গে সঙ্গে যাবো।

मुझे जलपाईगुड़ी जाना है । (मुझे जलपाईगुड़ी जाना है।) —आमाके जलपाईगुड़ी যেতে হবে।

आप कहाँ ठहरेगा ? (आप कहाँ ठहरेगा?) —आपनि কোথায় থাকবেন?
तुम पैदल चलोगे या ट्रेन से ? (तुम पैदल চলोगে ইয়া ট্রেন সে?)
—তুমি হেঁটে যাবে অথবা ট্রেনে যাবে?

बोम्बार्ड मेल किस समय छूटता है ? (बोम्बार्ड मेल किस समय छूटता है?) —বোম্বাই মেল কিস সময় ছুটত।

हावड़ा स्टेशन यहाँ से कितनी दूर है ? (हावड़ा स्टेशन इयहाँ से कितनी दूर है?) —হাওড়া স্টেশন এখান থেকে কতদূর?

यहाँ से केवल दस मिनट का रास्ता है । (इयहाँ से केवल दस मिनट का रास्ता है।) —এখান থেকে মাত্র দশ মিনিটের রাস্তা।

हम समय पर पहुंच जायेंगे । (हम समय पर पहुँच जायेंगे।) —আমরা ঠিক সময়ে পৌঁছে যাবো।

जल्दी चलिए, हमें साढ़े नौ बजे की गाड़ी पकड़ना होगा । (जल्दी चलिए, हमें साढ़े नौ बजे की गाड़ी पकड़ना होगा।) —তড়াতাড়ি চলুন, আমাদের সাড়ে নটার গাড়ী ধরতে হবে।

मैं अपने लड़का को स्टेशन पर बिदा करने जा रहा हूँ । (मैं अपने लड़का को स्टेशन पर बिदा करने जा रहा हूँ।) —আমি নিজের ছেলেকে বিদায় জানাতে স্টেশনে যাচ্ছি।

गाड़ी अब दिखाई नहीं देती । (गाड़ी अब दिखाई नहीं देती।) —গাড়ী ~~এখনও দেখা যাচ্ছে না।~~

सड़क मरम्मत के लिए बन्द है । (सड़क मरम्मत के लिए बन्द है।) —মেসারমতের জন্য রাস্তা বন্ধ আছে।

कुली जहाज से सामान उतार रहे हैं । (कुली जहाज से सामान उतार रहे हैं।) —কুলী জাহাজ থেকে মাল নামাচ্ছে।

पाठ—१७ (पाठ—१९)

चावल का क्या भाव है ? (चावल का क्या भाव है ?)—चावल
दर कत ?

उसने अपना धन व्यापार में लगा दिया । (उसने अपना धन
व्यापार में लगा दिया)—तिनि निजेर अर्थ व्यवसाय लागिये दियेछेन ।

पैसे गिन लीजिए । (प्यास गिन लीजिए ।)—पयसा गुने निन ।

मजदूरी ठहरा लो । (मजदूरी ठहरा लो ।)—मजदूरी ठिक करे नाओ ।

तुम्हारी मजदूरी मिल गयी ? (तुम्हारी मजदूरी मिल गयी ?)—तोमार
मजदूरी मिलेछे ?

आप मेरे लिए कितना रूपैया दे सकते हैं ? (आप मेरे लिये कितना
रुपया दे सकते हैं ?)—आपनि आमार जन्य कत टाका दिते पारैन ?

पेशगी रूपैया देना होगा । (पेशगी रुपया देना होगा)—आगाम
टाका दिते हवे ।

क्या उसने आपका वेतन दे दिया ? (क्या उसने आपका वेतन
दे दिया ?)—तिनि कि आपनार वेतन दिये दियेछेन ?

मेरे पास नकद रूपैया नहीं है । (मेरे पास नकद रुपया नहीं है ।)
—आमार काछे नगद टाका नाई ।

मुझे कई बिलों का पैसा चुकाना है । (मुझे कई बिलों का प्यासा
चुकाना है ।)—आमाके किछु बिले पयसा मेठाते हवे ।

दूसरों से झगड़ा मत करो । (दूसरों से झगड़ा मत करो ।)—अपरेर
सजे झगड़ा करे ना ।

दूसरों की बुराई मत करो । (दूसरों की बुराई मत करो ।)—अपरेर
मल करिओ ना ।

दूसरों पर भरोसा मत करो । (दूसरों पर भरोसा मत करो ।)—
अपरेर उपर निर्भर करे ना ।

जितना हो सके, साफ लिखो । (जितना हो सके, साफ लिखो ।)—यत
पारो परिष्कार करे लेखो ।

बड़ों के साथ सम्मानपूर्वक बात करो । (बड़ों के साथ सम्मानपूर्वक
बात करो ।)

বাত করো) — বড়োদের সঙ্গে সম্মানপূর্বক কথা বলো।

क्या उनसे आपका कोई लेन-देन है ? (क्या उनसे आपका कोई लेन-देन है?) — তার সঙ্গে আপনার কোনও লেন-দেন আছে নাকি?

धनसे धन कमाया जाता है । (धनसे धन कमाया जाता है।) — অর্থে অর্থ উপার্জন করা যায়।

ये चिट्ठियाँ लेटर बक्स में डालो । (इये चिट्ठीयों लेटर बॉक्स में डालो।) — এই চিঠিগুলি লেটার বক্সে ফেলে দাও।

राम का काम कैसे चल रहा है ? (राम का काम क्य़ासे चल रहा है?) — রামের কাজ-কর্ম কেমন চলছে?

सच्ची बात सबकी कड़वी लगती है । (सच्ची बात सबको कड़वी लगती है।) — সত্য কথা সকলেরই কটু লাগে।

सदा सच की विजय होती है । (सदा सच की वीजय होती है।) — সর্বদা সত্যের জয় হয়।

हर गधे को अपनी आवाज सुरीली लगती है । (हर गधे को अपनी आवाज सुरीली लगती है।) — সব গাধারই নিজের আওয়াজ সুবোলা লাগে।

आदमी पेट का दास है । (आदमी पेट का दास है।) — মানুষ পেটের দাস।

परिश्रम ही सबसे बड़ा धन है । (परिश्रम ही सबसे बड़ा धन है।) — পরিশ্রমই সবচেয়ে বড় অর্থ।

ईमानदारी सबसे अच्छी नीति है । (ईमानदारी सबसे अच्छी नीति है।) — সত্যতা সব চেয়ে উত্তম নীতি।

स्टेशन से पार्सल छुड़ा लाओ । (स्टेशन से पार्सल छुड़ा लाओ।) — স্টেশন থেকে পার্সেল ছাড়িয়ে আনো।

क्या तुम कोई व्यापार करते हो ? (क्या तुम कोई व्यापार करते हो?) — তুমি কি কোন ব্যবসা করছো?

हम आड़ती है । (हम आड़ती है।) — আমরা আড়তদার।

पौंचो उंगलियाँ बराबर नहीं होती । (पौंचो उंगलियों बराबर नहीं होती।) — পাঁচো উংগলিয়ৌ বরাবর নহী

होती।) — पाँचটি आङ्गुल समान হয় না।

फिल्म किस समय शुरू होगी ? (फिल्म किस् समय शुरू होगी?) —
फिल्म कখন आरम्भ হবে?

आपको कौन से खेल पसंद है । (आपको कण् से खेल पसन्द है।)
— আপনার কোন খেলা পছন্দ?

दिल्ली जाने के लिए रेल ठीक होगी या बस ? (दिल्ली जाने के
लिए रेल ठीक होगी इसा बस्?) — दिल्ली याबार জন্য रेल ठीক হবে, না বাস?

पाठ—१८ (पाठ—१८)

नौकर से बातचीत (नौकर से बातचीत)

চাকরের সঙ্গে কথাবার্তা

मोदी से मसला लाओ । (मोदी से मसला नाओ।) — मुदीर काह् थैके
मसला आनो।

कपड़ा भुवनेश्वरी बस्त्रालय से लाना । (कपड़ा भुवनेश्वरी बस्त्रालय
से लाना।) — कापड़ भुवनेश्वरी बस्त्रालय थैके आनवे।

मुझे सबेरे जगा देना । (मुझे सबेरे जगा देना।) — आमाके सकाले
जागिये दिओ।

मुझे एक प्याला चाय बना दो । (मुझे एक प्याला चाय बना दो।)
— आमाके एक काप चा तैरी करे दाओ।

खाना जल्दी बनाओ । (खाना जल्दी बनाओ।) — ताड़ताड़ि खाबार प्रस्तुत
कर।

मैला कामिज धोबी को दे देना । (मैला कामिज धोबी को दे देना।)
— मयला कामा थोपाके दिन्ने देवे।

चार बजे से पहले कमरा साफ कर लेना । (चार बजे से पहले
कमरा साफ कर लेना।) — चारटे बाज्जार आगे घर परिष्कार करे नेवे।

होटल में (होटल में) — होटल में

नमस्ते, मैनेजर साहब । (नमस्ते, म्यानेजर साहब।) — नमस्कार, म्यानेजर
साहेब।

नमस्ते जी । मैं आपके लिए क्या कर सकता हूं । (नमस्ते जी । मैं आपके लिए कार्या कर सकता हूं ।) —नमस्कार महोदय । আমি আপনার জন্য কি করতে পারি ?

आपका होटल में कोई कमरा खाली होगा ? (आपका होटल में कोई कमरा खाली होगा ?) —आपনার होटले কোন ঘর খালি আছে ?

जरूर होगा जी । (जरूर होगा जी ।) —निश्चयই হবে মহোদय ।

मुझे यहां कुछ दिनों के लिए ठहरना है । (मुझे इयशै कुछ दिनों के लिए ठहरना है ।) —आমাকে এখানে কিছুদিনের জন্যে থাকতে হবে ।

बहुत खुशी के बात है । आपका शुभ नाम ? (बहुत खुशी के बात है । आपका शुभ नाम ?) —खुबई आनन्देद कथा । आपनार शुभ नाम ?

मेरा नाम आनन्द मोहन रय । (मेरा नाम आनन्द मोहन रय) —आमार नाम आनन्दमोहन रय ।

आप कहाँ से आए हैं ? (आप कहाँ से आए हैं ?) —आपनि कोथा थेके आसछेन ?

नागपुर से आता है । (नागपुर से आता है ।) —नागपुर थेके आसछि ।

आप क्या काम करते हैं ? (आप क्या काम करते हैं ?) —आपनि कि काज करेन ?

मैं एक कंपनी का एजेंट हूं । (मैं एक कंपनी का एजेंट हूं ।) —आमि एकटि कोम्पनीर एजेंट ।

आपका कैसा कमरा चाहिए ? (आपका कार्यासा कमरा चाहिए ?) —आपनार कि रकम घर चाहै ?

मुझे सिंगल बेड के कमरे का जरूरत है । (मुझे सिंगल बेड के कमरे का जरूरत है ।) —आमार सिंगल बेडेर कामरार दरकार ।

ठिक है मिल जायेगा । (ठिक है मिल जायेगा ।) —ठिक आहे, पाकेन ।

सिंगल बेड के कमरे का क्या किराया होगा ? (सिंगल बेड के कमरे का कार्या किराया होगा ?) —सिंगल बेडेर कामरार भाड़ा कत हवे ?

সিर्फ দস রুপैया । খানা पीना अलग लगेगा । (सिर्फ दस रुपैयाँ ।
খানা পীনা অलग লগেগা।)—মাত্র দশ টাকা। খাওয়ার খরচ পৃথক লাগবে।

ঠিক है, वही होगा । (ঠিক্‌ হায়, ওয়হী হোগা।)—ঠিক আছে, তাই হবে।
रामु ! बाबुका सामान कमरा नम्बर चार में ले जाओ । (रामू!
বাবুকা সামান কামরা নম্বর চার মেন্‌ লে জাও।)—রামু! বাবুর জিনিসপত্র কামরা
নম্বর চারে নিয়ে যাও।

कोई मिलने आए तो कमरे में भेज दें । (कोई मिलने आए तो
কমরে মেন্‌ ভেজ্‌ দেন্‌।)—কেউ দেখা করতে এলে ঘরে পাঠিয়ে দেবেন।

टेकसी ड्राइवर के साथ (टेकसी ड्राइवर के साथ)

ট্যাক্সী ড্রাইভারের সঙ্গে

ड्राइवर, मुझे शहर का सबसे बढ़िया होटल में ले चलो ।
(ড্রাইভর, মুঝে শহর কা সবসে বড়িয়া হোটল মেন্‌ লে চলো।)—ড্রাইভার, আমাকে
শহরের সবচেয়ে ভালো হোটেলে নিয়ে চলো।

आइए बैठिए श्रीमानजी । (आइए बैठिये श्रीमानजी)—দয়া করে উঠে
বসুন মহশয়।

सबसे बढ़िया होटल का नाम क्या है ? (सबसे बड़िया होटल का
নাম ক্যায়া হায়?)—সবচেয়ে ভালো হোটেলের নাম কি?

सो विउ होटल । (सो बिउ होटल।)—সো ভিউ হোটেল।

वां होटल यहां से कितनी दूर है ? (वां होटल इयहां से कितनी
দূর হায়?)—এ হোটেল এখান থেকে কত দূর?

लगभग तीन किलोमीटर । (लगभग तीन किलोमीटर।)—প্রায় তিন
কিলোমিটার।

तुम मेरा सामान कहाँ रखोगे ? (तुम मेरा सामान कहाँ रखोगे?)—
তুমি আমার মালপত্র কোথায় রাখবে?

मैं इसे गाड़ी की कैरियर में रख दूंगा । (मैं इसे गाड़ी की कैरियर
মেন্‌ রখ্‌ দুংগা।)—আমি একে গাড়ীর কেরিয়ারে রেখে দেব।

एक घंटे वेटिंग का क्या किराया है ? (एक घंटे वेटिंग का किराया

किराया हाय ?)—एक घण्टा ओयेटि—एर भाड़ा कत ?

तीन रूपये, श्रीमान जी । (तीन रूपये, श्रीमान जी।)—तिन टाका महशय।

तीन किलोमीटर के लिए तुम कितने किराया लोगे ? (तीन किलोमीटर के लिए तूम कितने किराया लोगे ?)—तिन किलोमिटर केरु अन्य तूमि कत भाड़ा नेवे ?

दस रूपये । (दस रूपये।)—दश टाका।

तुम सामान का कितना लेते हो ? (तूम सामान का कितना लेते हो ?)—तूमि मालपत्रे केरु अन्य कत नाओ ?

एक रूपया प्रति नग । (एक रूपया प्रति नग।)—एक टाका प्रति व्याग।

क्या तुम रेटलिस्ट के हिसाब से किराया लेते हो ? (क्या तूम रेटलिस्ट के हिसाब से किराया लेते हो ?)—तूमि कि रेटलिस्ट अनुयायी भाड़ा नाओ ?

जी, जनाव ! (जी, जनाव।)—हैं, महशय।

तुम्हारे रेटलिस्ट दिखाईए । (तुम्हारे रेटलिस्ट दिखाईए।)—तोमार रेटलिस्ट देखाओ।

यह देख लीजिए । (इयह देख लीजिए।)—एइ देखे निन।

किसने इसे पास किया है ? (किसने इसे पास किया हाय।)—एटि के पास करेछे ?

उत्तर प्रदेश नगर निगम ने । (उत्तर प्रदेश नगर निगम ने।)—उत्तरप्रदेश मिडनिसिप्यालिटि।

तब तो ठिक है, ले चलो । (तब तो ठिक हाय, ले चलो।)—ताहले तो ठिक आछे, निये चलो।

रेलवे स्टेशन पर (रेलवे स्टेशन पर) रेल स्टेशन

बोम्बार्ड जानेवाली गाड़ी कब आती है ? (बोम्बार्ड जानेवाली गाड़ी कब आती हाय ?)—बोम्बार्ड यावार गाड़ी कखन आसे ?

ढाई बजे । (ढाई बजे।)—आड़हिंठार समय।

किस प्लेटफार्म से छुटती है और किस समय ? (किस प्लेटफार्म

से छुट्टी हाय अउर किस् समय?)—कोन् प्लेटफर्म থেকে ছাড়ে এবং কোন্ সময়?

प्लेटफर्म नं० ३ से सवा चार बजे । (प्लेटफर्म नं० ३ से सওয়া चार बजे।)—प्लेटफर्म नं० ३ থেকে সওয়া চারটের সময়।

मुझे टिकट कहाँ से मिलेगा ? (मुझे टिकट कहाँ से मिलेगा?)—आगि टिकिट कोथाय पाबो?

खिड़की नं० २ से । (खिड़की नं० २ से।)—জানালা নং ২ থেকে।
गाड़ी यहां कितनी देर ठहरती है ? (गाड़ी इहाँ कितनी देर ठहरती हाय।)—गाड़ी एथाने कतक्कण थामे?

यह यहाँ एक घंटा ठहरती है । (इयह् इयहाँ एक घंटा ठहरती हाय।)
—एटि एथाने एक घंटा थामे।

क्या आप जानते हो, बोम्बाई का किराया कितना है ? (क्या आप जानते हो, बोम्बाई का किराया कितना हाय?)—आपनि कि जानेन, बोम्बाईयेर भाड़ा कत?

मालूम नहीं, अभी तो किराया बढ़ गया । (मालूम नहीं, अभी तो किराया बढ़ गया।)—जानि ना, एथन तो भाड़ा बेड़े गेछे।

कूली, मेरा सामान तीन नं० प्लेटफार्म पर ले चलो । (कूली, मेरा सामान तीन नम्बर प्लेटफर्म पर ले चलो।)—कूली, आमार मालपत्र तिन नम्बर प्लेटफर्मिे निरे चलो।

ले जाते है श्रीमान । (ले जाते हाय श्रीमान्।)—निये बाज्जि बाबु।

तुम्हारा कूलीयाना कितना है ? (तुम्हारा कूलीयाना कितना हाय?)—
তোমার কুলীভাড়া কত?

सवा रूपैया फी नग श्रीमानजी । (सওয়া रूपैयाया फी नग् श्रीमानजी।)

—सওয়া एक টাকা प्रति बाग महशय।

चार नग के लिए कितना होता है ? (चार नग् के लिए कितना होता हाय?)—चारটি बागे कत हछे?

पाँच रूपैया श्रीमानजी । (पाँच रूपैयाया श्रीमानजी।)—पाँच টাকা महशय।

यह लो पाँच रुपये । (इयह् लो पाँच रूपये।)—এই নাও পাঁচ টাকা।

आइए अपना डिब्बा तलाश कर लें । (आइए आपना डिब्बा तलाश कर लें।)—आसून आपनार कामरा खोज करे निन।

यह रहा मेरा डिब्बा । (इयह रहा मेरा डिब्बा।)—এই যে আমার
কামরা।

क्या आप थोड़ा सा खिसकेंगे ? (क्या आप थोड़ा सा खि-
केंगे?)—আপনি কি অল্প সরে বসবেন?

अवश्य, जो थोड़ी-सी जगह है उसका उपयोग कीजिए ।
(অওয়শইস, জো থোড়ী-সী জগহ হায় উস্কা উপযোগ কীজিএ।)—অবশ্য, যে
সামান্য স্থান আছে তার উপযোগ করুন।

बस स्टॉप पर (बस् स्टॉप पर) बस स्टपेज

कृपया आप बताने सकेगा कि आरामबाग जाने की बस कहां से
मिलेगी ? (कृपया आप बताने सकेगा कि आरामबाग जाने की बस् कहीं से
मिलेगी?)—আপনি কি দয়া করে বলতে পারেন আরামবাগ যাবার বাস কোথা
থেকে পাওয়া যাবে?

यहां से सब बसें वहीं जाती हैं । (इयहाँ से सब बसें उयहीं जाती
हैं।)—এখান থেকে সব বাসগুলিই ওখানে যায়।

मैं लाइन में कहां खड़ा हूँ ? (मैं लाइन में कहीं खड़ा हूँ?)
—আমি লাইনে কোথায় দাঁড়াবো?

मेरा पीछे खड़ा हो जाइए । (मेरा पीछे खड़ा हो जाइए।)—আমার
পিছনে দাঁড়ান।

धन्यवाद ! आरामबाग पहुंचने में कितना समय लगता है ?
(धन्यवाद ! आरामबाग पहुँचने में कितना समय लगता है?)—धन्यवाद !
आरामबाग पहुँचते कत समय लागे?

लगभग टाई तीन घंटे लग जाएगा । (लगभग टाई तीन घंटे लग
जाएगा।)—প্রায় আড়াই তিন ঘণ্টা লেগে যাবে।

अगली बस कब आएगी ? (अगली बस् कब आएगी?)—পরের বাস
কখন আসবে?

यह कहना मुश्किल है । दस मिनट में भी आ सकती है और आधा घंटा भी ले सकती है । (इस कहना मुश्किल था । दस मिनट में भी आ सकती था और आधा घंटा भी ले सकती था ।) — एटा बला मुश्किल । दस मिनटों के मध्यों आसते पावे आबार आध घंटा ओ निते पावे ।

यह देखिए, आपकी बस आ गयी । जल्दी से चढ़ जाईए । (इस देखिए, आपकी बस आ गयी । जल्दी से चढ़ जाईए ।) — ए देखन, आपनार बास ऐसे गेछे । ताड़ताड़ि उठे पड़न ।

धन्यवाद ! नमस्ते । (धन्यवाद ! नमस्ते ।) — धन्यवाद ! नमस्कार ।

टेलीफोन (टेलीफोन) — टेलीफोन

हैलो, आप कौन बोलते हैं ? (हैलो, आप कौन बोलते हैं ?)

— हैलो, आपनि के कथा बलछेन ?

मैं मि: चौधुरी बोल रहा है । (मैं मि: चौधुरी बोल रहा था ।)

— आमि मि: चौधुरी बलछि ।

कहिए, क्या समाचार है ? (कहिए, क्या समाचार था ?) — बलून, कि खबर ?

कृपया मि: सेन को बुला दीजिए (कृपया मि: सेन को बुला दीजिए ।)

— दया करे मि: सेनके डेके दिन ।

मि: सेन बाहर गए हुए है । (मि: सेन बाहर गए हुए था ।) — मि: सेन बाहर गेछेन ।

वह कब तक लौटेंगे ? (वह कब तक लौटेंगे ?) — तिनि कबे नागाद फिरबेन ?

वह कल लौटेंगे ? (वह कल लौटेंगे ?) — तिनि काल फिरबेन ?

मि: सेन कल दफ्तर में आनेसे आप उन्हें बता देंगे कि मि: चौधुरी का फोन आया था । (मि: सेन कल दफ्तर में आनेसे आप उन्हें बता देंगे कि मि: चौधुरी का फोन आया था ।) — मि: सेन कल अफिसे एले आपनि तौके बले देबेन ये मि: चौधुरीर फोन ऐसेछिल ।

मैं उन्हें आपका संदेश जरूर दे दूंगा । (मैं उन्हें आपका संदेश जरूर दे दूंगा ।)

झरूर दे दुआ।) —आमि ताँके अवश्यै आपनार खबर जानाबो।

आप कौन बोल रहा है ? (आप कउन् बोल् रहा ह्याय ?) —आपनि के कथा बलछेन ?

मैं मिः घोष बोल रहा है । (म्याँय मिः घोष बोल् रहा ह्याय ।) —आमि मिः घोष बलछि।

क्या मैं मैनेजर साहब से बात कर सकता हूँ ? (क्याया म्याँय म्यानेजर साहब से बात कर सकता हूँ ?) —आमि कि म्यानेजार साहेबेर सङ्गे कथा बलते पारि ?

जरूरी हो तो चार बजे के बाद आईए ? (जरूरी हो तो चार बजेके बाद आईए ?) —प्रयोजन हले चारटेर पर आसून।

धन्यवाद । (धन्ईयऱ्याद् ।) —धन्यावाद।

ट्रंककॉल बुक करना (ट्रंककॉल बुक करना)

ट्रॉककल बुक करा

हैलो, एक्सचेंज । (हालो, एक्स्चेञ्ज ।) —हालो, एक्स्चेञ्ज।

हाँ, एक्सचेंज से बोल रहे हैं । (हाँ, एक्स्चेञ्ज से बोल् रहे ह्याय ।) —हाँ, एक्स्चेञ्ज थेके बलछि।

कृपा करके एक आर्डिनरी ट्रंककॉल बुक कर दें । (कृपा करके एक आर्डिनरी ट्रॉककल बुक कर दें ।) —दया करे एकटि साधारण ट्रॉककल बुक करे देवेन।

कौन शहर के लिए जी ? (कउन् शहर के लिऐ जी ?) —कोन् शहरेर जन्य महशय ?

कलकत्ता के लिए । (कलकत्ता के लिऐ) —कलकत्तार जन्य।

कृपया नम्बर बताइए । (कृपया नम्बर बातइऐ ।) —दया करे नम्बरटा बलून।

३२५५९४ । (३२५५९४ ।) —३२५५९४।

क्या यह व्यक्ति के नाम से कॉल है । (क्याया इयह् वयक्ती के नाम से कल ह्याय ?) —एटि कि कोन वयक्तीर नामेर कल ?

जी हाँ, पी पी कॉल है, अनिमेष का नाम से। (जी हाँ, पी पी कॉल
हाय, अनिमेष का नाम से।)—आज्जे हाँ, पि पि कॉल, अनिमेषेर नामे।

ओ० के०, आपका अपना नम्बर बताइए। (ओ, के, आपका अपना
नम्बर बताइए।)—ठिक আছে। आपनार नम्बर बलून?

मेरा नम्बर कुच्छबिहार ३४४५९२। (मेरा नम्बर कुच्छबिहार ३४४५९२।)
—आमार नम्बर कुच्छबिहार ३४४५९२।

अच्छा, थोड़ा प्रतीक्षा करें। (अच्छा, थोड़ा प्रतीक्षा करें।)—आच्छा,
एकट् अपेक्षा करून।

मेरा रेजिस्ट्रेशन नम्बर क्या है? (मेरा रेजिस्ट्रेशन नम्बर क्या
हाय?)—आमार रेजिस्ट्रेशन नम्बर कत?

डि फोर कुच्छबिहार ३१२। (डी फोर कुच्छबिहार ३१२।)—डि फोर
कुच्छबिहार ३१२।

धन्यवाद। (धन्यवाद।)—धन्यवाद।

डाकखाने में (डाकखाने में)—डाकघरे।

कृपया मुझे कुछ पोस्टकार्ड दे दें। (कृपया मुझे कुछ पोस्टकार्ड दे
दें।)—दया करे आमाके किछू पोस्टकार्ड दिन।

आपको कितने चाहिए? (आपको कितने चाहिए?)—आपनार कटि चाहिए?

मुझे दस पोस्टकार्ड और दस इन्लैंड लेटर चाहिए। (मुझे दस
पोस्टकार्ड अउर दस इन्लैंड लेटर चाहिए।)—आमार दशटि पोस्टकार्ड एवं
दशटि इन्लैंड लेटर चाहिए।

यह लीजिए। (इयह लीजिए।)—एई निन।

आपके पास एयरोग्राम लेटर के फार्म भी हैं? (आपके पास
एयरोग्राम लेटर के फार्म भी हैं?)—आपनार काछे एयरोग्राम लेटरओ
आछे?

जी हाँ, है। (जी हाँ, हाय।)—आज्जे हाँ, आछे।

ठिक है, दे दीजिए। (ठिक हाय, दे दीजिए।)—ठिक आछे, दिन।

পার্সলোঁ কে লিএ খিড়কী নম্বর কিতনা হৈ ? (পার্সলোঁকে লিএ খিড়কী নম্বর কিতনা হায়?)—পার্সলোঁের জন্য কত নম্বর জানালা?

খিড়কী নং পাঁচ । (খিড়কী নম্বর পাঁচ।)—জানালা নং পাঁচ।

ইস রজিস্টার্ড খত কো কহাঁ দে সকতা হুঁ ? (ইস রজিস্টার্ড খত কো কহাঁ দে সকতা হুঁ?)—এই রেজিস্টার্ড লেটারটি কোথায় দেবো?

খিড়কী নং তিন পর । (খিড়কী নম্বর তিন পর।)—তিন নম্বর জানালায়।

আপকো बहुत धन्यवाद । (আপকো বহুত ধন্যবাদ।)—আপনাকে অনেক ধন্যবাদ।

डाक्टर के पास (ডাক্তার কে पास)—ডাক্তারের কাছে।

नमस्ते, डाक्टर साहब । (নমস্তে, ডাক্তার সাহব।)—নমস্কার, ডাক্তার সাহেব।

नमस्ते, आपको क्या हुआ है ? (নমস্তে, আপকো ক্যায়া হুয়া হায়?)—নমস্কার। আপনার কি হয়েছে?

मेरी तबियत ठीक नहीं लग रही है । (মেরী তবিয়ত ঠীক নহী লগ রহী হায়।)—আমার শরীরটা ভাল লাগছে না।

आपको क्या परेशानी है ? (আপকো ক্যায়া পরেশানী হায়?)—আপনার কি কষ্ট হচ্ছে?

कल मुझे रात को ठंड लगी है और तभी से मुझे छाती में बॉई ओर बहुत दर्द है । (কল মুঝে রাত কো ঠন্ড লগী হায় অওর তভী সে মুঝে ছাতী মে বোঁই ওর কহুত দর্দ হায়।)—কাল আমার রাতে ঠাণ্ডা লেগেছিল আর তখন থেকে আমার বুকের বোঁদিকে খুব ব্যথা হয়েছে।

मैं आपकी जाँच कर लूँ । जरा लेट जाइएँ । (ম্যৈ আপকো জাঁচ কর লুঁ । জরা লেট জাইএঁ।)—আমি আপনাকে পরীক্ষা করে নেবো। একটু শুয়ে পড়ুন।

साँस लम्बे लम्बे लीजिए । (সাঁস লম্বে লম্বে লীজিএঁ।)—লম্বা লম্বা শ্বাস নিন।

आपकी और क्या परेशान होती है ? (आपकी अंगर काया परेशान होती है?)—आपना आर कि कष्ट हस्ते?

मुझे थकान महसूस होती है । (मुझे थकान महसूस होती है।)—आमार खुब क्लास लाग्ते।

और क्या है ? (आंगर काया है?)—आर कि हस्ते?

मैं ठीक से सो नहीं पा रहा हूँ । (मैं ठीक से सो नहीं पा रहा हूँ।)—आमि भालोभावे सुते पारहि ना।

आपकी इजेकशन लेने होंगे । यदि इजेकशन अनुकूल न पड़े तो कैपसूल दूंगा । (आपकी इजेकशन लेने होंगे। यदि इजेकशन अनुकूल न पड़े तो कैपसूल दूंगा।)—आपनाके इजेकशन निते हवे। यदि इजेकशन आपना पक्ष अनुकूल न हय, कैपसूल देवो।

क्या होगा डाक्टर साहब ? (काया होगा डाक्टर साहब?)—कि हवे डाक्टर बाबू?

घबड़ाईए मत । एह एकदम साध्य रोग है । इलाज जारी रखिए आप जल्दी ठीक हो जाएंगे । (घबड़ाईए मत। इयह एकदम साध्य रोग है। इलाज जारी रखिए आप जल्दी ठीक हो जाएंगे।)—भय पावेन ना। एते खुब सहज रोग। चिकित्सा चालिये यान। आपनि ताड़ताड़ि सेरे यावेन।

बैंक में (वेयंक में)—ब्याङ्क

नमस्ते । मैं मैनेजर साहब के साथ मिलना चाहता हूँ । (नमस्ते। मैं मैनेजर साहब के साथ मिलना चाहता हूँ।)—नमस्कार। आमि म्यानेजर साहेबेर सङ्गे देखा करते चहै।

कहिए, मैं आपकी क्या सेवा कर सकता हूँ? (कहिए, मैं आपकी काया सेवा कर सकता हूँ?)—बलून, आमि आपना कि उपकार करते पारि?

मैं एक बचत खाता खोलना चाहता हूँ । (मैं एक बचत खाता खोलना चाहता हूँ।)—आमि एकटि सेविङ्स एकाउन्ट खुलते चहै।

ठीक है, खोल लीजिए । (ठीक है, खोल लीजिए।)—ठीक आछे, खुले खोलून।

यह खाता खोलने के लिए पहले कितने रुपये के आवश्यकता होगी ? (इस खाता खोलने के लिए पहले कितने रुपये के आवश्यकता होगी?)—एई अकाउन्ट खुलते कत टाकार प्रयोजन हवे?

पहले तो कम से कम पाँच रुपये जमा करना होंगे । (पहले तो कम से कम पाँच रुपये जमा करना होंगे।)—प्रथमे तो कमपक्षे पाँच टाका जमा दिते हय ।

हम रुपये कितनी बार निकाल सकते हैं ? (हम रुपये कितनी बार निकाल सकते हैं?)—आमि टाका कतबार तुलते पारि?

एक महिने में पाँचबार निकल सकते। (एक महिने में पाँचबार निकल सकते।)—मासे पाँचबार तुलते पारबेन।

एक दफे कितना रुपया उठाना जा सकता है ? (एक दफे कितना रुपया उठाना जा सकता है?)—एकबारे कत टाका तोला याय?

सामान्यतः एक हजार से अधिक नहीं । (सामान्यतः एक हजार से अधिक नहीं।)—साधारणतः एक हजार, बेसी नय ।

मैं बैंक बुक लेना चाहता । (मैं बैंक बुक लेना चाहता।)—आमि चेक बई निते चाहै।

वह हम आपको दे देंगे और उसके साथ एक पास बुक भी । (उस हम् आपको दे देगे अउर उसके साथ एक पास बुक भी।)—ओ आमि आपनाके दिये देव एवं सेइ सङ्गे एकटि पास बईओ देव।

ठीक है, मैं बचत बैंक खाता खोलना चाहता हूँ । क्या मैं पत्नी के साथ संयुक्त खाता खोल सकता हूँ ? (ठीक है, मैं बचत बैंक खाता खोलना चाहता हूँ। क्या मैं पत्नी के साथ संयुक्त खाता खोल सकता हूँ?)—आमि सेभिं अकाउन्ट खुलते चाहै। आमि कि स्त्रीर सङ्गे युक्त अकाउन्ट खुलते पारि?

जरूर सकेंगे । (जरूर सकेगे।)—निश्चयई पारबेन।

मुझे क्या करना है ? (मुझे क्या करना है?)—आमाके कि करते हवे?

आपको इन फार्मों पर हस्ताक्षर करना होगा और साथ ही आरम्भिक रुपया जमा करना होगा । (आपको इन फार्मों पर हस्ताक्षर करना होगा और साथ ही आरम्भिक रुपया जमा करना होगा।)—आपनाके

এই ফর্মের ওপর সই করতে হবে এবং সেই সঙ্গে প্রাথমিক টাকা জমা করতে হবে।

यह बात ठीक है । (इयह् बात ठीक हाय) — से कथा ठीक।

ये लीजिए फार्म । इन्हें भर दीजिए और हम आपका खाता खोल देंगे और आपको पास बुक और चैक बुक भी दे देंगे । (इये लीजिए फार्म। इन्हें भर दीजिए अण्डर् हम् आपका खाता खोल देण्गे अण्डर् आपको पास बुक अण्डर् चेक्-बुक भी दे देण्गे।) — এই নিন ফর্ম । এটা ভর্তি করে দিন, আমি আপনার অ্যাকাউন্ট খুলে দেব এবং আপনাকে পাস বই ও চেক বই দিয়ে দেব।

बाड़ी भाड़ा के बारेमें (बाड़ी भाड़ा के बारेमें)

बाड़ी भाड़ा सम्पर्के

नमस्ते जी । (नमस्ते जी।) — नमस्कार महाराज ।

नमस्ते । (नमस्ते।) — नमस्कार

आपके नाम मि: सुनील सरकार है ? (आपके नाम सुनील सरकार हाय?) — আপনার নাম সুনীল সরকার?

जी हाँ, कहिए क्या जरूरत है ? (जी हाँ, कहिए क्या जरूरत हाय?) — আজ্ঞে হ্যাঁ, বলুন কি দরকার?

अखबार में विज्ञापन देखा कि आपके यहाँ किराए के लिए फ्लट खाली है ? (अखबार में विज्ञापन देखा कि आपके इयहाँ किराए के लिए फ्लट खाली हाय?) — খবরের কাগজে বিজ্ঞাপন দেখলাম, আপনার এখানে ভাড়ার জন্য ফ্ল্যাট খালি আছে?

जी हाँ, आपका क्या चाहिए ? (जी हाँ, आपका क्या चाहिए?) — आज্ঞে হ্যাঁ, আপনার কি চাই?

मैं तीन कमरे के एक फ्लट चाहता हूँ । (मैं तीन कमरे के एक फ्लट चाहता हूँ।) — আমি তিন কামরার একটি ফ্ল্যাট চাইছি।

ठीक है, आइए मैं आपको दिखाता हूँ । (ठीक हाय, आईए मैं आपको दिखाता हूँ।) — ठीक आहे, आसून আমি আপনাকে देखाछि।

बैठक बड़ा है, लेकिन रसीई घर छोटा है । (ब्यागठक् बड़ा हाय, लेकिन रसुई घर छोटा हाय) — बैठकथाना बड़ किस्त राना घर छोटा ।

इधर देखिए सोने का कमरा (इधर देखिए सोने का कमरा) — एदिके देखून शोबार घर ।

बे घर तो बड़ा है । (इये घर तो बड़ा हाय) — एई घरगुलि तो बड़ ।

जी हाँ । सोने का कमरा बड़ा और हवादार है । (जी हाँ, सोने का कमरा बड़ा अण् हवादार हाय) — आखे हाँ, शोबार घर बड़ एवं बातस आसे ।

लेकिन दीवारों का चूना झड़ गया है । (लेकिन दीवारों का चूना बड़ गया हाय) — किस्त देणालगुलि चून बरे गेछे ।

वह हम फिर से चूना कलई करवा दूंगा । (इयह हम फिर से चूना कलई करुया दूगा) — ओ आमि आबार चूनकाम करे देव ।

किराया कितना देना होगा ? (किराया कितना देना होणा ?) — ताड़ा कत दिते हवे ?

साढ़े तीन सौ रूपये । (साढ़े तीन शण् रूपये) — साढ़े तिनशो टाका ।

क्या बाजार नजदीक है — न दूर हैं ? (क्या बाजार नजदीक हाय — न दूर हाय ?) — बाजार काछे — ना दूरे ?

बाजार, बस स्टॉप और स्कूल नजदीक हैं । (बाजार, बस स्टॉप अण् स्कूल नजदीक हाय) — बाजार, बस स्टॉपेज एवं स्कूल काछेई ।

और कोई किरायेदार हैं ? (अण् कोई किरायेदार हाय ?) — आरओ कि ताड़ाटे आछे ?

जी हाँ, और तीन किरायेदार हैं । (जी हाँ, अण् तीन किरायेदार हाय) — आखे हाँ, आरओ तिनजन ताड़ाटे आछे ।

वह सब कैसा आदमी हैं ? (इयह सब कायसा आदमी हाय) — तारा सब केमन लोक ?

सभी अच्छा आदमी हैं । (सभी अच्छा आदमी हाय) — सबहि तालोलोक ।

अभी हमको कितना रुपैया देना होगा ? (अभी हमको कितना रुपया देना होगा?)—एकन आमाके कत टाका दिते हवे?

एक माह का किराया जमा और एक माह का किराया । (एक माह का किराया जमा और एक माह का किराया)।—एक मासेर भाड़ा जमा एबर एक मासेर भाड़ा।

ठीक है, रुपैया लीजिए । (ठीक शाय, रुपया लीजिए)।—ठीक आछे, टाका निन।

यह लीजिए किराये का रसिद । (इयह लीजिए किराये का रसिद)।—एई निन भाड़ार रसिद।

धन्यवाद । (धन्यवाद)।—धन्यवाद।

उपहार खरीदना (उपहार खरीदना) उपहार केना

कहिए आपको क्या दिखाऊं ? (कहिए आपको क्या दिखाऊं?)—बलून आपनाके कि देखावो?

मूझे एक रिस्टवाच दिखाइये उपहार के लिए । (मुझे एक रिस्टवाच दिखाइये उपहार के लिए)।—आमाके एकटि रिस्टवाच देखान उपहारेर जन्य।

जनानी या मर्दानी ? (जनानी और मर्दानी?)—मेयेदेर अथवा छेलेदेर?

मूझे जनानी चाहिए । (मुझे जनानी चाहिए)।—आमार मेयेदेर चाई।

कृपया इस तरफ देखिए । हर किस्म की जनानी घड़ियां इस केस में सजी हैं । (कृपया इस तरफ देखिए । हर किस्म की जनानी घड़ियां इस केस में सजी हैं)।—दया करे एदिके देखून । नानान् धरणेर मेयेदेर घड़ि एई केसे साजानो आछे।

धन्यवाद ! कृपया क्या वह तीसरी वाच दिखलाइयेगा ? (धन्यवाद ! कृपया क्या वह तीसरी वाच दिखलाइयेगा?)—धन्यवाद ! दया करे ए तृतीय घड़िटे देखावेन कि?

जरूर दिखायेंगे । हम आप लोगों की सेवा को ही यहाँ है । यह लीजिए । (जरूर दिखायेंगे । हम आप लोगों की सेवा को ही

ইয়হী হায়। ইয়হ্ লীজিএ।) — নিশ্চয়ই দেখাবো। আমরা আপনাদের সেবার জন্যই এখানে আছি। এই নিন।

ক্যা কীমত হৈ ইসকী ? (ক্যায়া কীমত হায় ইসকী?) — এর মূল্য কত?
তীন সৌ পচাস রুপৈয়া । (তীন সও পচাস রুপ্যায়্যা।) — তিন শো পঞ্চাশ টাকা।

তীন সৌ পচাস ! बहुत ज्यादा है । (তীন সও পচাস! बहुत ज्यादा
হায়।) — তিন শো পঞ্চাশ! অনেক বেশী হচ্ছে।

बिल्कुल नहीं । यह स्वित्जरलैंड की बनी है । नकली नहीं
है । (বিল্কুল নহী। ইয়হ্ স্বিট্জারল্যান্ড কী বনী হায়। নকলী নহী হায়।) —
একবারে নয়। এটি সুইজারল্যান্ডের তৈরী। নকল নয়।

कुछ सस्ता कर देगा क्या ? (কুছ সস্তা কর্ দেগা ক্যায়া?) — কিছু সস্তা
করে দেবেন কি?

कहिए कितना देंगे आप ? (কহিএ কিতনা দেঙ্গে আপ?) — বলুন কত
দেবেন আপনি?

मैं तीन सौ रुपैया देंगे । (মায় তীন সও রুপ্যায়্যা দেঙ্গে।) — আমি তিন
শো টাকা দেব।

अच्छा एक काम करना, तीन सौ तीस रुपैया दे देना । (অচ্ছা
এক কাম করনা, তীন সও তীস্ রুপ্যায়্যা দে দেনা।) — আচ্ছা এক কাজ করুন,
তিন শো ত্রিশ টাকা দিন।

ঠিক है, यह एक पैक कर दीजिए । (ঠিক হায়, ইয়হ্ এক পেক্ কর
দীজিএ।) — ঠিক আছে, একে একটি প্যাক করে দিন।

दुर्घटना (দুর্ঘটনা) — দুর্ঘটনা

रहिम; आज तुम्हारा इतनी देर क्यों हुआ ? (রহিম, আজ তুম্হারা
ইতনী দের কিউ হুয়া?) — রহিম, আজ তোমার এতো দেরী হলো কেন?

दुर्घटना हो गई थी अब्बाजान । (দুর্ঘটনা হো গই থী অব্বাজান!) —
দুর্ঘটনা হয়ে গেছেলো বাবা।

कहाँ बेटा ? (कहाँ बेटा ?)—कोथाय बेटा ?

अमीर अली एवनिऊ में । (अमीर अली एवनिऊ में)।—अमीर अली एवनिऊते।

हाय अल्ला ! कीई मरा तो नहीं ? (हाय अल्ला, कोई मरा तो नहीं ?)

—हाय अल्ला ! केउ मरेनि तो ?

नहीं अब्बाजान । अल्ला की दोया से सब ठिक हैं । (नहीं अब्बाजान । अल्ला की दोया से सब ठिक हय़ा)।—ना कबा, आल्लार दरार सब ठिक अछे।

लेकिन यह दुर्घटना हुई कैसे ? (लेकिन इयई दुर्घटना हई कायसे ?)

—किछु ई दुर्घटना हलो कि करे ?

एक कार एक मोटर साईकिल पर चढ़ गई और दो लड़कों को अपने नीचे ले लिया । (एक कार एक मोटर साईकिल पर चढ़ गई और दो लड़कों को अपने नीचे ले लिया)।—एकटि कार (थाईतेट कार) एकटि मोटर साईकेलेर उपरे उठे गिरेछिन आर दूटि छेलेके तनार निरे निरेछिन।

क्या वे एक ही मोटर साईकिल पर जा रहे थे ? (काय़ा एउरे एक ही मोटर साईकिन् पर जा रहे थे ?)—तारा कि एकई मोटर साईकेले याछिहल ?

हां, वे एक ही मोटर साईकिल पर जा रहे थे । (हां, एउरे एक ही मोटर साईकिन् पर जा रहे थे)।—हां, तारा एकई मोटर साईकेले याछिहल।

इसलिए मैं डबल सवारी कभी पसन्द नहीं करता । (इसलिऍ मैं डबल सवारी कभी पसन्द नहीं करता)।—ईइजन आगि दुःखन आलोही पसन्द करि ना।

कार पुरा तेज से जा रही थी । ड्राइवर उसे नियंत्रण नहीं कर सका । (कार पूरा तेज से जा रही थी । ड्राइवर उसे नियंत्रण नहीं कर सका)।—कारटि पूरा तेज याछिहल । जवक जवके नियंत्रण करते पावेलि।

दोनों लड़कों को आखिर क्या हुआ ? (दोनों लड़कों को आखिर

ক্যারা হুয়া?)—ছেলে দুটির শেষ পর্যন্ত কি হলো?

एक लड़के का तो पैर का एक हड्डी टूट गया और दूसरे के सिर में गहरा चोट लगा। (एक लड़के का तो प्यावर का एक हड्डी टूट गया और दूसरे के सिर में गहरा चोट लगा।)—एकটি ছেলের পায়ের হাড় ভেঙ্গে গেছে আর অপরটির মাথায় গভীর আঘাত লেগেছে।

अब वे कहाँ है ? (अब वहाँ कहाँ है?)—এখন তারা কোথায়?
अस्पताल में। (अस्पताल में)—হাসপাতালে।

पाठ—१९ (पाठ—१९)

अनुवाद (अनुवाद)—बांग्ला থেকে हिन्दी
বাংলা

एक जंगले एक शियाल छिल। से खुब बुद्धिमान छिल। एकदिन से बन থেকে बाहरे बेरोल्लो। पथे एक डाल बागान छिल। बागाने अनेक काँठाल गाछ छिल। गाछे डालो डालो काँठाल बुलछिल। काँठाल देखे शियालेर मुँखे जल भरे ऐल्लो। फल पाड़ार जन्म से खुब लाय बाँप दिल किन्तु सब व्यर्थ होल।

काँठाल उँचुते छिल। अतएव एकटिओ फल पेल्लो ना। किन्तु शियाल छालाके शक्तिमान छिल। से बन থেকে-निजेर दुँटि सक्कीके डेके निरे ऐल्लो।

बड़ शियालटि गाछेर नीचे दाँड़िये गेल। द्वितीयटि तार पिठेर उपर चढ़े गेल। तृतीय शियाल द्वितीयटि पिठेर उपर चढ़े गेल आर सबई काँठाल फेड़े मिले मिशे खुब-खेल।

हिन्दी

एक जंगल में एक सियार रहता था। वह बहुत बुद्धिमान था। एक दिन वह जंगल से बाहर निकला। मार्ग में एक अच्छा बाग था। जिसमें कटहल का पेड़ देखा। पेड़ पर अच्छे अच्छे कटहल लटक रहे थे। कटहल देखकर सियार के मुँह में पानी भर आया। फल तोड़ने के लिए वह बहुत उछला कूदा परन्तु

सब व्यर्थ हुआ ।

कटहल ऊँचाई पर था । अतः एक भी फल न पा सका । किन्तु सियार चतुर और पराक्रमी था । वह जंगल से अपने दो साथियों को बुला लाया ।

बड़ा सियार पेड़ के नीचे खड़ा हो गया । दूसरा उसके पीठ पर चढ़ गया । तीसरा सियार दूसरे के पीठ पर चढ़ गया और सभी कटहल तोड़कर आपस में खूब खाये ।

हिन्दी थेटक बांग्ला

बहुत दिन पहले एक कौवा अपनी चोंच में एक मांस का टुकड़ा दबाये जा रहा था । वह एक पेड़ की डाल पर बैठा और अपनी चमकीली आँखों से मांस का टुकड़ा देखने लगा । वह बहुत खुश था । उसी समय एक लोमड़ी जो पास ही के एक बाग में छुपी हुई थी । कौवे को चोंच में मांस का टुकड़ा लिए हुए देखी । लोमड़ी बहुत भूखी थी । उसने कुछ सोचकर हसते हुए जिस पेड़ पर कौवा बैठा था, उसके नीचे आई ।

ओ मेरे प्यारे कौवे ! इस बाग के तमाम पक्षी कहते हैं कि तुम हम सभी से सबसे मधुर गाते हो ; क्या तुम मुझे अपना गाना सुना सकते हो ? नादान कौवा लोमड़ी की चिकनी चुपड़ी बातों में आ करके अपना मुँह खोलकर काँव काँव चिल्लाने लगा । मांस का टुकड़ा घरती पर गिर पड़ा और लोमड़ी उसे मुँह में लेकर चली गयी ।

कौवा बहुत उदास हो गया लेकिन धूर्त लोमड़ी ने हसते हुए कहा कि कुछ भी हो भाई कौवा तुम्हारी आवाज इतनी अच्छा नहीं जितना कि तुम्हारा मांस का टुकड़ा ।

बांग्ला अनुवाद

अनेक दिन आगे एक कक निजेर ठौंटे एक मांसेर टुकरो चेपे धरे याच्छिल । से एकटि गाछेर डालेर ओपर बसलो आर निजेर उज्जुल चोख-दूँटिर् द्वारा मांसेर टुकरो देखते लागलो । से खूब खुशी छिल । सेइ समय एक खैकशियाल से पाशेरइ एक बागाने लुकियेछिल । काकेर ठौंटे मांसेर टुकरो

নেওয়া দেখেছিল। খেঁকশিয়ালটি খুব ক্ষুধার্ত ছিল, সে কিছু চিন্তা করে হাসতে হাসতে যে গাছের উপর কাক বসেছিল, তার নীচে এলো।

ও আমার প্রিয় কাক! এই বাগানের সকল পাখী বলে কি তুমি আমাদের সকলের চেয়ে মধুর গান কর, তুমি কি আমাকে নিজের গান শোনাতে পারো? বেচারী কাক খেঁকশিয়ালীর তোষামোদি কথায় ভুলে নিজের মুখ খুলে কাঁ কাঁ চিৎকার করতে লাগলো। মাংসের টুকরো মাটিতে পড়ে গেল ও খেঁকশিয়াল সেটা মুখে নিয়ে চলে গেল।

কাক দুঃখিত হয়ে গেল, কিন্তু ধূর্ত খেঁকশিয়াল হাসতে হাসতে বললে—যা হোক ভাই কাক, তোমার কণ্ঠস্বর এত সুন্দর নয় যতটা তোমার মাংসের টুকরো।

বাংলা থেকে হিন্দী অনুবাদ বাংলা

রেলগাড়ী আজকাল খুবই লাভদায়ক। গাড়ীর আগে বড় এবং মজবুত ইঞ্জিন থাকে। চালক তাকে খুব মনোযোগ সহকারে চালায়। প্রত্যেকটি গাড়ীতে গার্ড থাকে। সে নিজের কামরায় থাকে। এই কামরাকে গার্ডের কামরা বলা হয়। যখন গাড়ী স্টেশনে থামে, সেই সময় এর কাজ যাত্রীদের গাড়ী থেকে নামা ও নতুন যাত্রীদের গাড়ীতে বসা দেখা। দিনের বেলা গার্ডের সবুজ পতাকা এবং রাত্রে সবুজ বাতি দেখালে চালক গাড়ী চালায়। অনেক লোক রেলওয়ে লাইনের ওপর কাজ করে। তাদের কাজ হলো লাইনকে সর্বদা ঠিক রাখা।

হিন্দী অনুবাদ

রেলগাড়ী আজকাল बहुत लाभदायक है। गাড়ी के आगे बड़ा और मजबूत इंजन होता है। ड्राइवर उसको बड़े ध्यान से चलाता है। हर एक गাড়ी में गार्ड होता है, जो अपने डिब्बे में रहता है। यह डिब्बा गार्ड का कमरा कहलाता है। जब गাড়ी स्टेशन पर ठहरती है तो उस वक्त इसका काम यात्रियों को गাড়ी से निकलते और नये यात्रियों को गাড়ी में बैठते हुए देखना है। दिन के समय गार्ड की हरी झण्डी और रात के समय हरी बत्ती दिखाने से ड्राइवर गাড়ी चलाता है। बहुत से आदमी रेलवे लाइन पर काम करते

हैं । उनका काम लाइन को हमेशा ठीक रखने का है ।

हिन्दी থেকে বাংলা অনুবাদ

हिन्दी

तुम्हारा नाम क्या है ?
मेरा नाम जयंत गुह ।
तुम क्या करते हो ?
मैं एक दफ्तर में काम करता हूँ ।
तुम्हारे पिता क्या काम करते हैं ?
वह एक प्राइवेट सर्विस में हैं ।
तुम्हारे छोटा भाई क्या करते हैं ?
वह कालेज में पढ़ता है ।
तुम्हारे घर से कालेज कितनी दूर है ?
लगभग दो किलोमीटर ।
तुम्हारा भाई का नाम क्या है ?
उसका नाम गोपाल है ।
अब तुम कहाँ जाता है ?
मैं दूकान पर जाता हूँ ।
दूकान से क्या खरीदोगे ?
सिर्फ दो टिकिया साबुन ।

बांग्ला अनुवाद

তোমার নাম কি?
আমার নাম জয়ন্ত গুহ।
তুমি কি করছো?
আমি এক অফিসে কাজ করি।
তোমার বাবা কি কাজ করেন?
তিনি একটি প্রাইভেট চাকরিতে আছেন।

তোমার ছোট ভাই কি করে?
সে কলেজে পড়ে।
তোমাদের ঘর থেকে কলেজ কতদূর?
প্রায় দুই কিলোমিটার।
তোমার ভাইয়ের নাম কি?
তার নাম গোপাল।
এখন তুমি কোথায় যাচ্ছ?
আমি দোকানে যাচ্ছি।
দোকানে কি কিনবে?
মাত্র দু' পিস্ সাবান।

বাংলা থেকে হিন্দী অনুবাদ

প্রভু-ভৃত্যের কথাবার্তা

বাংলা

হরি! এদিকে এসো।
বলুন, মালিক।
আমাকে স্টেশনে যেতে হবে।
বলুন, আমাকে কি করতে হবে?
একটা ট্যাক্সী ডেকে আনো।
ট্যাক্সী স্ট্যান্ড কোথায় হজুর?
বিডন স্ট্রিটের মোড়ে।
আমি এখনি যাচ্ছি।
ঠিক আছে। একটু তাড়াতাড়ি আসবে।
ট্যাক্সী এসে গেছে হজুর।
আমার জিনিস-পত্র ট্যাক্সীতে রাখো।
ঠিক আছে। আর কি কাজ আছে?
না, আর কিছু নয়। আমার অনুপস্থিতিতে সাবধান থাকবে।
আপনি কবে ফিরবেন?

এক সপ্তাহ পরে ফিরবো? তোমার কিছু চাই?
 আজ্ঞে..... আমার.....
 হ্যাঁ, খুলে বলো, সঙ্কোচ করো না।
 ধন্যবাদ! আমি কি আপনার সঙ্গে যেতে পারি?
 আচ্ছা, সেখানে তোমার কি দরকার?
 আমার বাবা মা সেখানে থাকেন। আমি তাঁদের সঙ্গে দেখা করে নেব।
 আচ্ছা, এটা আমার মনে ছিল না।
 আজ্ঞে হ্যাঁ।
 আচ্ছা, তুমি তাড়াতাড়ি প্রস্তুত হয়ে নাও।
 ধন্যবাদ থাউ! আপনার অনেক দয়া।

হিন্দী অনুবাদ

हरि ! 'यहाँ आओ ।
 कहिए, मालिक ।
 मुझे स्टेशन जाना है ।
 कहिए, मुझे क्या करना है ?
 एक टैक्सी बुला लाओ ।
 टैक्सी स्टैंड कहाँ है, हुजूर ।
 विडन स्ट्रीट के मोड़ पर ।
 मैं अभी जाता है ।
 ठीक है । जरा जल्दी आना ।
 टैक्सी हाजिर है हुजूर ।
 मेरा सामान टैक्सी में रखो ।
 ठीक है । और कुछ काम है ?
 नहीं और कुछ नहीं । मेरा अनुपस्थिति में होशियार रहना ।
 आप कब लौटेंगे ?
 एक हफ्ता बाद लौटेंगे । तुम्हें कुछ चाहिए ?
 जी मुझे
 हाँ खुलकर कहो । संकोच मत करो ।

धन्यवाद ! क्या मैं भी आपके साथ चल सकता हूँ ?
 अच्छा वहाँ तुम्हारा क्या काम है ?
 मेरे माता-पिता वहाँ रहते हैं । मैं उन्हें मिल लूंगा ।
 अच्छा, मुझे यह मालूम नहीं था ।
 जी हाँ ।
 अच्छा तुम जल्दी से तैयार हो जाओ !
 धन्यवाद मालिक । आपकी बड़ी मेहरबानी ।

पाठ—२० (पाठ—२०)

मित्र से बातचीत (मित्र से बातचीत)

रङ्गुर सङ्गे कथावार्ता

कल तुम कहाँ गया था ? (कल तुम् कहाँ गया था?)—गतकाल तूमि कोथाय गियेछिले ?

मैं अपने बड़ा भाई से मिलने गया था (मैं अपने बड़ा भाई से मिलने गया था।)—आमि आमार बड़ भाईयेर सङ्गे देखा करते गियेछिलाम ।

तुमसे दीपक के साथ मूलाकात हुआ ? (तुम्से दीपक से साथ मूलाकात हुआ?)—तोमार सङ्गे दीपकेर देखा हयैछिल ?

उसके साथ इतवार को मूलाकात हुआ । (उस्के साथ इतवार को मूलाकात हुआ।)—तार सङ्गे रबिवारे देखा हयैछे ।

उससे तुमने क्या बोला ? (उस्से तुम्ने काया बोला?)—से तोमाके कि बनेछे ?

हमसे बहुत सी विषयों पर बातचीत हुई । (हम्से बहुत सी विषयों पर बातचीत हुई।)—आमार सङ्गे अनेक विषये कथावार्ता हयैछे ।

तुम उससे क्या पूछा ? (तुम् उस्से काया पूछा?)—तूमि ताके कि जिज्ञासा करले ?

मैंने उससे पूछा कि वह नागपुर में कहाँ ठहरेगा ? (मैंने उस्से

পূছা কি ওয়হ্ নাগপুর ম়েঁ কহঁ ঠহরেগা ?) —আমি তাকে জিজ্ঞাসা করেছিলাম সে নাগপুরে কোথায় থাকবে ?

বহ ক্যা বোলা ? (ওয়হ্ ক্যায়া বোলা ?) —সে কি বললে ?

उसने बताया कि वहां होटल में ठहरेगा । (উসনে बताया কি ওয়হঁ হোটল ম়েঁ ঠহরেগা ।) —সে বললে সেখানে হোটেলে থাকবে।

आप यहां कहां रहते हैं ? (आप इयहाँ कहीं रहते हैं ?) —आपनि एখানে कोथाय থাকेन ?

मैं महात्मा गांधी रोड पर एक होटल में रहता है । (मैं महान्ना गान्धी रोड पर एक होटल म़ेँ रहता ह्य़ाय ।) —आमि महान्ना गान्धी रोडेर ওপর एक হোটেলে থাকি।

मैं भी पहले यहाँ आकर एक होटल में था । (मैं भी पहले इयहाँ आकर एक होटल म़ेँ था ।) —आमিও प्रथमे एখানে एसे एकटि हোटेले छिलाम।

कितना दिन पहले ? (कितना दिन पहले ?) —कत दिन आगे ?

लगभग एक साल हो गया । (लगभग् एक साल हो गया ।) —প্রায় এক বছর হয়ে গেছে।

अब कहाँ रहते है ? (अब कहीं रहते ह्य़ाय ?) —एखन कोथाय থাকेन ?

अब तो सल्ट लेक में एक फ्लट ले लिया । (अब तो सन्ट लेक म़ेँ एक फ्लट ले लिया ।) —एखन तो सन्ट लेকে एकটি ফ্ল্যাট নিয়েছি।

आप कितना किराया देता ? (आप कितना किराया देता ?) —आपनि कत भाड़ा देन ?

ढाई सौ रुपये महीनों में । (ढाई स० रुपइये महीनों म़েँ ।) —আড়াই শ' টাকা মাসে।

क्या आप वहां अकेला रहता ? (क्या आप वयहाँ अकेला रहता ?) —आपनि कि সেখানে একা থাকেन ?

नहीं, हमारा परिवारवर्ग भी रहते हैं । (नहीं, हमारा परिওয়ার-वर्ग भी रहते हैं ।) —না, আমার পরিবারবর্গও থাকে।

वहाँ आप कितने दिनों से रहता है ? (ओयहाँ आप कितने दिनों से रहता हैं?)—उत्ताने आपनि कतदिन थेके आछेन?
लगभग नौ महिनो हो गया । (लगभग नौ महिनो हो गया।)—प्राय
न' मास ह्ये गेछे।

कलकत्ते में रहाइश के दौरान मुझे अनेक मित्र मिले । (कलकत्ते में रहइश के दौरान मुझे अनेक मित्र मिले।)—कलकत्तय थाकाकालीन आमार
अनेक बङ्गुर सङ्गे देखा ह्येछिल।

आप यहां कुछदिन रहेगा तो ? (आप इयहाँ कुछदिन रहेगा तो?)
—आपनि एथाने किछुदिन थाकबेन तो?

एक महीना रहने का निश्चय किया । (एक महीना रहने का निश्चय
किया।)—एक मास थाकबो बले स्थिर करेछि।

तब तो हमेशा मूलाकात होगा । (तब तो हमेशा मूलाकात होगा।)
—ताहले तो प्रायई देखा हबे।

जरूर होगा, लेकिन अब मुझे जाना होगा । (जरूर होगा, लेकिन
अब मुझे जाना होगा।)—निश्चयई हबे, किञ्च एखन आम्नाके सेते हबे।

इतनी जल्दी कहां जाना है ? (इतनी जल्दी कहाँ जाना ह्यै?)—एत
ताड़ाताड़ि कोथाय सेते हबे?

बहुत जरूरी काम है । (बहुत जरूरी काम ह्यै।)—खुब दरकारी काज
आछे।

कहाँ पर ? (कहाँ पर?)—कोथाय?

कालेज स्ट्रीट में जाना है । (कालेज स्ट्रीट में जाना ह्यै।)—कलेज स्ट्रीटे
सेते हबे।

वहाँ क्या जरूरत है ? (ओयहाँ क्या जरूरत ह्यै?)—उत्ताने कि
दरकार?

एक किताब खरीदना होगा । (एक किताब खरीदना होगा।)—एकटा बई
किन्ते हबे।

किताब की नाम क्या है ? (किताब की नाम क्या ह्यै?)—बईयैर
नाम कि?

হিন্দী বংলা শিক্ষা । (হিন্দী বংলা শিক্ষা)।—হিন্দী বাংলা শিক্ষা।
 মুझे भी ऐसी किताब की जरूरत है । लेकिन कहाँ मिलेगा ?
 (মুঝে ভী এ্যাসী কিতাব কী জরুরত হায়। লেকিন কহাঁ মিলেগা?)—আমারও এই
 রকম বইয়ের দরকার। কিন্তু কোথায় পাওয়া যাবে?

अक्षय लाइवरी में । (अक्षय लाइवरी में)।—অক্ষয় লাইব্রেরীতে।
 यह दुकान कहाँ है ? (इयह दुकान कहाँ है?)—এই দোকানটি কোথায়?
 महात्मा गांधी रोड पर सजी हुई बड़ा दुकान है । (महात्मा गांधी
 रोड पर सजी हुई बड़ा दुकान है।)—মহাত্মা গান্ধী রোডের ওপর সাজানো বড়
 দোকান।

चलिए, मैं भी चले । (चलिए, मैं भी चले।)—চলুন, আমিও যাই।

आइए । (आइए।)—আসুন।

कैसे जावेगा ? (क्यासे जावेगा?)—কি করে যাবেন?

ट्राम से जावेगा । (ट्राम से जावेगा।)—ট্রামে যাবো।

पाठ—२१ (पाठ—२१)

पत्रलिखन (पत्रलिखन)

বাংলা এবং হিন্দীতে পত্র লেখার পদ্ধতি একই প্রকার। আমাদের যে সব
 আত্মীয়-স্বজন, বন্ধু-বান্ধব প্রভৃতি বিদেশে থাকেন, তাঁদের সঙ্গে যোগাযোগ রাখা,
 তাঁদের কুশলাদি সংবাদ নেওয়ার জন্য প্রয়োজন অনুসারে পত্র লেখার প্রয়োজন
 হয়। বিবাহাদি ব্যাপারে আমন্ত্রণ জানানোর জন্যই পত্র লিখতে হয়। শুধু তাই নয়,
 ব্যবসা-বাণিজ্যিক ব্যাপারেও পত্রাদি লিখতে হয়।

পত্রলেখার ভাষা বেশ সহজ-সরল হওয়া দরকার এবং লেখাও বেশ স্পষ্ট
 হওয়ার দরকার। ঠিকানা, পোস্টাফিসের নাম, গ্রাম হলে গ্রামের নাম এবং পিন
 কোড নং স্পষ্টাক্ষরে লিখতে হবে। নিজের নামটিও স্পষ্ট হওয়া চাই। ছোটদের
 চিঠি দিতে হলে—যাকে লেখা হচ্ছে তার নাম এবং তার নিচে অভিভাবকের নাম
 লিখতে হয়। এই নামের আগে—‘C/o’ কথাটি লিখতে হয়।

- १। पत्रের প্রথমে, সবার উপরে ডানদিকে স্থানের নাম ও তারিখ (अपना पता और तारीख) लिखते হবে।
- ২। তার পরে প্রশস্তি ও শিষ্টাচার সহ সম্বোধন (प्राशस्ति और शिष्टाचार।
- ৩। তার পরবর্তী অংশে পত্রের মূল বক্তব্য (पत्र का मुख्य विषय)।
- ৪। মূল বক্তব্যের শেষে লেখকের নাম (लेखक का नाम)।
- ৫। অপর পৃষ্ঠায় ঠিকানা লেখার স্থানে গ্রাপকের নাম ও ঠিকানা। (मिलनेवाले का नाम और पता)।

মাননীয়দের জন্য সম্বোধন—পূজনীয়, পরম পূজনীয়, শ্রদ্ধেয়।

ছোট বা স্নেহভাজনদের—প্রিয়, স্নেহের।

পত্রের শেষে লেখকের স্বাক্ষরের উপরে লিখতে হবে—

মাননীয়দের জন্য—প্রণতঃ, আপনার স্নেহের ইত্যাদি।

ছোট ও স্নেহভাজনদের—তোমার হিতাকাংখী ইত্যাদি।

পিতাকে পুত্রের পত্র

খড়াপুর

৫ অক্টোবর ১৯৯০

পুজ্য পিতাজী,

मैं यहां स्वस्थ और, आनन्दे में हूँ। मैं रोज कालेज जाता हूँ और ध्यान से अपना पाठ पढ़ता हूँ। मेरा परीक्षा नवम्बर महीने में होगा। इसलिए मैं ध्यान से पढ़ता हूँ। एक किताब मुझे बहुत जरूरी है। इसलिए मुझे कुछ रुपैया भेज देना। गोपाल भी मेरे साथ कालेज जाता है।

मैं आशा करता हूँ, आप शीघ्र ही हमसे मिलने आर्येंगे।

आपका प्यारा पुत्र

नेपाल

स्टाम्प

पता

श्रीअमलेन्दु दास

१, रवीन्द्र सरणी

कलकत्ता

খড়াপুর

৫ অক্টোবর, ১৯৯০

পূজনীয় বাবা,

আমি এখানে সুস্থ ও আনন্দে আছি। আমি রোজ কলেজে যাই এবং মনোযোগ সহকারে পড়াশুনা করছি। আমার পরীক্ষা নভেম্বর মাসে হবে। সেজন্য আমি মনোযোগ সহকারে পড়ছি। একটি বই আমার খুব দরকার। সেজন্য কিছু টাকা পাঠাবেন। গোপালও আমার সঙ্গে কলেজে যায়।

আশা করি, আপনি শীঘ্রই আমাদের সঙ্গে দেখা করবেন।

আপনার প্রিয় পুত্র

নেপাল

ঠিকানা

শ্রীঅমলেন্দু দাস

১, রবীন্দ্র সরণী, কলিকাতা

পুত্রকে পিতার পত্র

কোলাঘাট

১১, অক্টোবর, ১৯৯০

প্রিয় নেপাল,

তুম্বারা পত্র মिला। तुम सब स्वस्थ और आनन्द में हो जानकर खुशी हुई। तुम और गोपाल ध्यान से पढ़ो। शायद दस दिन के अन्दर दो रोज के लिए हमारा छुट्टी मिलेगा। उस वख्त मैं तुम्हारा किताब ले जाऊंगा। नहीं तो रुपैया भेज दुंगा।

गये हफ्ते में गोपाल को एक पत्र मिला। तुम अपने खान पान पर ध्यान रखो। पढ़ने में ध्यान दिया करो। सब समय यह ध्यान रखो कि हम एक विख्यात डाक्टर होंगे। कुछ रुपये पैसे को यदि आवश्यक हो तो खबर भेजना। तुम सबको हमारा आशीर्वाद। पत्र का उत्तर जरूर देना।

तुम्हारे पिता

अमलेंदु दास।

पता

श्रीमान नेपाल दास।

खड़ापुर कालेज। खड़ापुर

जिला-मेदिनीपुर।

কোলাঘাট

১১ অক্টোবর, ১৯৯০

প্রিয় নেপাল,

তোমার পত্র পেয়েছি। তোমরা সকলে সুস্থ ও আনন্দে আছো জেনে খুব খুশী হলাম। তুমি ও গোপাল মন দিয়ে পড়াশুনা কর। সম্ভবতঃ দশ দিনের মধ্যে দু'দিনের জন্য আমার ছুটি হবে। সেই সময় আমি তোমার বই নিয়ে যাবো, না হলে টাকা পাঠাবো।

গত সপ্তাহে গোপালের একটি পত্র পেয়েছি। তুমি নিজের খাওয়া-দাওয়ার উপর মনোযোগ রাখবে। পড়াশোনায় মন দিও! সব সময় মনে রাখবে যে আমি একজন বিখ্যাত ডাক্তার হবো। কিছু টাকা পয়সার দরকার হলে খবর দিও। তোমাদের সবাইকে আমার আশীর্বাদ। পত্রের উত্তর অবশ্যই দিও।

তোমার বাবা

অমলেন্দু দাস।

ঠিকানা

শ্রীমান নেপাল দাস

খড়্গাপুর কলেজ, খড়্গাপুর

জেলা-মেদিনীপুর

বন্ধুকে বন্ধুর পত্র

বিডন স্ট্রীট, কলকাতা-৬

৩.১১.৯০

প্রিয় दीपक,

पूजा की छुट्टी समाप्त होने की है, लेकिन तुम्हारा पत्र आज तक नहीं मिला। मैंने जो पत्र तुमको लिखा था, उसका जवाब भी नहीं मिला। मुझे चिन्ता हो रहा है, तुम्हारी तबियत कैसी है।

दोस्त, मैं अपने बारे में लिख रहा हूँ कि मेरा छुट्टी बड़े मजे में बीती। पहले तो सोचा था छुट्टी कैसे कटेगा।

लेकिन मौका आगया। भाभीजी का बहन रमा को तो तुम जानते ही हो। उसकी शादी धानबाद में हुआ। इसलिए हमको धानबाद जाना पड़ा। वहाँ दस रोज था और खूब धुमा। कलियारी भी देखा। गया गरुवार को कलकत्ता आया।

चाचा और चाचीजी की मेरा प्रणाम और तुमको प्यार ।
पत्रका जवाब जरूर देना ।

तुम्हारा
सुनील

पता
श्रीस्वपन कुमार दत्त ।
C/o-रामचरण दत्त ।
साकिन-श्रीरामपुर
डाकघर-श्रीरामपुर
जिला हुगली (प. बं.)

বিডন স্ট্রীট, কলিকাতা-৬
৩১১১৯০

প্রিয় দীপক,

পূজার ছুটি শেষ হয়ে এলো। কিন্তু তোমার পত্র আজ পর্যন্ত পেলাম না। আমি যে পত্র তোমাকে লিখেছিলাম তার উত্তরও পাইনি। আমার চিন্তা হচ্ছে, তোমার শরীর কেমন আছে?

বন্ধু, আমি নিজের দিক থেকে জানাচ্ছি যে, আমার ছুটি বেশ আনন্দেই কেটেছে। প্রথমে তো ভেবেছিলাম, ছুটি কি করে কাটবে।

কিন্তু সুযোগ এসে গেল। বৌদির বোন রমাকে তো তুমি জানোই। তার বিয়ে ধানবাদে হয়েছে। সেজন্য আমাদের ধানবাদ যেতে হয়েছিল। ওখানে দশ দিন ছিলাম। আর খুব ঘুরলাম। কলিয়ারীও দেখেছি। গত বৃহস্পতিবারে কলকাতায় এসেছি।

কাকা ও কাকীমাকে আমার প্রণাম আর তোমাকে ভালবাসা। পত্রের উত্তর অবশ্যই দিও।

তোমার
সুনীল

ঠিকানা
শ্রীস্বপন কুমার দত্ত
C/o-রামচরণ দত্ত
সাকিন-শ্রীরামপুর
পোঃ-শ্রীরামপুর
জেলা-হুগলী (পঃ বঃ)